

С. А. БЕЛЬСКИЙ

УЧЕБНИК
ЛАТИНСКОГО
ЯЗЫКА

ДЛЯ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ И ВРАЧЕЙ

ВТОРОЕ СТЕРЕОТИПНОЕ ИЗДАНИЕ

Под редакцией проф. 1-го Московского университета
П. И. КАРУЗИНА

*Научно-технической секцией Государственного
ученого совета допущено в качестве
пособия для высших медицинских школ
и медицинских техникумов*

ГОСУДАРСТВЕННОЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО

МОСКВА

ЛЕНИНГРАД

1930

Отпечатано в типографии Госиздата
"КРАСНЫЙ ПРОЛЕТАРИЙ"
Москва, Краснопролетарская 16,
в количестве 5 000 экз.
Главлит №А — 30669
Гиз Н. 50. № 35205
Заказ № 10105
11 1/2 н. л.
☆

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Отдел I. Морфология с упражнениями	1—58
Алфавит. Произношение букв. Долгота и краткость слогов. Ударение	1—5
Имя существительное; название родов и падежей. 1-е и 2-е склонения. Имена прилагательные 1-го и 2-го склонения. 3-е склонение. Слова среднего рода на e, aī, ag. Прилагательные 3-го склонения	6—12
Существительные 4-го и 5-го склонения. Существительные уменьшительные. Склонение греческих слов. Степени сравнения	12—19
Глагол; наименование залогов, времен и наклонений. Спряжение вспомогательного глагола sum. Спряжение правильных глаголов действительного залога. Спряжение правильных глаголов страдательного залога. Примечание к четырём спряжениям	19—26
Сослагательное наклонение действительного и страдательного залогов. Сложные глаголы	26—36
Местоимение. Герундий и герунтив; описательное спряжение	36—40
Имя числительное. Предлог. Наречие	41—47
Глаголы неправильные, недостаточные и безличные	47—54
Отдел II. Избранные параграфы из синтаксиса	54—58
Отдел III. Хрестоматия	59—68
Отдел IV. Ответы задач и русские переводы упражнений и статей, помещенных в хрестоматии	69—92
О правильном написании и произношении медицинских терминов	93—126
Лат. но-русский словарь	127—134
Index	135—171
	172—173

ПРЕДИСЛОВИЕ

Целью настоящего труда было дать пособие для студента-медика и молодого врача по латинскому языку, причем составитель исходил из желания представить вкратце полный обзор латинской грамматики с упражнениями и хрестоматией из Цельса. Весь учебник распадается на четыре отдела. В первом помещена морфология с упражнениями и задачами; во втором — избранные параграфы синтаксиса применительно к хрестоматии; в третьем — хрестоматия из Цельса с руководящими комментариями по грамматике, а также собрание изречений, цитат, поговорок и, наконец, в четвертом отделе — ответы задач и русские переводы упражнений и статей из хрестоматии, статья „О правильном написании и произношении медицинских терминов“ и латино-русский словарь. В морфологии даны только основные примеры; все исключения как излишний баласт выпущены. В упражнения введены с первых же шагов рецепты, анатомическая номенклатура, фразы из сочинения Цельса, и вообще весь материал для чтения носит почти строго медицинский характер. Разумеется, поместить все, что относится к области медицинских терминов, было нельзя да и не входит в задачи такого рода пособий*. Для оживления материала в упражнении введены повсюду сентенции медицинского и философского характера и отдельные выражения, встречающиеся в медицинских книгах. Эти сентенции с прибавлением новых приложены к руководству также

*) Что касается анатомических терминов, то читатель исчерпывающий материал найдет в: Trierel, Die anatomischen Namen (1927). Paul de Terra, Vademecum anatomicum (1913) и Карузин, Словарь анатомических терминов (1928). *Ред.*

отдельно. Из синтаксиса даны главнейшие правила применительно к латинской хрестоматии Цельса. Кто не пожелает читать хрестоматию, тот сумеет обойтись и без синтаксиса. В выборе статей из Цельса составитель руководствовался стремлением подобрать нетрудный и интересный материал из античного медика. И все-таки, принимая во внимание, что большинство учащихся знакомится с латинским языком без преподавателя, пришлось дать в виде добавления ответы всех упражнений, задач и литературный перевод статей из хрестоматии на русский язык. Кстати сказать, перевод отрывков Цельса на русском языке появляется в печати впервые. Кроме прямого назначения помочь в понимании латинского текста эти русские фразы и статьи могут служить хорошим материалом для упражнения в обратном переводе для тех учащихся, которые пожелают ближе усвоить предмет. Статья „О правильном написании и произношении медицинских терминов“ составлена специально для этого учебника. В ней автор старался осветить некоторые недоуменные вопросы касательно орфографии и орфоэпии, которые более или менее возникают у каждого несведущего при столкновении с латинским чтением и письмом, особенно медицинским. Латино-русский словарь составлен применительно к упражнениям и статьям из хрестоматии; везде, где возможно, для сравнения приведены соответствующие слова в русском языке. Для облегчения пользования книгой в конце учебника приложен индекс *). Пособиями служили: латинские грамматики проф. Нетушила, проф. Нагуевского, Санчурского, Никифорова, Шульца — Ходобая, *Latēnische Grammatik von Stolz und Schmalz* и некоторые др.; словари Шульца, Петрученко и *Forcellini (Lexicon totius latinitatis)*; *Celsus* в изданиях *Darembert's* (1859) и *Krause Lipsiae* (1766).

Das Proverbium. Sammlung von Karl Wiegand, Leipzig, 1861;
Geflügelte Worte von Büchmann, 1890;

Ил. Редников, Сборник замечательных изречений, 1883;

Проф. М. Я. Брейтман, Словарь клинической терминологии. Изд. Практ. мед., 1926;

*) *Index, icis, m.* (or *indico, 3* — указываю) — указатель. *Red.*

Gaudeamus, carmina vagorum selecta in usum laetitiae,
editio repetita, Lipsiae 1879;

Pharmacopoea castrensis ruthenica auctore Wylie, Petropoli
1840. (Заимствованы рецепты для упражнения № 16.)

С. А. БЕЛЬСКИЙ.

15 октября 1927.

Самара.



КНИГИ ПО МЕДИЦИНЕ

allmed.pro

ALLMED.PRO/BOOKS

ОТДЕЛ ПЕРВЫЙ
МОРФОЛОГИЯ С УПРАЖНЕНИЯМИ

§ 1. Алфавит

На латинском языке говорили и писали древние римляне, от которых дошла до нас богатая литература. Латинский язык был языком ученых в течение средних веков и всего нового времени вплоть до XIX столетия*).

В латинском языке 24 буквы.

Aa (а) = русск. а	Ll (эль) = „ ль
Bb (бе) = „ б	Mm (эм) = „ м
Cc (це) = „ ц, к	Nn (эн) = русск. н
Dd (де) = „ д	Oo (о) = „ о
Ee (е) = „ э	Pp (пэ) = „ п
Ff (эф) = „ ф	Qq (ку) встречается только в соедин. с гласн. и; qu = кв.
Gg (ге) = „ г	Rr (эр) = русск. р
Hh (га) = как немецк. h. (ср. произношение слова „благо“)	Ss (эс) = „ с
Ii (и) = русск. и, й	Tt (тэ) = „ т
Kk (ка) = „ к	Uu (у) = „ у

*). Лишь в 1853 году в Московском ун-те прек. атилось чтение курса анатомии на латинском языке. *Ред.*

Vv (ве) = " в	Yy (ипсилон) = " и *)
Xx (икс) = " кс	Zz (зета) = " з.

Aa, Bb, Cc, Dd, Ee, Ff, Gg, Hh, Ii, Kk, Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Qq, Rr, Ss, Tt, Uu, Vv, Xx, Yy, Zz.

§ 2. Произношение букв

Кроме гласных в латинском языке существуют двугласные: *ae* = *э*, *oe* = *э*, *ai* = *ау*, *ei* = *эу*, напр. *aegrotus* (эгрóтус) — больной; *oedema* (эдэма) — отек; *aureum* (аурум) — золото; первые две гласные должны читаться, как один слог *ау* *рнецпона* (пнэумóнна), *ei* произносится, как один слог *эу*.

Примечание. Если *ae* или *oe* должны произноситься отдельно, то над *e* ставят две точки или черту: *aëg* или *aëg* (аэрг) — воздух; *aloe* (алоэ) — алоэ.

c перед *e*, *i*, *u* и перед *ae*, *oe*, *ei* выговаривается, как *ц*; *sega* (цэра) — воск; *medicina* (мэдицина); *cylindrus* (цилиндрус) — цилиндр; *verrucae* (вэррүцэ) — бородавки; *coena* (цэна) — обед; *cicatrix* (цикатрикс) — рубец.

Во всех остальных случаях, а также в начале и в конце слов, *c* произносится как *к*: *cutis* (күтис) — кожа; *lactis* (ляк) — молоко; *cor* (кор) — сердце; *incompletus* (инкомплэтус) — неполный.

ngi произносится как *нгв*: *sanguis* (сáнгвис) — кровь; *unguentum* (= унгвэнтум) — мазь.

ch = *х*: *charta* (хárта) — бумага;

ph = *ф*: *phosphorus* (фóсфорус) — фосфор;

th = *т*: *aether* (этэр) — эфир;

rh = *р*: *rheumatismus* (рэуматизмус) — ревматизм.

Примечание. *ch*, *ph*, *th*, *rh* употребляются почти только в словах греческих.

qu произносится, как *кв*: *aqua* (áква) — вода; *quercus* (квэркус) — дуб.

*) Еще сравнительно не так давно этой букве давали название *нгрек* (греческое *ϰ*), употребляемое в математике. *Ред.*

su произносится, как св в словах suadeo (свэдэо), suavis (свávис), suesco (свэ́ско) и производных от них, напр. consuetudo (консвэту́до) — привычка (но suus, sua, suum — сý-ус, сý-а, сý-ум, свой).

s между двумя гласными произносится, как з, в остальных случаях, как с: rosa (рóза) — роза, pes (пэ́с) — нога; sanus (сáнус) — здоровый.

ti перед гласным звуком выговаривается — ци, напр.: solutio (солю́цио) — раствор; но после s, t, x удерживается произношение ти: combustio (комбúстио); mixtio (ми́ктио) — смесь *).

l выговаривается мягко: mel (мэ́ль) — мед.

h произносится, как наше г в слове благо, напр. herba (гэрба) — трава.

i произносится, как гласный звук (русск. и): icterus (и́ктэрус) — желтуха. Но в начале слова перед гласною произносится, как согласный звук (й): iecur (э́кур) — печень; iuglans (ю́глянс) — грецкий орех. В словах, взятых из греческого языка, i всегда гласный звук: iodium (ио́дум) — йод.

y (ипсилон) произносится, как и; употребляется только в словах, взятых из греческого языка: hydrargyrum (гидрарги́рум) — ртуть; hyoscyamus (гиосци́амус) — белена.

z (зэта) произносится, как з; употребляется в немногих словах, заимствованных из греческого языка: zona (зóна) — пояс; zygoticus (зигомáтикус) — скуловой; trapezius (трапéзиус) — трапецевидный: eczema (э́кзэма) — экзема; benzoe (бэ́нзоэ) — росный ладан, бензой; zingiber (зингибер) — инбирь.

k произносится, как к; у римлян употреблялось очень редко (только в немногих сокращениях). В рецептуре через эту букву пишется слово kalium — калий.

x (икс) произносится кс: xeriformium (ксероформиум) — ксероформ; radix (радикс) — корень.

Примечание. Шипящих звуков в латинском языке нет. Следует строго придерживаться латинского произношения слов и не сбиваться

*) А также когда на i должно быть ударение, напр.. totius. *Ред.*

на немецкое чтение, напр. sch должно выговариваться, как сх: schola (схóля) — школа (отсюда „схολастика“); schema (схэма, а не шэма) — образ; ischiас (исхиас, а не ишиас, как установилось у нас неправильное произношение под влиянием немецкого языка); moschus (мóсхус) — мускус. (См. ниже статью „О правильном написании и произношении медицинских терминов“.)

§ 3. Долгота и краткость слогов

Слоги в латинском языке бывают долгими или краткими, так как они произносятся протяжно или кратко. Долгота обозначается знаком —, краткость знаком ∪, но в письме, напр. в рецептах, этими знаками не пользуются, так как это не орфографические знаки подобно французским \wedge и \cup , а дидактические, т. е. введены только для удобства обучения, а потому употребляются главным образом в словарях, грамматиках и хрестоматиях.

Слог долг, если он имеет дугласную (ae, oe, au, eu) или если за гласной следуют две согласные (или двойная согласная — x, z. *Ред.*): glutaeus ягодичный; rapilla — сосок; однако, если за краткою гласною следует немая (b, p, d, t, c) и затем плавная согласная (l, r), то такая гласная остается краткой: vertebra — позвонок *).

Слог краток, если за гласной следует другая гласная: tibia — большая берцовая кость.

В учебниках и словарях обыкновенно долгота — и краткость ∪ слогов обозначается только в тех случаях, которые не могут быть определены на основании указанных правил, напр.: vesica (везика) — мочевой пузырь; из правила не видно, почему долг

*) В словах, взятых с греческого языка, долгая гласная греческого корня остается долгой; окончание прилагательных eus (греч. εως) обозначают вещество, eis (греч. εις) — происхождение. Очень часто в анатомической терминологии встречаем окончание ideus (ides), указывающее на сходство. (ειδος — вид), например deltoideus, mastoideus — дельтовидный, сосцевидный. Не безупречно, но из практических соображений допустимо по Трипелью (Die anatomischen Namen, стр. 6) и ideus для обозначения принадлежности, отношения определяемого слова к предмету с окончанием на ideus, напр. deltoideus, mastoideus — не похожие на дельту или сосок, а относящиеся к названному м-ду или отростку. *Ред.*

здесь второй слог, так как, во-первых, тут нет дугласной, а во-вторых, за гласной идет одна только согласная; однако второй слог долог, на это указывает знак долготы. *Pupilla* — зрачок, долгота второго слога не обозначается, так как она ясна согласно правилу (слог долог, если за гласной следуют две согласных).

§ 4.

Ударение

Ударение в латинском языке может быть голько на втором или на третьем от конца слоге (счет слогов принят с конца слова); поэтому в словах двусложных ударение всегда на втором от конца слоге: *morbus* (мóрбус) — болезнь; *caput* (ка́пут) — голова

В словах же из трех и более слогов ударение будет:

а) на втором слоге, когда он долог: *vagina* (ваги́на) — влагалище; *vesica* (вези́ка) — мочевой пузырь; *glutaeus* (глюта́ус) — ягодичный; *peroneus* (= перонéус) — малоберцовый; *medicamentum* (медикаме́нтум) — лекарство;

б) на третьем слоге от конца, когда второй слог краток: *acetabulum* (ацета́булюм) — вертлужная впадина; *fibula* (фи́буля) — малая берцовая кость; *mastoides* (мастойдэ́ус) — сосцевидный; *pterygoideus* (пте́ригойдэ́ус) — крыловидный; *vertebra* (вэ́ртэбра) — позвонок.

§ 5.

Упражнение в чтении

Ductus choledochus (дúктус холéдохус) — желчный проток; *vertebrae cervicales* (вэ́ртэбрэ цэ́рвикáлэс) — шейные позвонки; *vertebra thoracalis quinta* (вэ́ртэбра торака́лис квинта) — пятый грудной позвонок; *os coccygis* (ос кокци́гис) — копчик; *spatium intercostale* (спáциум интэ́ркостáлэ) — межреберный промежуток; *tuberculum iugulare* (тубэ́ркулюм югуля́рэ) — ирменный бугорок; *musculus deltoideus* (мýскулюс дэ́льтойдэ́ус) — дельтовидная мышца; *larynx* (ля́ринкс) — гортань; *oesophagus* (эсóфагус) — пищевод; *acetum pyrolignosum* (ацэ́тум пиролигно́зум) — древесный уксус; *lingua* (ли́нгвэ) — язык.

Aqua destillāta — перегнанная вода; hydrogenium hyperoxydātum — перекись водорода; spiritus vini — спирт; typhus abdominālis — брюшной тиф; hydrargyrum bichlorātum corrosivum — сулема; carcinoma utēri — рак матки; unguis — ноготь; asa foetida — вонючая камедь.

Quae medicamenta non sanant, ferrum sanat; quae ferrum non sanat, ignis sanat; quae vero ignis non sanat, ea insanabilia existimāre oportet.

Чего не излечивают лекарства, излечивает железо; чего не излечивает железо, излечивает огонь; чего же не излечивает огонь — следует считать неизлечимым.

(Афоризм Гиппократа, отца медицины.)

§ 6.

Имя существительное

(*nomen substantivum*)

В латинском языке три рода: мужеский — *genus masculinum* (сокращенно: m), женский — *genus femininum* (сокращенно: f), средний *genus neutrum* (сокращенно: n) *).

Два числа: единственное — *numerus singularis*, множественное — *numerus pluralis*.

Шесть падежей (*casus*): именительный — *nominativus*, родительный — *genetivus*, дательный — *dativus*, винительный — *accusativus*, творительный — *ablativus*, звательный — *vocativus* **).

Звательный падеж сходен с именительным падежом, за исключением лишь слов второго склонения, оканчивающихся на *us*, в которых звательный падеж единственного числа имеет окончание — *e*, напр. *medicus* — врач, звательный падеж — *medice!*

В латинском языке пять склонений; они узнаются по окончанию родительного падежа единственного числа:

I склонение — *ae*, II — *i*, III — *is*, IV — *us*, V — *ei*.

Поэтому при заучивании слов необходимо после именительного падежа выучивать и родительный падеж. Отбрасыванием окончания родительного падежа единственного числа определяется корень или основа слова, к которой и следует приставлять окончания соответствующих падежей.

*) Общего рода *genus (compositum)* — существительные, которые бывают то мужского, то женского рода. *Ред.*

**) Наиболее нужно начинающему знать именительные и родительные падежи. *Ред.*

§ 7.

Первое склонение

К первому склонению принадлежат существительные, оканчивающиеся в именительном падеже на —а, а в родительном падеже на —ае. Слова первого склонения женского рода, кроме названий мужчин, которые всегда мужского рода, напр., *collēga*, ае, т. товарищ.

	Singulāris	Plurālis
Nom.	<i>rosā</i> роза	<i>rosae</i> розы
Gen.	<i>rosae</i> розы	<i>rosārum</i> роз
Dat.	<i>rosae</i> розе	<i>rosis</i> розам
Acc.	<i>rosam</i> розу	<i>rosas</i> розы
Abl.	<i>rosā</i> розою	<i>rosis</i> розами

Примечание: в имен. пад. един. числа *ā* краткое, а в творит. — *ā* долгое.

По этому образцу склоняются также имена прилагательные и причастия женского рода, (прошедш. врем. страд. зал. — *Ред.*), напр. *amāra* — горькая, *destillāta* перегнанная.

Образцы слов первого склонения

<i>aqua</i> , ае, f. вода;	<i>belladonna</i> , ае, f. белладонна; кра-
<i>costa</i> , ае, f. ребро;	савка (трав);
<i>vertebra</i> , ае, f. позвонок;	<i>fractūra</i> , ае, f. перелом;
<i>mentha</i> , ае, f. мята;	<i>aphthae</i> , арум f. язвы рта, афты;
<i>gutta</i> , ае, f. капля;	<i>alba</i> белая;
<i>gingiva</i> , ае, f. десна;	<i>recipe</i> возьми;
<i>linea</i> , ае, f. линия;	<i>massa</i> , ае, f. масса;
<i>tinctura</i> , ае, f. настойка;	<i>pilula</i> , ае, f. пилюля;
<i>hernia</i> , ае, f. грыжа;	

Упражнение 1

1. *Aqua rosarum*. 2. *Tinctura belladonnae*. 3. *Fractura costae*. 4. *Guttae Botkini*. 5. *Hernia lineae albae*. 6. *Aphthae gingivarum*. 7. *Recipe tincturae belladonnae 20.0 (grammīta viginti)*. 8. *Aqua menthae*. 9. *Massa pilularum*.

Задача 1. Просклоняя в обоих числах: *tinctura amara*, *aqua destillata*.

§ 8.

Второе склонение

По второму склонению склоняются существительные мужского рода с окончанием в имен. пад. **us** и **er** и среднего рода с окончанием в именит. пад. **um**. Род. падеж оканчивается всегда на **i**.

Singularis

Nom. oculus	глаз	cancer	рак	vinum	вино
Gen. oculi	глаза	canceri	рака	vini	вина
Dat. oculo	глазу	cancro	раку	vino	вину
Acc. oculum	глаз	cancrum	рака	vinum	вино
AbI. oculo	глазом	cancro	раком	vino	вином
Voc. ocule	глаз	cancer	рак	vinum	вино

Pluralis

Nom. oculi	глаза	canceri	раки	vina	вина
Gen. oculorum	глаз	cancrorum	раков	vinorum	вин
Dat. oculis	глазам	canceris	ракам	vinis	винам
Acc. oculos	глаза	cancros	раков	vina	вина
AbI. oculis	глазами	canceris	раками	vinis	винами

1. Из приведенных образцов видно, что склоняются слова второго склонения одинаково несмотря на разницу в окончании имен. пад. един. числа. Слова средн. рода представляют особенность в образовании имен. и винит. пад. множеств. числа, которые оканчиваются на **a**, напр. ovum, i, n. яйцо; nomin. plur. ova — яйца; folium, ii, n. лист; nomin. plur. folia — листы (ср. стекло — стекла; окно — окна).

2. Слова 2-го склон. на **er** в родит. пад. един. числа и прочих падежах выбрасывают **e**, напр. cancer, род. пад. canceri; таким образом основа слова будет cancer, к которой и надо прибавлять окончания; еще примеры: magister, magistris, m., учитель; culter, cultri, m. нож. Кроме этих слов есть немного таких, которые удерживают **e** во всех падежах, напр. puer, pueri, m. мальчик (ср. в русск. яз.: вечер — вечера, но ветер — ветра).

3. Одно слово на *ir*: *vir, viri, m.* мужчина.

4. Как и в русском языке, по-латыни есть слова, употребляющиеся только в одном множественном числе, напр. *morbilli, ōrum, m.* корь.

Особенности рода

Рода женского на — *us*: *alvus, i, f.* кишечник; *vulgus, i, p.* чернь, простонародье (ср. вульгарный).

Рода среднего на — *us*: *virus, i, n.* яд.

§ 9. *Образцы слов второго склонения*

<i>Remedium, ii, n.</i> средство, лекарство;	<i>hyoscyāmus, i, m.</i> белена;
<i>emplastrum, i, n.</i> пластырь;	<i>globūlus, i, m.</i> шарик;
<i>balneum, i, n.</i> баня (ср. бальнеология);	<i>radius, ii, m.</i> лучевая кость;
<i>venēnum, i, n.</i> яд;	<i>muscūlus, i, m.</i> мышца;
<i>acidum, i, n.</i> кислота;	<i>anus, i, m.</i> задний проход;
<i>oleum, i, n.</i> масло (растит.);	<i>numērus, i, m.</i> число;
<i>butyrum, i, n.</i> масло (животн.);	<i>antidōtum, i, n.</i> противоядие;
<i>saccharum, i, n.</i> сахар;	<i>suppositorium, ii, n.</i> вставник, свеча;
<i>decocum, i, n.</i> отвар;	<i>misce</i> смешай;
<i>extractum, i, n.</i> вытяжка, экстракт;	<i>fiat</i> пусть будет;
<i>sīrpus, i, m.</i> сироп;	<i>ana</i> — по (греч. предл.);
	<i>da tales doses</i> дай таких доз.

Recīpe extracti opii
extracti belladonnae ana 0,02 (centigrammāta duo);
butyri cacao 2,0 (grammāta duo).

Misce, fiat suppositorium.
Da tales doses numēro 10 (decem).

Задача 2. Просклонять в обоих числах: *venēnum, i, n.* яд; *muscūlus, i, m.* мышца; *decocum, i, n.* отвар.

§ 10. *Имя прилагательное первого и второго склонения*

(Nomen adiectivum)

Имена прилагательные изменяются по родам, причем для каждого рода бывает особое окончание
 муж. р. жен. р. сред. р.

<i>us,</i>	<i>ā,</i>	<i>um</i>	<i>albus, alba, album</i> белый, ая, ое;
<i>er,</i>	<i>ā,</i>	<i>um</i>	<i>ruber, rubra, rubrum</i> красный, ая, ое.

Прилагательные мужского и среднего рода (а также причастия прошедш. вр. страд. зал. — *Ред.*) склоняются по 2 склонению, женского рода по 1 склонению (см. также § 19).

Singularis

Nom. albus	белый	albā	белая	album	белое (ср. альбом)
Gen. albi	белого	albae	белой	albi	белого
Dat. albo	белому	albae	белой	albo	белому
Acc. album	белого	album	белую	album	белое
Abl. albo	белым	albā	белой	albo	белым
Voc. albe	белый	alba	белая	album	белое

Plurālis

Nom. albi	белые	albae	белые	alba	белые
Gen. albōrum	белых;	albārum	белых	albōrum	белых
Dat. albis	белым;	albis	белым	albis	белым
Acc. albos	белые;	albas	белые,	alba	белые
	-ых;		-ых;		
Abl. albis	белыми	albis	белыми	albis	белыми

Singularis

Nom. ruber	красный	rubrā	красная	rubrum	красное
Gen. rubri	красного	rubrae	красной	rubri	красного
Dat. rubro	красному	rubrae	красной	rubro	красному
Acc. rubrum	красного	rubram	красную	rubrum	красное
Abl. rubro	красным	rubrā	красной	rubro	красным

Plurālis

Nom. rubri	красные	rubrae	красные
Gen. rubrōrum	красных	rubrārum	красных
Dat. rubris	красным	rubris	красным
Acc. rubros	красные	rubras	красные
Abl. rubris	красными	rubris	красными

Nom. rubra	красные
Gen. rubrōrum	красных
Dat. rubris	красным
Acc. rubra	красные
Abl. rubris	красными

§ 11. Образцы прилагательных первого и второго склон.

flavus, a, um желтый, ая, ое;
 longus, a, um длинный, ая, ое;
 magnus, a, um большой, ая, ое;
 parvus, a, um малый, ая, ое;
 liquidus, a, um жидкий, ая, ое;
 fluidus, a, um жидкий, ая, ое;

acutus, a, um острый, ая, ое;
 niger, nigra, nigrum черный, ая, ое;
 dexter, dextra, dextrum правый, ая, ое;
 sinister, sinistra, sinistrum левый, ая,
 ое.

Имена прилагательные с окончанием на et, a, um бывают двух разрядов: у одних e выпадает в женском и среднем роде имен. пад. и во всех косвенных падежах, напр. tiber, tibra, tibrum; род. пад. — tibri, tibrae, tibri, и т. д.; у других e удерживается во всех родах и падежах, напр. laser, lasēra, lasērum разорванный, ая, ое; род. пад. lasēri, lasērae, lasēri и т. д. Последних прилагательных немного*).

Задача 3. Просклонять в обоих числах: emplastrum adhaesivum — липкий пластырь; unguentum flavum — желтая мазь; oculus niger — черный глаз.

§ 12.

Упражнение 2

argilla, ae, f. глина;
 amygdala, ae, f. миндаля;
 fermentum, i, n. закваска, дрожжи
 (ср. фермент);
 cerevisia, ae, f. пиво;
 crocus, i, m. шафран;
 crocatus, a, um шафраный;
 gossypium, ii, n. хлопок, вата;
 haemostaticus, a, um кровоостанавли-
 вающий, ая, ее;
 glandula, ae, f. железа;

periculum, i, n. опасность;
 mora, ae, f. задержка, промедление;
 urina, ae, f. моча;
 rufus, a, um светло-красный, ая, ое;
 deinde затем;
 est есть, бывает (см. § 31);
 aethereus, a, um эфирный, ая, ое;
 da дай;
 signa обозначь;
 bromatus, a, um бромистый, ая, ое;
 ammonium, ii, n. аммоний.

1. Argilla alba. 2. Decoctum foliorum sennae. 3. Aqua amygdalarum.
 4. Acidum citricum. 5. Fermentum cerevisiae. 6. Chininum muraticum. 7. Si-
 ricus ferri iodati. 8. Unguentum flavum. 9. Vinum rubrum. 10. Oleum ricini.
 11. Tinctura opii crocata. 12. Gossypium haemostaticum. 13. Emplastrum
 adhaesivum. 14. Glandula thyroidea. 15. Musculus colli longus. 16. Nervus
 olfactorius. 17. Extractum fluidum. 18. Pilulae asiaticae. 19. Ligamenta flava.
 20. Periculum in mora. 21. Antidotum arsenici. 22. Coctio manē urina alba,
 deinde rufa est.

*) К ним относятся оканчивающиеся на fer и ger. *Ред.*

§ 13.

1. Recīpe tinctūrae valerīanae aethereae 20,0 (grammāta viginti).
Da. Signa.
2. Recīpe sirūpi ferri iodāti 30,0 (grammāta triginta).
Da. Signa.
3. Recīpe vini rubri 400,0 (grammāta quadringenta).
Da. Signa.
4. Recīpe kalii bromāti
natri bromāti ana 2,0 (grammāta duo)
ammonii bromāti 4,0 (grammāta quattuor)
aquae destillātae 200,0 (grammāta ducenta)
Misce. Da. Signa.

§ 14.

Третье склонение

По третьему склонению склоняются существительные, имеющие в род. пад. единств. числа окончание — **is**; в имен. пад. един. числа они имеют **разные** окончания, как-то: о, г, s, х, е, та и др.

Для определения склонения, а также основы слова, важно знать окончание род. пад., вследствие чего, как уже сказано (стр. 6), каждое имя существительное должно заучиваться с окончанием род. пад.

По третьему склонению склоняются слова мужеского, женского и среднего рода.

Singularis

	муж. р.		жен. р.		сред. р.
Nom.	pulvis порошок	radix	корень	semen	семя
Gen.	pulvēris порошка	radīcis	корня	semīnis	семени
Dat.	pulvēri порошку	radīci	корню	semīni	семени
Acc.	pulvērem порошок	radīcem	корень	semen	семя
Abl.	pulvēre порошком	radīce	корнем	semīne	семенем

Pluralis

	муж. р.		жен. р.
Nom.	pulvēres порошки	radīces	корни
Gen.	pulvērum порошков	radīcum	корней
Dat.	pulvēribus порошкам	radīcibus	корням
Acc.	pulvēres порошки	radīces	корни
Abl.	pulvēribus порошками	radīcibus	корнями

сред. р.

Nom. semīna	семена
Gen. semīnum	семян
Dat. seminībus	семенам
Acc. semīna	семена
AbI. seminībus	семенами

Зная окончания 3-го склонения и подставляя их к основе слова, нетрудно просклонять любое слово третьего склонения. Слова среднего рода образуют винит. падеж единств. числа, как именит., т. е. не принимают особого окончания; во множеств. числе они принимают в имен. и винит. пад. окончание а. В родит. пад. множ. числа, кроме оконч. ии бывает еще ium. Это окончание принимают:

1. Слова равносложные, т. е. такие, у которых одинаковое число слогов в именит. и родит. пад. един. числа, напр.: mensis — месяц; gen. sing. mensis — месяца (в обоих падежах по два слога); gen. plur. mensium месяцев.

2. Слова, основа которых оканчивается на две согласных, напр.; dens — зуб; gen. sing. dent -is; основа слова dent-; т. е. оканчивается на две согласных, поэтому род. пад. множ. числа dentium — зубов.

Задача 4. Просклонять: solutio, onis, f. раствор; cortex, corticis, m. корка; forāmen, īnis, n. отверстие; os, ossis, n. кость; pars, partis, f. часть, сторона.

§ 15. Слова среднего рода на — е, аі, аr.

Некоторую особенность в склонении представляют слова сред. рода с окончаниями в имен. падеже един. числа е, аі, аr; именно в творит. пад. единств. числа они имеют і, в имен. и винит. пад. множ. числа іа, в родит. пад. множ. числа ium.

Singularis

Nom. animal	животное
Gen. animalis	животного
Dat. animalī	животному
Acc. animal	животное
AbI. animalī	животным

Pluralis

animālia	животных
animālium	животных
animālībus	животным
animālia	животных
animālībus	животными

Также будут склоняться: cochlear, āris, n. ложка; secāle, is, n. рожь.

Задача 5. Просклонять: *conclāve altum* высокая комната; *secāle cor-pūtum* — спорынья (в един. числе).

§ 16.

Упражнение 3

<i>canthāris, īdis</i> , г. шпанская муха;	<i>mens, mentis</i> , f. ум;
<i>tumor, oris</i> , m. опухоль;	<i>corpus, ōris</i> , n. тело;
<i>rubor, ōris</i> , m. краснота;	<i>sanitas, ātis</i> , f. здоровье (ср. сани- тария);
<i>calor, ōris</i> , m. жар;	<i>affectio, ōnis</i> , f. состояние, заболе- вание;
<i>dolor, oris</i> , m. боль;	<i>sanus</i> , a, um здоровый;
<i>caput, itis</i> , n. голова;	<i>aeger, aegra, aegrum</i> больной;
<i>sudor, ōris</i> , m. пот;	<i>agricultūra, ae</i> , f. земледелие;
<i>curātio, onis</i> , f. лечение;	<i>al'imentum, i</i> , n. пища (ср. алимент *)
<i>febris, is</i> , f. лихорадка;	<i>vidua, ae, f.</i> вдова;
<i>lues, luis</i> , f. зараза, болезнь;	<i>promittit</i> обещает;
<i>cor, cordis</i> , n. сердце;	<i>quattuor</i> четыре;
<i>abdomen, inis</i> , n. живот;	<i>ut — sic</i> как — так;
<i>pes, ped's</i> , m. нога;	<i>sunt</i> суть (см. § 31).
<i>virgo, virginis</i> , f. девица;	
<i>inflammātio, onis</i> , f. воспаление;	
<i>pix, picis</i> , f. деготь;	

1. *Tinctūra cantharidum*. 2. *Tumor ovarii dextri*. 3. *Dolor capitis*. 4. *Sudor frigidus*. 5. *Curatio febris*. 6. *Solutio nari chlorati*. 7. *Lues venerea*. 8. *Vitium cordis*. 9. *Foramen lacrum*. 10. *Pix liquida*. 11. *Ossa pedis*. 12. *Musculus abdominis obliquus internus*. 13. *Mens sana in corpore sano*. 14. *Hysteria est virginum et viluarum affectio*. 15. *Notae inflammationis sunt quattuor: rubor et tumor cum calore et dolore*. 16. *Ut alimenta sanis corporibus agricultūra sic sanitatem aegris medicina promittit*.

§ 17.

Рецепты

<i>Compositus</i> , a, um сложный, ая, ое;	<i>pix, picis</i> , f. орех;
<i>Fowlerus</i> , i Фаулер, англ. врач;	<i>cinnamōnum</i> , i, n. корица;
<i>ustus</i> , a, um жженный, ая, ое;	<i>ex — из</i> (предл. с твор. пад.);
<i>iecur, iecoris</i> , n. печень;	<i>paratus</i> , a, um пригото- вленный;
<i>lac, lactis</i> , n. молоко;	<i>gramma, ātis</i> , n. грамм.
1. <i>Recipe solutiōnis arsenicālis Fowleri</i>	4,0 (<i>grammata quattuor</i>),
<i>tincturae chinae compositae</i>	30,0 (<i>grammata triginta</i>).
<i>Misce. Da. Signa.</i>	

2. Recīpe pulvĕris radicis rhei
magnesiaē us̄tae ana
5,0 (grammāta quinque)
natri bicarbonīci
sacchāri lactis ana
20,0 (grammata viginti)
Misce, fiat pulvis.
Da. Signa.
3. Recīpe infūsi secālis cornūti
ex 8,0 (grammātis octo parati)
180,0 (grammāta centum
octoginta)
ergotīni
0,8 (decigrammata octo)
Misce. Da. Signa.
4. Recīpe tinctūrae nucis vomīcae
3,0 (grammāta tria)
natri bicarbonīci
8,0 (grammāta octo)
aquae destillātae
150,0 (grammata centum et
quinginta)
sirūpi cinnamōmī
30,0 (grammāta triginta)
Misce. Da. Signa.
5. Recīpe olei iecōris aselli
100,0 (grammāta centum)
Da. Signa.

§ 18.

Особенности склонений

1. Слова: febris, is, f. лихорадка, sitis, is, f. жажда и некоторые другие равносложные принимают в винит. пад. един. числ. оконч. *im* вм. *em*, в твор. пад. ед. числа — *i* вм. *e*: febrim, febrī; sitim, siti.

2. vis, f. си а; род. и дат. пад. нет; accus. — vim, abl. vi; множ. число: nom. vires — силы, gen. virium, dat. viribus, accus. vires, abl. viribus.

§ 19.

Прилагательные 3-го склонения.

Имена прилагательные 3-го склонения делят на три группы:

1. Прилагательные с тремя окончаниями, т. е. имеющие для каждого рода особое окончание: мужск. р. — **er**, женск. р. — **is**, средн. р. — **e**.

Пример: *acer, acris, acre* — острый, острая, острое; прилагательных с тремя окончаниями немного.

2. Прилагательные с двумя окончаниями, т. е. имеющие для мужского и женского рода одно общее окончание, а для среднего рода другое окончание: мужск. и женск. р. — **is**, средн. р. — **e**.

Пример: *commūnis, commūne* — общий, общая, общее.

3. Прилагательные с одним окончанием для всех родов, причем эти окончания бывают **разные**; напр. *x, ns, r* и др.

Пример: *simplex* — простой, простая, простое; род. пад. *simplicis* (для всех родов).

Прилагательные 3-го склонения с одним окончанием необходимо заучивать вместе с окончанием родит. пад., напр., *recens*, род. пад. *recentis* — свежий, ая, ее; *biceps*, род. пад. *bicipitis* — двуглавый, ая, ое *).

Прилагательные 3-го склонения склоняются по образцу существительных этого же склонения с тою только разницею, что имеют: — **i** в твор. пад. единств. числа; — **ia** в имен. и винит. пад. множ. числа; — **ium** в родит. пад. множ. числа.

Образцы склонений

Singulāris

Nom.	acer острый	acris острая	acre острое
Gen.	acris острого	acris острой	acris острого
Dat.	acri острому	acri острой	acri острому
Acc.	acrem острый	acrem острую	acre острое
Abl.	acri острым	acri острою	acri острым

Plurālis

Nom.	acres острые	acres острые	acria острые
Gen.	acrium острых	acrium острых	acrium острых

*) Сюда же могут быть отнесены и причастия настоящего времени действительного залога, оканчивающиеся на *ans* и *ens*. *Ред.*

Dat.	acrībus острым	acrībus острым	acrībus острым
Acc.	acres острые	acres острые	acria острые
Abl.	acrībus острыми	acrībus острыми	acrībus острыми

Singularis.

Nom.	commūnis общий	commūnis общая
Gen.	commūnis общего	commūnis общей
Dat.	commūni общему	commūni общей
Acc.	commūnem общий	commūnem общую
Abl.	commūni общим	commūni общей

Nom.	commūne общее
Gen.	commūnis общего
Dat.	commūni общему
Acc.	commūne общее
Abl.	commūni общим

Pluralis

Nom.	commūnes общие	commūnes общие
Gen.	commūnium общих	commūnium общих
Dat.	commūnibus общим	commūnibus общим
Acc.	commūnes общие	commūnes общие
Abl.	commūnibus общими	commūnibus общими

Nom.	commūnia общие
Gen.	commūnium общих
Dat.	commūnibus общим
Acc.	commūnia общие
Abl.	commūnibus общими

Singularis

Nom.	simplex простой	simplex простая
Gen.	simplīcis простого	simplīcis простой
Dat.	simplīci простому	simplīci простой
Acc.	simplīcem простого	simplīcem простую
Abl.	simplīci простым	simplīci простой

Nom.	simplex простое
Gen.	simplicis простого
Dat.	simplici простому
Acc.	simplex простое
Abi.	simplici простым

Pluralis

Nom.	simplices простые	simplices простые
Gen.	simplicium простых	simplicium простых
Dat.	simplicibus простым	simplicibus простым
Acc.	simplices простых	simplices простые
Abi.	simplicibus простыми	simplicibus простыми

Nom.	simplicia простые
Gen.	simplicium простых
Dat.	simplicibus простым
Acc.	simplicia простые
Abi.	simplicibus простыми

Задача 6. Просклонять: 1) *ulcus molle* — мягкая язва (*ulcus, ulcēris*, л. язва, ш.якр; *mollis, e* — мягкий, ая, ое); 2) *musculus gracilis* — стройная мышца (*gracilis, e* — стройный); 3) *herba recens* — свежая трава (*herba, ae, f.* трава; *recens, recentis* — свежий, ая, ее).

§ 20.

Упражнение 4

<i>Dulcis</i> , е сладкий, ая, ое;	<i>spatium</i> , ii, n. промежуток;
<i>facialis</i> , е лицевой, ая, ое;	<i>libido, inis, f.</i> похоть, вожделенне;
<i>ulnaris</i> , е локтевой, ая, ое;	<i>praelargus</i> , а, um прекрасный, ая, ое;
<i>vaginalis</i> , е влагалищный;	<i>rarus</i> , а, um редкий, ая, ое;
<i>obstetricialis</i> , е акушерский;	<i>peregrinatio, onis, f.</i> путешествие;
<i>triceps, tricēpis</i> трехглавый;	<i>navigatio, onis, f.</i> плавание на ко- рабле;
<i>dorsalis</i> , е спинной;	<i>locus</i> , i, m. место; множ. числ.: ло- са — местности;
<i>teres, etis</i> круглый;	<i>natatio, onis, f.</i> плавание (купанье);
<i>viridis</i> , е зеленый;	<i>maritimus</i> , а, um морской;
<i>intercostalis</i> , е межреберный;	<i>cibus, i, m.</i> пища;
<i>utilis</i> , е полезный;	<i>urtica, ae, f.</i> крапива;
<i>sexualis</i> , е половой;	<i>allium</i> , ii, n. чеснок;
<i>omnis</i> , omne весь, всякий;	<i>costus</i> , а, um кипяченый;
<i>sura, ae, f.</i> икра ноги;	<i>interdum</i> иногда;
<i>tabes, is, f.</i> истощение, сухотка;	<i>ut</i> — как.
<i>brachium</i> , ii, n.*) рука, плечо;	
<i>sapo, sapōnis</i> , m. мыло;	

*) Менее правильно обычно употребляемое *brachium*. *Ред.*

1. Nervus facialis. 2. Arteria ulnāris. 3. Ulcus molle. 4. Ars obstetricalis. 5. Globūli vagināles. 6. Muscūlus biceps brachii. 7. Muscūlus triceps surae. 8. Muscūli bicipites. 9. Tinctūra opii simplex. 10. Recīpe sirūpi simplicis grammāta quinquaginta (50,0). 11. Tabes dorsā'is. 12. Muscūlus teres. 13. Sapo viridis. 14. Spatia intercostālia. 15. Libīdo sexuālis. 16. Amygdālae dulces. 17. Hirūdo medicinālis. 18. Omnia praecīlāra — rara. 19. Utīlis etiam im omni tussi est peregrinatio, navigatio longa, loca maritīma, natationes. Cibus interdum mollis, ut malva, ut urtica; interdum acer, ut lac cum allio coctum.

З а д а ч а 7. Просклонять: cibus acer; lac coctum (в единств. числе).

§ 21.

Четвертое склонение

К 4-му склонению принадлежат существительные, оканчивающиеся в родит. пад. единств. числа на **us**; в именит. пад. един. числа они оканчиваются на **us мужского рода** и на **и среднего рода**.

Singularis

Nom.	spirītus дух	genu колено
Gen.	spirītus духа	genuus колена
Dat.	spirītui духу	genui колену
Acc.	spirītum дух	genu колено
AbI.	spirītu духом	genui коленом

Pluralis

Nom.	spirītus дүхи	genua колени
Gen.	spirītuum дүхов	genuum колен
Dat.	spirītibus дүхам	genuibus коленам
Acc.	spirītus дүхи	genua колени
AbI.	spirītibus дүхами	genuibus коленами

Spirītus vini дух вина, спирт.

Примечание. Прилагательных 4-го скл. нет.

Особенности рода

Женского рода на — us: manus, us, .рука; domus, us, f. дом; quercus, us, f. дуб; anus, us, f. старуха и некот. др. (не смеш.: anus, i, m. задний проход).

З а д а ч а 8. Просклонять: manus dextra — правая рука; fructus dulcis — сладкий плод (fructus, us, m. плод).

§22.

Упражнение 5

Abortus, us, m. выкидыш;
 pruritus, us, m. зуд;
 vomitus, us, m. рвота;
 processus, us, m. отросток;
 partus, us, m. роды;
 abscessus, us, m. нарыв;
 sinus, us, m. пазуха;
 cornu, us, n. рог;
 decubitus, us, m. пролежень;

usus, us, m. употребление;
 prolapsus, us, m. выпадение;
 palma, ae, f. ладонь;
 minutus, a, um весьма малый;
 minutisque = et minutis;
 que = et и (союз, присоединяющийся
 к концу слова) *)
 constat состоит.

1. Abortus artificialis. 2. Pruritus senilis. 3. Fructus dulces. 4. Vomitus gravidarum perniciosus. 5. Processus spinosus. 6. Processus transversus. 7. Partus difficilis. 8. Abscessus frigidus. 9. Prolapsus uteri. 10. Unguentum ad decubitum. 11. Sinus cavernosus. 12. Cornu cutaneum. 13. Ligamentum transversum genus. 14. Aperturae sinuum. 15. Pulveres ad usum externum. 16. In manu vero prima palmae pars ex multis minutisque ossibus constat. 17. Recipe spiritus vini rectificati grammata quinquaginta (50,0).

§ 23.

Пятое склонение

По 5-му склонению склоняются слова, оканчивающиеся в род. пад. на **ei**, а в именит. пад. на **es**; все они женского рода.

Singularis

Pluralis

Nom.	species сбор	species
Gen.	speciei сбора	specierum
Dat.	speciei сбору	speciebus
Acc.	speciem сбор	species
Abl.	specie сбором	speciebus

Примечание. Прилагательных 5-го скл. нет.

§ 24.

Упражнение 6

facies, faciei, f. лицо;
 caries, ei, f. гнилость, костоед;
 scabies, ei, f. чесотка;
 series, ei, f. ряд (ср. серия);
 canities, ei, f. поселение;
 superficies, ei, f. поверхность;
 pectoralis, e грудной

rodens, ntis грызущий (от гл. rodo);
 dies, ei, m. и f. день;
 linea, ae, f. линия;
 acies, ei, f. острота;
 praematūrus, a, um преждевременный
 ранний.

*) При чем ударение переносится на последний слог этого слова. *Ред.*

1. Ulcus faciēi rodens. 2. Unguentum contra scabiem. 3. Caries dentium. 4. Canities praematura. 5. Facies Hippocratica. 6. Species pectorātes. 7. Species aromaticae pro balneo. 8. Nulla dies sine linea. 9. Acies oculorum. 10. Recēpe speciērum pectoralium grammata triginta (30,0).

Задача 9. Просклонять: dies, ei, день; res privāta, частное дело (res, rei, f. дело, вещь; privātus, a, um, частный).

§ 25. Существительные уменьшительные

(*Nomina deminutiva*)

Существительные уменьшительные могут быть ласкательными и уничижительными. Они оканчиваются:

1. На **ūlus, ūla, ūlum** (**ōlus, ōla, ōlum** после *i* или *l*) от существит. 1 и 2 скл. (редко 3 скл.).

mamma — грудь, маммūla — грудка;

cucurbita — тыква, cucurbitūla — небольшая тыква, банка;

linteum — полотно, linteōlum — небольшое полотно.

2. На **cūlus, cūla, cūlum** — от остальных существительных: piscis — рыба, piscicūlus — рыбка; tussis — кашель, tussicūla — небольшой кашель; radix — корень, radicūla — корешек; cor — сердце, corcūlum — сердечко.

Кроме указанных окончаний для уменьшительных слов существует еще окончание **ellus, ella, ellum**: pedicūlus — вошь, pedicellus — вошка; scalprum — резец, scalpellum — ножичек; cerēbrum — мозг, cerebellum — мозжечок.

§ 26. Склонение греческих слов

Латинский язык развивался под непосредственным влиянием греческого языка, вследствие чего у латинских писателей встречается много греческих слов и форм. Тем более много таких слов в латинской медицинской литературе, так как медицина как наука была создана древними греками. Большинство медицинских терминов^{*)}, употребляемых в настоящее время, заимствовано с греческого языка; поэтому необходимо иметь понятие о склонении греческих слов.

^{*)} В одной только анатомической терминологии имеем до 400 греческих корней, см Карузин. Словарь анат. терминов, стр 17—28 *Рсд*,

1. Греческие слова на **е** и **es** склоняются по 1-му склонению с некоторыми изменениями.

Nom.	phlegmōne	воспаление	diabētes	мочеизнурение
Gen.	phlegmōnes	воспаления	diabētae	мочеизнурения
Dat.	phlegmōnae	воспалению	diabētae	мочеизнурению
Acc.	phlegmōnen	воспаление	diabēten	мочеизнурение
Abl.	phlegmōne	воспалением	diabēte	мочеизнурением.

Во множеств. числе склоняются правильно по 1-му скл.: phlegmōnae, phlegmonārum, phlegmōnis и т. д.

Также будут склоняться слова: alōē, benzōē, ascītes — брюшная водянка; ср. tinctūra benzōēs.

2. Слова на **он** и **eus** склоняются правильно по 2-му склонению; слова на **он** (= лат. um) сред. рода, на **eus** мужеск.

Nom.	colon	ободочная кишка	epistrōphēus	эпистрофей, 2-ой шейн. позвонок.
Gen.	coli		epistrophēi	
Dat.	colo		epistrophēo	
Acc.	colon		epistrophēum	
Abl.	colo		epistrophēo	

Множеств. число правильно по 2 скл.: cola, colōrum, colis и т. д.

Bacterium coli — бактерия ободочной кишки (не смешивать coli с colli, род. пад. от collum шея), dens epistrophēi — зуб эпистрофея.

Как colon склоняются все слова 2-го скл. сред. рода с греческим окончанием **он**, напр. orgānon (= orgānum) — орудие, орган, epiploon — сальник и др.

3. Слова на **ma**, **er**, **is** склоняются по 3-му склонению.

	Singularis		Pluralis	
Nom.	carcinōma	рак	carcinomāta	раки
Gen.	carcinomātis	рака	carcinomātum	раков
Dat.	carcinomāti	раку	carcinomātis	ракам
Acc.	carcinōma	рак	carcinomāta	раков
Abl.	carcinomāte	раком	carcinomātis	раками.

Примечание. Слова на **ma** имеют в лат. и творит. пад. множ. числа окончание **is**, вм. **ibus**.

Так же склоняются все слова 3 склон. с греч. окончан. **ma**, например *rhizōma* — корневище; *oedēma* — отек, *clysma*, со *dylōma*, *diaphragma* и многие др.

Греческие слова на **ma** всегда средн. рода (но *struma*, зоб — слово латинское, поэтому женского рода и 1 скл.).

Слова на **er** склоняются правильно по 3-му склонению, напр. *trochanter*, род. пад. *trochantēris*; *urēter*, *uretēris*; *mas-seter*, *massetēris* и т. д.

	Singularis	Pluralis
4. Nom.	<i>dosis</i> доза	<i>doses</i> дозы
Gen.	<i>dosis</i> (или <i>dosēos</i>)	<i>dosium</i>
Dat.	<i>dosi</i>	<i>dosibus</i>
Acc.	<i>dosim</i> (или <i>dosin</i>)	<i>doses</i>
Abl.	<i>dosi</i>	<i>dosibus</i>

Также склоняются *anamnēsis*, *diagnōsis*, *epiphŷsis* и многие другие на **is**.

Примечание. Слова на **is** принимают иногда в родит. пад. единств. числа греч. оконч. *eos* вм. *is*, напр. *symphŷsis* — лонное сочленение (сращение — *Ред.*), genet. *symphyseos*. *Angŷlus symphyseos* — угол лонного сочленения.

Неравносложные на **is** оканчиваются в род. пад. на **idis**, напр. *clitōris*, *clitorīdis*, *carōtis*, *carotīdis* и т. п.

Много среди медицинской номенклатуры встречается слов с окончанием **itis**, напр. *parotītis* — воспаление околоушных желез, *peritonītis* — воспаление брюшины и т. п. Все они имеют в род. пад. един. числа окончание **idis**: *parotitīdis*, *peritonitīdis* и склоняются правильно по 3-му склонению.

Задача 10. Просклонять: *rhizōma* — корневище; *condylōma acuminatum* — остроконечная кондилома; *sphincter, ēris, m.* — сжиматель.

§ 27.

Упражнение 7

<i>herpes, herpētis, m.</i> лишай (греч.)	<i>chloasma, ātis, n.</i> (греч.) пятно;
<i>zoster, ēris, m.</i> (греч.) пояс; опоясывающий;	<i>ephēlis, īdis, f.</i> (греч.) веснушка;
<i>exsudativus, a, um</i> выпотный; экссудативный (от <i>ex</i> и <i>sudo</i> — потею);	<i>sphincter, ēris, m.</i> (греч.) сжиматель;
<i>multiformis, e</i> многообразный (от <i>multus</i> и <i>forma</i>),	<i>nasci solent</i> обыкновенно появляются.

1. Herpes zoster. 2. Locus herpetis zosteris. 3. Erythema exsudativum multiforme. 4. Eczema acutum. 5. Chloasmata gravidarum. 6. Arteria clitoridis dorsalis. 7. Herba adonidis vernalis. 8. Extractum hydrastidis canadensis fluidum. 9. Arteriae carotides. 10. Tinctura albes composita. 11. Sphincter ani externus. 12. Ephelides in facie nasci solent.

§ 28.

Степени сравнения

(Gradus comparationis)

Степеней сравнения три:

полож. (positivus)	сравнит. (comparativus)	превосх. (superlativus)
dulcis сладкий	dulcior слаще	dulcissimus, a, um, очень сладкий, ая ое.

Сравнит. степень образуется из положительной через прибавление окончания **ior, ius** к основе слова; превосходная степень образуется посредством прибавления окончания **issimus, issima, issimum**.

положит. степень	сравнит. степень	превосход. степень
longus, a, um длинный, ая, ое	longior, longius;	longissimus, a, um
utilis, e полезный, ая, ое	utilior, utilius;	utilissimus, a, um

Прилагательные на **er** образуют превосходную степень на **errimus, a, um**:

miser несчастный; miserior, miserius; **miserrimus, a, um**.

Сравнительная степень в латинском языке в отличие от русской изменяется по родам и склоняется, как существительные 3-го склонения.

Singularis

	Муж. род	Женск. род	Средн. род
Nom.	dulcior,	dulcior,	dulcius
Gen.	dulciōris,	dulciōris,	dulciōris
Dat.	dulciōri,	dulciōri,	dulciōri
Acc.	dulciōrem,	dulciōrem,	dulcius
AbI.	dulciore.	dulciore,	dulciore.

Pluralis

Nom.	dulciōres,	dulciores,	dulciōra
Gen.	dulciōrum,	dulciōrum,	dulciorum,
Dat.	dulciōribus,	dulcioribus,	dulcioribus
Acc.	dulciōres,	dulciōres,	dulciōra
AbI.	dulciōribus.	dulcioribus.	dulcioribus.

Неправильные степени сравнения

bonus, a, um доб- рый, хороший;	melior, melius; (ср. мелиорация)	optīmus, a, um (ср. оптимист)
malus, a, um злой, дурной;	peior, peius;	peſsīmus, a, um (ср. пессимист)
magnus, a, um боль- шой, великий;	maior, maius;	maxīmus, a, um (ср. максимальный)
parvus, a, um ма- лый;	minor, minus; (ср. минус)	minīmus, a, um (ср. минимальный)
multus, a, um мно- гий;	plus (ср. плюс)	plurimū, a, um.

Следующие прилагательные не имеют положительной степени:

anterior, anterius передний;	род. пад. anterioris;
posterior, posterius задний;	" " posterīoris;
superior, superius верхний;	" " superiōris;
inferior, inferius нижний;	" " inferiōris.

Задача 11. Просклонять *tubercūlum anterius* передний бугорок, *ſiſſura superior* — верхняя щель (*tubercūlum, i, n; ſiſſura, ae f.*).

§ 29.

Упражнение 8

labium, ii, n. губа;
latus, a, um широкий;
dorsum, i, n. спина;
levis, e легкий, здоровый;
pluvialis, e дождевой;
fontānus, a, um ключевой;
lumen, inis, n. река;
puteus, i, m. колодец;
nix, nivis, f. снег;
glaciēs, ē, f. лёд;

gravis, e тяжелый, нездоровый;
lacus, us, m. озеро;
palus, ūdis, f. болото;
quies, quiētis, f. покой;
ambulatio, ōnis, f. прогулка;
divum, i, n. открытое небо;
sol, solis, m. солнце;
umbra, ae, f. тень;
frequens, ntis часто бывающий
обык. **нервный;**

salūber, salūbris, salūbre	здоровый,	aequālis, e	ровный, ая, ое;
	ая, ое;	frigīdus, a, um	холодный, ая, ое;
ver, veris, n.	весна;	ca'ldus, a, um	теплый, ая, ое;
hiems, hiēmis, f.	зима;	longe	далеко; при превосход. степени:
autumnus, i, m.	осень;		бесспорно, без сомнения;
aestas, ātis, f.	лето;	patitur	терпит, позволяет;
variant	меняются;	quam	позже сравн. ст. — чем, не-
sive	или;		желн.
periculōsus, a, um	опасный, ая, ое;		
tempestatas, ātis, f.	погода;		

Зуб тверже, чем кость
зуб тверже костн

dens durior est, quam os
dens osse durior est.

П р а в и л о 1. Существительное в зависимости от сравнительной степени по-латыни ставится в творит. пад., по-русски в родит. Такой творительный называется *ablat. comparationis* (твор. сравнения).

П р а в и л о 2. Сравнительная степень часто употребляется без сравнения и переводится положительной с прибавлением довольно, несколько, напр. *vitia frequentiora* — недостатки довольно частые.

1. *Labium maius; labium minus.* 2. *Labia maiora, labia minora.* 3. *Tuberculum anterius et posterius.* 4. *Foramina sacralia posteriora.* 5. *Ligamentum longitudinale anterius.* 6. *Fissura orbitalis superior.* 7. *Processus clinoidi anteriores.* 8. *Musculus latissimus dorsi.* 9. *Musculus gluteus maximus.* 10. *Curvatura minor ventriculi.* 11. *Locus minoris resistentiae.* 12. *Optimum medicamentum — quies est.* 13. *Aqua levissima pluvialis est; deinde fontana, tum ex flumine, tum ex puteo; post haec ex nive aut glacie, gravior his ex lacu, gravissima ex palude.* 14. *In manibus pedibusque articulorum vitia frequentiora longioraque sunt.* 15. *Ambulatio melior est sub divo, quam in porticu; melior, si caput patitur, in sole, quam in umbra.* 16. *Igitur saluberrimum ver est; proxima deinde ab hoc hiems, periculosior aestas, autumnus longe periculosissimus. Ex tempestatibus vero optima aequales sunt, sive frigidae sive calidae, pessima quae variant maxime.*

Примечания к тексту

13. *Levissima* в значении: самая здоровая; post haec после этого; *gravior his* (твор. пад. местоимения после сравн. степени) более нездорова, чем эти. 14. *Pedibusque = et pedibus; longioraque = et longiora.*

§ 30.

Глагол

(*Verbum*)

Латинский глагол имеет:

1. Два залога: *activum* — действительный; *passivum* — страдательный.

2. Шесть времен: *praesens* — настоящее; *imperfectum* — прошедшее несовершенное (по-русски вид несовершенный), *futurum I (primum)* —

будущее 1-е; perfectum — прошедшее совершенное (по русски: прошедшее время совершенного вида); plusquamperfectum — прежде-прошедшее; выражает действие, совершившееся прежде другого прошедшего действия; futurum II или exactum (совершенное) — будущее 2-е; выражает действие, которое совершится прежде другого будущего действия.

3. **Четыре** наклонения: indicativus — изъявительное; coniunctivus — сослагательное; imperativus — повелительное; infinitivus — неопределенное.

4. **Четыре** отглагольных имени: participium — причастие; gerundium герундий, gerundivum — герундив; supinum — супин.

Глаголы правильные имеют **четыре** спряжения.

§ 31. Спряжение вспомогательного глагола sum

С помощью глагола sum спрягаются другие глаголы, поэтому он называется вспомогательным.

Indicat. — *изъявит. накл.*

Coniunct. — *сослагат. накл.*

Praesens — *настоящее время.*

sum я есмь	sim я был бы
es ты еси	sis
est он есть	sit
sūmus мы есмы	simus
estis вы есте	sitis
sunt они суть	sint

Imperfectum — *прошедшее несовершенное.*

eram я был	essem я был бы
eras	esses
erat	esset
erāmus	essēmus
erātis	essētis
erant	essent

Futurum I — *будущее первое.*

ero я буду	}	нет
eris		
erit		
erimus		
eritis		
erunt		

Perfectum — прошедшее совершенное

fui я был	fūērīm я был бы
fuisti	fuēris
fuit	fuērit
fūimus	fuērīmus
fuistis	fuērītis
fuērunt	fuērīnt

Plusquamperfectum — преждепрошедшее.

fuēram я был (прежде)	fuissem я был бы (прежде)
fuēras	fuissem
fuērat	fuisset
fuērāmus	fuissemus
fuērātis	fuissetis
fuērānt	fuisserent

Futurum II — будущее второе.

fūēro я буду (прежде)	}	нет
fuēris		
fuērit		
fuērīmus		
fuērītis		
fuērīnt	}	нет

Imperativus —
повелит. накл.

es будь
este будьте

Infinitivus — неопр. накл.

praesentis esse быть
perfecti fuisse
futūri futūrum, am, um esse или fore.

Примечание. Infinit. perfecti и futuri употребляется в оборотах accus. cum infinit. и nominat. cum infinit. (см. синт. §§ 83—84.)

Participium — причастие.

praesentis	нет
perfecti	—
futūri	futūrus, a, um, будущий

Так же спрягаются: *absum, afui, abesse* — отсутствую (ср. абсентеизм), *adsum, adfui, adesse* — присутствую; *desum, defui, deesse* недостаю и др. сложные с *sum*; например *absum, abes, abest, absūmus, abestis, absunt* и т. д.

Задача 12. Проспрягать *adsum* — присутствую.

§ 32. Спряжение правильных глаголов

Спряжение глаголов различается по форме неопределенного наклонения.

I спряжение II спряжение III спряжение IV спряжение
 sanāre лечить; miscēre мешать; solvĕre растворять; nutrīre кормить.

Основу и примету спряжения узнают, откинув окончание **re** например:

основа: sanā(re); miscē(re); solv(-ĕ-re); nutrī(re)
 примета: ā ē согласный звук ī

Основу глагола 3-го спряжения оканчивается на согласный звук; **e** между основой **solv** и окончанием **re** — вставной звук.

Все глагольные формы образуются от четырех главных форм.

Главные формы следующие:

	praesens	perfectum	supinum	infinitivus
I спряжение	san-o;	sanāv-i;	sanāt-um;	sanā-re.
II спряжение	miscē-o;	miscu-i;	mixt-um;	miscē-re.
III спряжение	solv-o;	solv-i;	solūt-um;	solv-ĕ-re.
IV спряжение	nutri-o;	nutrīv-i;	nutrīt-um;	nutri-re.

Глаголы 1-го и 4-го спряжений образуют большую часть главных формы по образцу sano и nutrio. Примеры: curo, curāvi, curātum, curāre — заботиться; amo, amāvi, amātum, amāre — любить; audio, audīvi, audītum, audīre — слушать.

Глаголы 2-го спряжения большую частью и 3-го спряжения всегда образуют главные формы неправильно; их приходится выписывать из словаря и выучивать.

Каждый глагол следует запоминать с главными формами, так как от них производятся остальные глагольные формы.

Activum — действительный залог

Indicativus — изъявительное наклонение

	I-спр.	II-спр.	III-спр.	IV-спр.
	san-o я лечу	miscē-o я мешаю	solv-o я растворяю	nutri-o я кормлю
praesens	sana -s sana -t sanā -mus sanā -tis sana -nt	miscē -s miscē -t miscē -mus miscē -tis miscē -nt	solv -i -s solv -i -t solv -ī -mus solv -ī -tis solv -ū -nt	nutri -s nutri -t nutri -mus nutri -tis nutri -u -nt

	I ср.	II ср.	III ср.	IV ср.
imperfectum	sanā - bam я ле- чил	miscē - bam я ме- шал	solv -ē - bam растворял	nutri -ē - bam я кор- мил
	sanā -bas	miscē -bas	solv -ē -bas	nutri -ē -bas
	sanā -bat	miscē -bat	solv -ē -bat	nutri -ē -bat
	sana -bāmus	miscē -bāmus	solv -e -bāmus	nutri -e -bāmus
	sana -bātis	miscē -bātis	solv -e -bātis	nutri -e -bātis
	sanā -bant	miscē -bant	solv -ē -bant	nutri -ē -bant
futurum I	sanā - bo я буду лечить	miscē - bo я буду мешать	solv - a -m я буду растворять	nutri - a -m я буду кормить
	sanā -bis	miscē -bis	solv -e -s	nutri -e -s
	sanā -bit	miscē -bit	solv -e -t	nutri -e -t
	sanā -bimus	miscē -bimus	solv -ē -mus	nutri -ē -mus
	sanā -bitis	miscē -bitis	solv -ē -tis	nutri -ē -tis
	sanā -bunt	miscē -bunt	solv -e -nt	nutri -e -nt
perfectum	sanāvī я выле- чил	miscu - ī я сме- шал	solv - ī я раство- рил	nutriv - ī я выкор- мил
	sanav -isti	miscu -isti	solv -isti	nutriv -isti
	sanāv -it	miscu -it	solv -it	nutriv -it
	sanav -imus	miscu -imus	solv -imus	nutriv -imus
	sanav -istis	miscu -istis	solv -istis	nutriv -istis
	sanav -erunt	miscu -erunt	solv -erunt	nutriv -erunt
plusquamperfectum	sanāv - eram я вылечил (пре- жде)	miscu - eram я смешал (пре- жде)	solv - eram я ра- створил (пре- жде)	nutriv - eram я вы- кормил (прежде)
	sanav -eras	miscu -eras	solv -eras	nutriv -eras
	sanav -erat	miscu -erat	solv -erat	nutriv -erat
	sanav -erāmus	miscu -erāmus	solv -erāmus	nutriv -erāmus
	sanav -erātis	miscu -erātis	solv -erātis	nutriv -erātis
	sanav -erant	miscu -erant	solv -erant	nutriv -erant
futurum II	sanav - ero я вылечу (пре- жде)	miscu - ero я сме- шаю (прежде)	solv - ero я ра- створю (пре- жде)	nutriv - ero я вы- кормлю (прежде)
	sanāv -eris	miscu -eris	solv -eris	nutriv -eris
	sanāv -erit	miscu -erit	solv -erit	nutriv -erit
	sanav -erimus	miscu -erimus	solv -erimus	nutriv -erimus
	sanav -eritis	miscu -eritis	solv -eritis	nutriv -eritis
	sanāv -erint	miscu -erint	solv -erint	nutriv -erint

Imperativus — повелит. наклонение

sanā лечи	miscē смешай	solv -e раствори	nutri корми
sanā -te лечите	miscē -te сме- шайте	solv -ī -te раство- рите	nutri -te кормите

Infinitivus - неопределенное наклонение

praes. sanāre лечить	miscēre мешать	solvēre раство- рять	nutrire кормить
perfecti sanav- isse	miscu-isse	solv-isse	nutriv-isse
futūri sanat-ūrum, am, um esse	mixt-ūrum, am, um esse	solut-ūrum, am, um esse	nutrit-ūrum, am, um esse

Participium -- причастие

praes. sana-ns, -ntis лечащий	miscē-ns, entis мешающий	solv-e-ns, ntis pa- створяющий	nutri-e-ns, -ntis кормящий
perfecti net	net	net	net
futuri sanat-ūrus, a, um намерева- ющийся лечить	mixt-ūrus, a, um намер. мешать	solut-ūrus, a, um намер. раство- рять	nutrit-ūrus a, um намер. кор- мить

Supinum

sanatum	mixtum	solutum	nutritum
---------	--------	---------	----------

1. Как уже сказано, все времена образуются от четырех главных; рассмотрим производство времен:

От praesens'a образуются: imperfectum; из *o* делается в 1 спр. **ābam**, в прочих **ēbam**, напр. sanābam, miscēbam, solvēbam, nutriēbam.

Futurum I; из *o* делается в 1 спр. **ābo**, во 2-м **ēbo**, в прочих **am**, напр. sanābo, miscēbo, solvam, nutriam; participium praesentis; из *o* делается в 1 спр. **ans**, в прочих **ens**, напр. sanans, miscens, solvens, nutriens.

От perfectum'a: plusquamperfectum; из *i* делается **ēram**, напр. sanavēram, miscuēram, solvēram, nutritēram.

Futurum II; из *i* делается **ēro**, напр. sanavēro, miscuēro, solvēro, nutritēro.

Infinitivus perfecti; из *i* делается **isse**, напр. sanavisse, miscuisse, solvisse, nutritisse.

От infinitivus: imperativus; окончание *re* отбрасывается, напр. sana, misce, solve, nutri.

От supini n'a: participium futuri; из *um* делается **urus, a, um**, напр. sanaturus, mixturus, soluturus, nutriturus.

Infinitivus futuri: к participium futuri прибавляется **esse**: sanaturus esse, mixturus esse, soluturus esse, nutriturus esse.

2. Причастие настоящего времени склоняется так же, как имена прилагательные 3-го склонения с одним окончанием, напр. sanans лечащий, род. пад. sanantis лечащего, дат. пад. sananti и т. д., см. § 19.

3. **Формы неопред. наклон. прошедш. и будущ. времени (infinitivus perfecti et futuri) применяются исключительно в синтаксических оборотах accusativus cum infinitivo (ви.ительч. с неопр.) и nominativus cum infinitivo (именит. с неопр.), о чем см. §§ 83 - 84.**

Задача 13. Проспрягать по всем временам действ. зал. изъявительного накл. глаголы: *curo, curāvi, curātum, curāre* заботиться; *ago, ēg, actum, agēre* (3 спр.) делать.

§ 33.

Упражнение 9

<i>lavo, lavi, lautum</i> или <i>lotum, lavāre</i> мыть;	<i>divido, divisi, divisum, ěre</i> разделять (сп. дивизия),
<i>cavo, cavāvi, cavātum, cavāre</i> выдал- бливать;	<i>facundia, ae, f.</i> дар слова, красноречие
<i>lapis, lapīdis, m.</i> камень (сп. ляпис);	<i>insignis, e</i> замечательный;
<i>noster, nostra, nostrum</i> наш, а, е quod что;	<i>cōus, a, um</i> (чит. <i>kōус</i>) косский, острова Коса;
<i>adiūvo, adiūvi, adiūtum, adiuvāre,</i> помогать (сп. атьювант);	<i>separō, āvi, separātum, separāre</i> отде- лять (сп. сепаратный);
<i>corrigo, correxi, correctum, corrigēre</i> исправлять (сп. корректор);	<i>studium, ii, n.</i> занятие (сп. студия);
<i>oppono, opposui, oppositum, opponē-</i> ге противопоставлять (сп. оппозиция, оппонент);	<i>incido, incidi, incisum, incidēre</i> над- резать, разрезать;
<i>pollex, pollicis, m.</i> большой палец;	<i>supervacuum, a, um</i> излишний, не- нужный;
<i>cadāver, ěris, n.</i> труп;	<i>disco, didici, — discēre</i> учиться;
<i>repraesento, āvi, ātum, āre</i> предста- влять;	<i>mortuus, a, um</i> мертвый;
<i>homo, ĩnis, m.</i> человек;	<i>positus, us, m</i> положение;
	<i>ordo, ordinis, m.</i> порядок;
	<i>nosse</i> сокр. <i>vm. novisse</i> , знать;
	<i>bene, melius, optime</i> хорошо, лучше, очень хорошо.

1. *Natura sanat, medicus curat morbos.* 2. *Gutta cavat lapidem.* 3. *Manus manum lavat.* 4. *Nisi utile est, quod agimus, vana est gloria nostra.* 5. *Remedium adiuvans.* 6. *Remedium corrigens.* 7. *Divide in partes aequales.* 9. *Musculus opponens pollicis.* 9. *Amantes — amentes.* 10. *Hippocrates cōus, vir et arte et facundia insignis, primus ab studio sapientiae medicinam separavit.* 11. *Incidere vivorum corpora et crudēle et supervacuum est; mortuorum corpora discentibus necessarium. Nam positum et ordinem nosse debent, Quae cadavera melius quam vivus et vulneratus homo repraesentant.*

§ 34.

Спряжение правильных глаголов

Passivum — страдательный залог

Indicativus — изъявительное наклонение

	I спр.	II спр.	III спр.	IV спр.
praesens	<i>sano-r</i>	<i>misceo-r</i>	<i>solvo-r</i>	<i>nutrio-r</i>
	<i>sanā-ris</i>	<i>miscē-ris</i>	<i>solv-ě-ris</i>	<i>nutri-ris</i>
	<i>sanā-tur</i>	<i>miscē-tur</i>	<i>solv-ĭ-tur</i>	<i>nutri-tur</i>
	<i>sanā-mur</i>	<i>miscē-mur</i>	<i>solv-ĭ-mur</i>	<i>nutri-mur</i>
	<i>sana-mīni</i>	<i>miscē-mīni</i>	<i>solv-i-mīni</i>	<i>nutri-mīni</i>
	<i>sana-ntur</i>	<i>miscē-ntur</i>	<i>solv-u-ntur</i>	<i>nutri-untur</i>

	I ср.		II ср.		III ср.		IV ср.	
imperfectum	sanā-bar		miscē-bar		solvē-bar		nutriē-bar	
	sana-bāris		miscē-bāris		solve-bāris		nutrie-bāris	
	sana-bātur		miscē-bātur		solve-bātur		nutrie-bātur	
	sana bāntur		miscē-bāmur		solve-bāmur		nutrie-bāmur	
	sana-bamīni		miscē-bamīni		solve-bamīni		nutrie-bamīni	
	sana-bantur		miscē-bantur		solve-bantur		nutrie-bantur	
futurum I	sanā-bor		miscē-bor		solv-ar		nutri-ar	
	sana-bēris		miscē-bēris		solv-ēris		nutri-ēris	
	sana-bītur		miscē-bītur		solv-ētur		nutri-ētur	
	sana-bīmur		miscē-bīmur		solv-ēmur		nutri-ēmur	
	sana-bimīni		miscē-bimīni		solv-ēmīni		nutri-ēmīni	
	sana-buntur		miscē-buntur		solv-entur		nutri-entur	
perfectum	sanātus	sum	mixtus	sum	solūtus	sum	nutritus	sum
	a, um	es	a, um	es	a, um	es	a, um	es
		est		est		est		est
plusquamperfectum	sanāti	sumus	mixti	sumus	solūti	sumus	nutriti	sumus
	ae, a	estis	ae, a	estis	ae, a	estis	ae, a	estis
		sunt		sunt		sunt		sunt
futurum II	sanātus	eram	mixtus	eram	solūtus	eram	nutritus	eram
	a, um	eras	a, um	eras	a, um	eras	a, um	eras
		erat		erat		erat		erat
futurum II	sanāti	erāmus	mixti	erāmus	solūti	erāmus	nutriti	erāmus
	ae, a	erātis	ae, a	erātis	ae, a	erātis	ae, a	erātis
		erant		erant		erant		erant
futurum II	sanātus	ero	mixtus	ero	solūtus	ero	nutritus	ero
	a, um	eris	a, um	eris	a, um	eris	a, um	eris
		erit		erit		erit		erit
futurum II	sanāti	erimus	mixti	erimus	solūti	erimus	nutriti	erimus
	ae, a	eritis	ae, a	eritis	ae, a	eritis	ae, a	eritis
		erunt		erunt		erunt		erunt

Imperativus

Не употребляется.

Infinitivus — неопределенное наклонение

praesentis	sanā-ri	miscē-ri	solv-i	nutri-ri
perfecti	sanātum, am, um esse	mixtum, am, um esse	solūtum, am, um esse	nutritum, am, um esse
futuri	sanātum iri	mixtum iri	solūtum iri	nutritum iri

Participium — причастие

praesentis	—	нет	—	—
perfecti sanātus, a, um	mixtus, a, um	solūtus, a, um	nutritus, a, um	
futūri	—	нет	—	—

§ 35.

Примечания к четырем спряжениям

1. Формы страдат. залога производятся следующим образом: praesens passivi от praesens activi посредством прибавления *r*, напр.: sono-*r*, misceo-*r*, solvo-*r*, nutrio-*r*.

Imperfectum passivi от imperfecti activi посредством изменения **am** на **bar**, напр.: sanābar, miscēbar, solvēbar, nutriēbar.

Futurum I passivi от futurum I activi посредством изменения **bo** на **bor** (в I и II спр.) и **am** на **ar** (в III и IV спр.), напр.: sanābor, miscēbor solvar nutriar.

Perfectum, plusquamperfectum и futurum II passivi представляют формы сложные, которые образуются посредством прибавления к причастию прошедшего времени (participium perfecti) спрягаемого глагола sum (в perfect), eram (в plusquamperf.), ero (в futur II), напр.: sanātus sum, mixtus sum, solūtus sum, nutritus sum, sanātus eram и т. д.

Infinitivus praesentis passivi образуется из действительного залога посредством изменения **re** на **ri**, кроме 3-го спряжения, где *i* прибавляется к основе глагола, напр. sanāri, miscēri, nutīri, но solvi.

Infinitivus perfecti passivi образуется из participium perfecti и глагола esse, напр. sanātus esse, mixtus esse и т. д.

Infinitivus futuri passivi образуется из supīnum и iri, напр.; sanātum iri, mixtum iri и т. д.

Participium perfecti об-азуется из supīnum, посредством изменения **um** на **us**, напр. sanātus, mixtus, solūtus, nutritus.

2. По 3-му спряжению есть несколько глаголов, которые оканчиваются в praesens на *io*, напр. facio, feci, factum, facere делать и др. Эти глаголы не надо смсшивать с глаголами 4-го спряжения.

3. Некоторые глаголы спрягаются только по страдательному залогу, так как действительного не имеют; такие глаголы называются **отложительными** (verba deponentia), напр.: venor, venatus sum, venari (I спр.) охотиться; medeor, medēri (2 спр.) лечить, sequor, secutus sum, sequi (3 спр.) следовать; molior, molitus sum, moliri (4 спр.) стараться.

4. Некоторые глаголы имеют не все главные формы, т. е. не имеют иногда supīnum или perfectum. В таком случае недостающие формы восполняются от других глаголов, напр. medeor — лечу не имеет perfectum, который восполняется от sanāre.

Задача 14. Проспрягать curo, curare в страдат. залог; sequor, secutus sum, sequi (3 спр.) следовать; molior, molitus sum, moliri — употреблять усилия.

§ 36.

Упражнение 10

Qui — кто;	pario, peperī, partum, parēre (3 спр.)— рождать;
bene хорошо;	habeo, habui, habitum, (2 спр.)— иметь;
dignosco, dignōvi, dignotum, di- gnoscere — распознавать;	menstrua, ōrum, п. месячные;
facile — легко;	deficio, defēci, defectum, deficere (3 спр.)—недоставать (ср. дефект);
faex, faecis, f. осадок, отстой;	paulum — немного;
plur. faeces, faecum — кал (ср. фе- кальный);	delectio, ōnis, f. опорожнение ки- шечника (alvi); стул;
urīna, ae, f. моча;	alvus, i, f. кишечник;
nascor, natus sum, nasci (3 спр.) — рождаться;	ductio, ōnis, f. опорожнение;
consumo, consumpsi, consumptum, con- sumere — изнувать, ослаблять;	antiquus, a или древний (ср. антич- ный);
sanguis, inis, m. кровь (ср. сангви- ник);	creber, crebra, crebrum — частый;
pus, puris, n. гной;	do, dedi, datum, dare давать;
ren, renis, m. почка (обыкновен. множ. число);	veratrum, i, n. чемерица;
exulcero, avi, atum, 1 — изъязвлять; причинять нарывы;	filicūla, ae, f. небольшая папоротник; многоножка, полиподий;
suppuratio, ōnis, f. нагноение;	bubulus, a, um коровий;
excito, avi, atum, 1 — вызывать, раз- дражать;	asininus, a, um ослиный;
pluribus от plus, pluris (сравн. стем. от multus, см. § 28);	caprinus, a, um козий;
subito вдруг;	adicio, adieci, adiectum, adicere — присоединять, прибавлять;
mamma, ae, f. грудь (женская);	decoquo, decoxi, decoctum, 3 — сва- ривать;
emacseo, cui 2 — сильно худеть;	cogo, coegi, coactum, cogere (3 спр.) — принуждать, заставлять;
	bibo, bibi, bibere (3 спр.) — пить.

1. Qui bene dignoscit, bene medebitur. 2. Morbi non eloquentia, sed remediis curantur. 3. Inter faeces et urinas nascimur. 4. Mulier gravida acuto morbo facile consumitur. 5. Si sanguis aut pus in urina est, vel vesica vel renes exulcerati sunt. 6. Suppuratio pluribus morbis excitatur. 7. Mulieri gravidae si subito mammae emacuerunt, abortus periculum est. Quae neque peperit neque gravida est, si lac habet, a menstruis defecta est. 8. Deiectionem antiqui variis medicamentis, crebraque alvi ductione in omnibus fere morbis moliebantur; dabantque aut nigrum veratrum aut filiculam aut lac vel asinum vel bubulum vel caprinum, eique salis paulum adiciebant, decoquebantque id et bibere cogebant.

Задача 15. Какое время medebitur? exulcerati sunt? emacuerunt? peperit? defecta est? moliebantur? Какие времена dabant, adiciebant, decoquebant, cogebant?

Примечания к тексту

6. Pluribus morbis — abl. causae, см. синт. § 73. 7. Mulieri gravidae — dativus sing. для обозначения принадлежности; по-русски следует перевести с предлогом „у“, см. синт. § 72. Abortus genet. sing. в зависимости от periculum. 8. Crebraque = et crebra; dabantque = et dabant; decoquebantque = et decoquebant; eique = et ei — dativ. местом. is, ea, id (см. ниже) переведи: „и к нему“; id = „его“.

§ 37.

Coniunctivus — *сослагательное наклонение*

	I спр.	II спр.	III спр.	IV спр.
praesens	sane-ni	misce-am	solv-am	nutri-am
	sane-s	misce-as	solv-as	nutri-as
	sane-t	misce-at	solv-at	nutri-at
	sanē-mus	misce-āmus	solv-āmus	nutri-āmus
	sanē-tis	misce-ātis	solv-ātis	nutri-ātis
	sane-nt	misce-ant	solv-ant	nutri-ant
imperfectum	sanā-rem	miscē-rem	solvē-rem	nutri-rem
	sanā-res	miscē-res	solvē-res	nutri-res
	sanā-ret	miscē-ret	solvē-ret	nutri-ret
	sana-rēmus	misce-rēmus	solve-rēmus	nutri-rēmus
	sana-rētis	misce-rētis	solve-rētis	nutri-rētis
	sana-rent	miscē-rent	solvē-rent	nutri-rent
perfectum	sana-v-ērim	miscu-ērim	solv-ērim	nutriv-ērim
	sana-v-ēris	miscu-ēris	solv-ēris	nutriv-ēris
	sana-v-ērit	miscu-ērit	solv-ērit	nutriv-ērit
	sana-v-erīmus	miscu-erīmus	solv-erīmus	nutriv-erīmus
	sana-v-erītis	miscu-erītis	solv-erītis	nutriv-erītis
	sana-v-erint	miscu-erint	solv-erint	nutriv-erint
plusquam-perfectum	sana-v-issem	miscu-issem	solv-issem	nutriv-issem
	sana-v-isses	miscu-isses	solv-isses	nutriv-isses
	sana-v-isset	miscu-isset	solv-isset	nutriv-isset
	sana-v-issēmus	miscu-issēmus	solv-issēmus	nutriv-issēmus
	sana-v-issētis	miscu-issētis	solv-issētis	nutriv-issētis
	sana-v-issent	miscu-issent	solv-issent	nutriv-issent

Praesens coniunctivi производится из praesens indicativi. Из о в 1-м спряж. делается **em**, в прочих — **am**, напр. sanem, misce am, solvam, nutriam.

Imperfectum coniunctivi производится от неопредел. накл. через прибавление **m**, напр. sanārem, miscērem, solvērem, nutrirem.

Perfectum coniunctivi производ от perfectum. Из *i* делается *erim*, напр. sanaverim, miscuerim, solverim, nutriverim.

Plusquamperfectum coniunctivi производится от perfectum. Из *i* делается *issem*, напр. sanavisset, miscuisset, solvissem, nutritissem. Форм союгательного накл. будущ. времени нет.

§ 38.

Coniunctivus — союгательное наклонение

Passivum — страдат. залог

	I спр.		II спр.		III спр.		IV спр.	
praesens	sanē-r		miscē-ar		solv-ar		nutri-ar	
	sanē-ris		miscē-āris		solv-āris		nutri-āris	
	sanē-tur		miscē-ātur		solv-ātur		nutri-ātur	
	sanē-mur		miscē-āmur		solv-āmur		nutri-āmur	
	sanē mīni		miscē-āmīni		solv-āmīni		nutri-āmīni	
	sane-ntur		miscē-antur		solv-antur		nutri-antur	
imperfectum	sanā-rer		miscē-rer		solvēr-rer		nutrī-rer	
	sana-rēris		miscē-rēris		solvēr-rēris		nutrī-rēris	
	sana-rētur		miscē-rētur		solvēr-rētur		nutrī-rētur	
	sana-rēmur		miscē-rēmur		solvēr-rēmur		nutrī-rēmur	
	sana-rēmīni		miscē-rēmīni		solvēr-rēmīni		nutrī-rēmīni	
	sana-rentur		miscē-rentur		solvēr-rentur		nutrī-rentur	
perfectum	sanātus	sim	mixtus	sim	solūtus	sim	nutritus	sim
	a, um	sis	a, um	sis	a, um	sis	a, um	sis
		sit		sit		sit		sit
perfectum	sanati	simus	mixti	simus	solūti	simus	nutriti	simus
	ae, a	sitis	ae, a	sitis	ae, a	sitis	ae, a	sitis
		sint		sint		sint		sint
plusquamperfectum	sanātus	essem	mixtus	essem	solūtus	essem	nutritus	essem
	a, um	esses	a, um	esses	a, um	esses	a, um	esses
		esset		esset		esset		esset
perfectum	sanati	essēmus	mixti	essēmus	solūti	essēmus	nutriti	essēmus
	ae, a	essētis	ae, a	essētis	ae, a	essētis	ae, a	essētis
		essent		essent		essent		essent

Союгательное наклонение встречается обыкновенно в придаточных предложениях в зависимости от союзов *ut* — чтобы, что, *si* — если, *cum* когда, так как, и после многих других (см. синт. §§ 85—91). В главных предложениях союгат. накл. употребляется для выражения побуждения или приказа в 1-м лице множ. числа настоящего времени, в 3-м лице единств. и множеств. числа, а также во 2-м лице единств. числа настоящего времени.

vivāmus — будем жить!
 misceāmus смешаем!
 solvāmus растворим!
 obdūcas — обведи!
 vivat да живет, да здравствует!

fiat (от глагола fio, см. § 59) — пусть
 будет, пусть делается!
 repetātur — пусть повторится!
 detur — пусть будет дано!
 signētur — пусть будет обозначено.

§ 39.

Упражнение 11

vivo, vixi, victum, vivēre (3 спр.) —
 жить;
 gaudeo, gavisus sum, gaudēre (2 спр.) —
 радоваться (perfectum и формы от
 него производные спрягаются по
 страдат. залогу);
 vulva, ae, f. женский наружный по-
 ловой орган;
 cerātum, i, n. спуск (лекарственная
 форма для наружного употребле-
 ния, занимающая середину между
 пластырем и мазью; извлечение от
 cera — воск);
 suillus, a um свиной, ая, ое;
 adeps, adīpis, m и f. жир;
 album, i, n. белок;
 arpono, arposui, arpositum;
 arponēre (3 спр.) — прикладывать;
 lien, liēnis, m. селезенка;
 inflammo, āvi, ātum, āre (1 спр.) — вос-
 пламенять, воспалять;
 hebēto, āvi, ātum (1 спр.) — притуп-
 лять;

efficio, effēcī, effectum, efficēre
 (3 спр.) — делать (сп. эффект);
 febricūla, ae, f. небольшая лихорадка;
 parīs, parīs, f. ноздря;
 progumpo, progūpi, progurpium, pro-
 gumpēre (3 спр.) — прорываться, по-
 казываться;
 fauces, fancium, f. глотка;
 interdiu — днем;
 noctu — ночью;
 repleo, plēvi, plētum, plēre (2 спр.) —
 наполнять;
 praecordia, oium, n. грудобрюшная
 преграда (диафрагма), а также все
 что около нес: сердце, легкия,
 желудок, печень и т. д.;
 praecordiōrum dolor — боль около гру-
 добрюшной преграды, т. е. в же-
 лудке или под ложечкой;
 praecesso, cessi, cessum, cēdere
 (3 спр.) — предшествовать;
 reperio, reperī, reperitum, reperire
 (4 спр.) — находить.

1. Audiātur et altēra pars. 2. Gaudeāmus igitur. 3. Vivāmus atque ame-
 nus. 4. Vivant omnes virgīnes. 5. Si vulva exulcerāta est, cerātum ex rosa
 fiat, etiam recens suilla adeps et ex ovis album misceātur, idque arponātur.
 6. Omnis calor et iecur et liēnem inflammat, mentem hebētat, ut anima de-
 ficiat, ut sanguis prorumpat, efficit. 7. Cui fauces sanguīne et interdiu et
 noctu replentur, sic, ut neque capītis dolōres neque praecordiōrum neque tus-
 sis neque vomītus neque febricūla praecesserit, huius aut in narīb. aut in
 faucibus ulcus reperietur.

Задача 16. Какие формы (т. е. время, число, залог, наклонение) mis-
 ceātur, arponātur? Какие формы deficiat, prorumpat? praecesserit, reperietur?

Примечания к тексту.

5. Idque = et id; местном. is, ea, id — тот, та, то; он, она, оно,
 6. calor — жар, зной; здесь речь идет о летнем зное; ut — что, для обозна-
 чения следствия (так назыв. ut consecutivum, см. синт., § 88); зной делает

(efficit) то, что дух упадает, т. е. человек падает духом; deficiat, прогитра. в соглас. накл. в зависимости от ut consecutivum. 7. Cui — у кого; дат. пад. от мест. qui, quae, quod (см. § 42); praecesserit — perfectum coniunctivit activi в зависимости от ut consecutivum (см. синг., § 88); гортань наполняется кровью при таких обстоятельствах (sic), что до этого не было (praecesserit) ни головной ни желудочной болн, ни кашля, ни рвоты, ни лихорадки. Huius род. пад. от местим. hic, haec, hoc — этот, эта, это (см. § 42); переводит: „у того“.

§ 40

Рецепты

Sulfur, ūris, n. сера;	e, ex (пред.) — из;
oxydulātus, a, um закисный;	ŷomo, avi, atum (1 спр.) обра-
oxydātus, a, um окисленный;	зовывать;
ferrum sulfuricum oxydulātum	conspergo, spersi, spersum,
серноокислая закись железа;	spergere — посыпать;
crystallisātus, a, um кристал-	cinnamōmum, i, n. корица
лический;	(киннамом);
kalium carbonicum углекислый	cantharis, idis, f. шпанская муха;
калий, поташ;	extendo, tendi, tentum,
depurātus, a, um очищенный;	3 (спр.) — растягивать;
crudus, a, um сырой, неочи-	lintheum, i, n. полотно;
щенный,	supra (предл. с вин. пад.) — по-
gummi, — камедь, n. (слово	верх ч. л.; на;
несклоняемое);	magnitudo, inis, f. величина;
tragacantha, ae, f. трагакант	obduco, duxi, ductum (3 спр.) —
(растение);	обводить;
quantum satis сколько доста-	charta, ae, f. бумага; карта;
точно;	lucorius, a, um игральный;
e qua из которой бы (см. синг.,	margo, inis, f. край;
§ 90);	adhaesivus, a, um липкий.

Recīpe: ferri sulfurici oxydulāti crystallisāti, kalii carbonici depurāti ana 15,0 (grammāta quindēcim), gummi tragacanthae quantum satis, ut fiat massa pilulārum, e qua formentur pilulae 100 (centum).

Conspergantur pulvĕre corticis cinnamōmi, Dētur. Signētur.

Recīpe: emplastri cantharidum quantum satis, ut extendātur supra lintheum magnitudine chartae lusoriae. Margīnes obducas emplastro adhaesivo. Conspergātur pulvĕre cantharidum. Dētur. Signētur.

Примечания к тексту

Ut fiat—чтобы сделалась; ut—чтобы, требует после себя сослагательн. накл. (см. синт., § 86); fiat—praes. coniunct. от fio (см. § 59); fermentur—praes. coniunctivi passivi в зависимости от e qua (см. синт., § 90).

exfendātur—praes. coniunct. passivi в зависимости от ut (см. синт., § 86).

§ 41. Сложные глаголы — *verba composita*

От простых глаголов надо отличать сложные с предлогами (приставками) двусложными (circum, inter и др.) и односложными (ad, ab, cum и др.). Некоторые односложные приставки подвергаются ассимиляции, т. е. уподобляются согласному звуку, стоящему после приставки, например ad + rōpo = arōpo прикладываю; in + rōpo = inrōpo (накладываю), т. е. носовой звук и перешел в губно-носовой m, более близкий к губному p; ex + facio = efficio делаю и т. п. Коренная гласная глагола, как видно из последнего примера, также подвергается часто изменению, а именно:

1. **a** обыкновенно переходит в **ī** или **ě**, например ex + ago = exīgo выгоняю;

2. **e** переходит в **ī**: cum + teneo = contineo — сдерживаю; ex + premo = exrīmo — выжимаю.

3. **au** переходит в **ī**: in + claudio = inclūdo — заключаю;

4. **ae** переходит в **ī**: in + caedo = incido — режу.

Зная коренной глагол и приставку, нетрудно понять значение сложного глагола, например, voco — зову и ad — к = advoco — зову к себе или призываю; in + voco — на-зываю; e + voco — вы-зываю; con + voco — со-зываю и т. п.

Следует заметить значение следующих неотделимых приставок: **re** или **red** — назад; например, red-do — даю назад, возвращаю; re-voco — зову назад, отзываю; re-mitto — посылаю назад.

Se или **sed** — от (отдельно), без: se-rōpo — от-кладываю; se-rāro — от-деляю.

Dis или **di** — раз: dis-cēdo — рас-хожусь; dimitto — рас-сылаю.

Спрягаются сложные глаголы правильно.

§ 42.

Местоимение (pronomen).

Личные местоимения (pronomina personalia)

Singularis.

Nom.	ego я	tu ты	—
Gen.	mei меня	tui тебя	sui себя
Dat.	mihi мне	tibi тебе	sibi себе
Acc.	me меня	te тебя	se себя
Abi.	me мною	te тобою	se собою

Pluralis

Nom.	nos мы	vos вы	—
Gen.	nostri нас	vestri вас	sui себя
Dat.	nostrum из нас	vestrum из вас	sibi себе
Acc.	nos нас	vos вас	se себя
Abi.	nostris нами	vobis вами	se собою

Следует заметить: *tecum* со мною, *tecum* с тобою, *secum* с собою, *nobiscum* с нами, *vobiscum* с вами.

Притяжательные местоимения (pr. possessiva)

<i>meus</i> , а, um мой, я, e	<i>suus</i> , а, um свой, я, e	<i>vester</i> , а, um ваш, а, e
<i>tuius</i> , а, um твой, я, e	<i>oster</i> , а, um наш, а, e	

Указательные местоимения (pr. demonstrativa)

Singularis

Pluralis

Nom.	<i>hic</i> этот, <i>haec</i> эта, <i>hoc</i> это	<i>hi</i> эти, <i>haec</i> эти, <i>haec</i> эти
Gen.	<i>huius</i> этого, <i>huius</i> этой, <i>huius</i> этого	<i>horum</i> этих, <i>harum</i> этих, <i>horum</i> этих
Dat.	<i>huic</i> этому, <i>huic</i> этой, <i>huic</i> этому	<i>his</i> этим, <i>his</i> этим, <i>his</i> этим
Acc.	<i>hunc</i> этого, <i>hanc</i> эту, <i>hoc</i> это	<i>hos</i> этих, <i>has</i> этих, <i>haec</i> эти
Abi.	<i>hoc</i> этим, <i>haec</i> этой, <i>hoc</i> этим	<i>his</i> этими, <i>his</i> этими, <i>his</i> этими
	<i>ille</i> , <i>illa</i> , <i>illud</i> , тот, та, то;	gen. <i>illius</i> , dat. <i>illi</i> .
	<i>iste</i> , <i>ista</i> , <i>istud</i> тот, та, то; gen. <i>istius</i> , dat. <i>isti</i>	
	<i>ipse</i> , <i>ipsa</i> , <i>ipsum</i> сам, сама, само; gen. <i>ipsius</i> , dat. <i>ipsi</i> .	

Остальные падежи образуют правильно, как прилагательные 1-го и 2-го склон.

is, *ea*, *id* — тот, та, то; он, она, оно.

Singularis

Pluralis

Nom.	<i>is</i> тот, <i>ea</i> та, <i>id</i> то	<i>ii</i> (ei) те, <i>eae</i> те, <i>ea</i> те
Gen.	<i>eius</i> того, <i>eius</i> той, <i>eius</i> того	<i>eorum</i> тех, <i>earum</i> тех, <i>eorum</i> тех
Dat.	<i>ei</i> тому, <i>ei</i> той, <i>ei</i> тому	<i>iis</i> (eis) тем, <i>iis</i> (eis) тем, <i>iis</i> (eis) тем
Acc.	<i>eum</i> того, <i>eam</i> ту, <i>id</i> то	<i>eos</i> тех, <i>eas</i> тех, <i>ea</i> те
Abi.	<i>eo</i> , тем, <i>ea</i> той, <i>eo</i> тем	<i>iis</i> (eis) теми, <i>iis</i> (eis) теми, <i>iis</i> (eis) теми

Так же склоняется *idem, eîdem, idem* тот же, та же, то же; род. пад. *eiusdem*, дат. *eîdem* и т. д. с прибавленным частицы — *dem*, только в внит. пад. ед. ч. и в род. пад. мн. ч. *m* перед *d* переходит в *n*, например *eundem* (вм. *eumdem*), *eorundem* (вм. *eorumdem*).

Относительное местоимение (pr. relatiivum)

qui, quae, quod который, которая, которое.

	Singularis			Pluralis		
Nom.	<i>qui</i> который,	<i>quae</i> которая,	<i>quod</i> которое	<i>qui</i>	<i>quae</i>	<i>quae</i>
Gen.	<i>cuius,</i>	<i>cuius,</i>	<i>cuius,</i>	<i>quorum,</i>	<i>quarum,</i>	<i>quorum</i> (ср. <i>кворум</i>)
Dat.	<i>cui,</i>	<i>cui,</i>	<i>cui,</i>	<i>quibus,</i>	<i>quibus,</i>	<i>quibus</i>
Acc.	<i>quem,</i>	<i>quam,</i>	<i>quod,</i>	<i>quos,</i>	<i>quas,</i>	<i>quae</i>
Abl.	<i>quo</i>	<i>qua</i>	<i>quo</i>	<i>quibus,</i>	<i>quibus,</i>	<i>quibus</i>

Неопределенные местоимения (pr. indefinita)

1. *Quidam, quaedam, quiddam* и *quoddam* некто, некоторый; склоняется как *qui, quae, quod* с прибавлением — *dam*: gen. sing. *cuiusdam*, dat. *cuidam* acc. *quendam, quandam* и т. д. (*m* перед *d* переходит в *n*).

2. *Alîquis* и *alîqui, alîqua, alîquid* и *alîquod* кто-нибудь, что-нибудь, который-нибудь; склоняется как *qui* с прибавлением впереди приставки *alî-*, например, gen. *alîcuius*, dat. *alîcui*, acc. *alîquem, alîquam* и т. д.

3. *Nemo* — никто; gen. *nullius*, dat. *nemîni*, acc. *nemînem*, abl. *nullo*.

4. *Nihil* — ничто (ср. *нигилист*).

Примечание: вм. *si alîquis, ne alîquis* говорится *si quis, ne quis*; вм. *si alîqua* — *si qua* и т. п.

§ 43.

totus, ullus, nullus, uter,
alter, alius, neuter, solus

имеют в gen. sing. *ius*, в dat. *i*, остальные падежи образуют правильно; по 1 и 2 скл.

<i>totus, a, um</i> весь, целый; gen. <i>totius</i>	<i>alter, altêra, altêrum</i> другой из двух;
(чит. <i>totûyc</i>);	<i>alius, alia, aliud</i> другой из многих;
<i>nullus, a, um</i> какой-нибудь;	<i>neuter, a, um</i> ни тот ни другой (ср.
<i>nullus, a, um</i> никакой, ая, ое;	нейтральный);
<i>uter, utra, utrum</i> кто из двух;	<i>solus, a, um</i> один только.

От *uter* образуется *utêrque, útrâque, utrûmque* тот и другой; gen. *utriûsque*, dat. *utrîque*, acc. *utrûmque* и т. д.

Задача 17. Проклюяать: *haec vertêbra* этот позвонок; *iste lumbricus* (i, m) — тот червь; *illud genus* (êris) — тот род; *homo qui* человек, который (*homo, homînis, m.*).

§ 44.

Упражнение 12

video, vīdi, visum, vidēre (2 спр.)— видеть;	non nunquam иногда; lumbicus, i, m. червь; quoque также;
pediculus, i, m. вошь; pedicellus, i, m. вошка (уменьш., см. § 25);	foede скверно, гадко (сравн. степ. foedius);
ricinus, i, m. клещ, также клещевина, получившая свое наименование от того, что очищенное семя ее имеет фигуру клеща, ср. oleum ricini;	reddo, reddidi, redditum (3 спр.)— да- вать обратно, возвращать;
levis, e легкий, ая, ое; bis дважды; cito скоро;	locus, i, m. место; scindo, scidi, scissum (3 спр.)— рвать; в стр. зал. трескаться;
scateo, ui (супина нет) (2 спр.)— изо- бивовать;	quiesco, quievi, quietum (3 спр.)— по- коиться, отдыхать; desideo, desēdi, (2 спр.)— сидеть; calidus, a, um горячий, ая, ее.

1. In alio pedicellum vides, in te ricinum non vides. 2. Hodie mihi, cras tibi. 3. Omnia mea tecum porto. 4. Sit tibi terra levis. 5. Medice, cura te ipsum. 6. Bis dat, qui cito dat. 7. Duo cum faciunt idem, non est idem. 8. Vade tecum. 9. Aliorum medicus, ipse ulceribus scates. 10. Nonnunquam autem lumbrici quoque occipiunt alvum; hique modo ex inferioribus partibus, modo foedius ore redduntur. Atque interdum latos eos, qui peiores sunt, interdum teretes videmus. 11. In ano saepe et quidem pluribus locis cutis scinditur rhagadia Graeci vocant. Id si recens est, quiescere homo debet et in aqua calida desiderare.

Примечания к тексту

3. Omnia mea вин. пад. мн. ч. средн. рода, по-русски такой формы не существует, поэтому следует перевести средн. родом един. числа: „все мое“ (см. синт., § 64). 10. Hique = et hi; peiores сравн. степень от malus, см. § 28. 11. Pluribus ср. степень от multus, см. § 28. Pluribus locis -- твор. пад. для обозначения места (ablat. loci, см. синт., § 79). Rhagadia, oium, n. (сл. греч.) трещины. Id — т. е. rhagadium — трещина.

§ 45.

Упражнение 13

sanus, a, um здоровый, ая, ое; valeo, ui, valere (2 спр.)— быть здо- ровым;	iatralipta, ae, m. (сл. греч.) масса- жист;
bene valere—чувствовать себя хорошо; suae spontis est—располагает сам собою;	egeo, egui, 2— нуждаться; varius, a, um разнообразный, ая, ое; genus, eris, n. род; ruri в деревне;
obligo, avi, atum (1 спр.)— связывать (ср. облигация);	urbs, urbis, f. город;

ager, agri, m. поле (ср. аграрный);	siquidem так как;
saepe часто (срав. ст. saepius);	ignavia, ae, f. бездействие;
navigo, āvi, ātum (1 спр.) — плавать на корабле (ср. навигация);	hebetō, āvi, ātum (1 спр.) — притуплять, ослаблять;
venor, venātus sum, venāri (1 спр.) — охотиться;	firmit, āvi, ātum (1 спр.) — укреплять;
frequenter часто (срав. ст. frequentius);	senectus, ūtis, f. старость;
	adolescentia, ae, f. молодость,

Sanus homo, qui et bene valet et suae spontis est. nullis obligare se legibus debet ac neque medico neque iatraliptā egere. Hunc oportet varium habere vitae genus: modo ruri esse, modo in urbe, saepiusque in agro, navigare, venari, quiescere interdum, sed frequentius se exercere; siquidem ignavia corpus hebetat, labor firmat. Illa matūram senectūtem, hic longam adolescentiam reddit.

Примечания к тексту

Отрыв. из Цельса, кн. 1-я, гл. I. Hunc oportet ему следует; oportet oportuit, oportere (2 спр.) глг. безличный и употребляется только в 3 лице ед. числа (см. § 61). Hunc oportet habere — оборот accusativus cum infinitivo (винит. с неопределенным), см. синт. § 83.

§ 46. Глагольные формы: герундий и герундив

Латинский язык имеет две формы, которых нет в других языках, — *gerundium* и *gerundivum*. *Gerundium* — отглагольное существительное, склоняющееся по 2-му скл., образуется посредством прибавления к основе глагола окончания *andi* в 1-м спр, в прочих — *endi*.

	I спр.	II спр.	III спр.	IV спр.
N. o. m.	нет	нет	нет	нет
G. e. n.	sanandi	miscendi	solvendi	nutriendi
D. a. t.	sanando	miscendo	solvendo	nutriendo
A. c. c.	ad sanandum	ad miscendum	ad solvendum	ad nutriendum
A. b. l.	sanando	miscendo	solvendo	nutriendo

Множ. числа *gerundium* не имеет. Род. пад. герундия употребляется в зависимости от имени существительного или прилагательного, напр. *difficultas spirandi* — трудность дыхания; *necessitas surgendi* — необходимость вставания. Дат. пад. герундия употребляется редко. Винит. падеж употребляется с предлогом *ad*, например: *ad lavandum* для мытья; *ad solvendum* для растворения. Творит. пад. по-русски можно переводить деепримачием настоящего времени, например: *miscendo* — смешивая, *solvendo* — растворяя, *stando* — стоя и т. п.

Gerundivum — отглагольное прилагательное, изменяется по родам и склоняется в обоих числах, как имена прилагательные 1-го и 2-го скл., указывает на необходимость; образуется посредством прибавления к основе глагола окончания *andus, a, um* в 1-м спр. в прочих — *endus, a, um*: например *sanan-*

cus, a, um — тот, кого должно лечить; miscendus, a, um — тот, кого должно мешать; solvendus, a, um — тот, кого должно растворить; nutriendus, a, um — тот, кого должно кормить. Gerundivum часто соединяется с глаголом esse, образуя так называемое **описательное спряжение страд. залога** (coniugatio periphrastica passiva), например:

praesens — sanandus, a, um sum я должен быть лечим;
imperfectum — sanandus, a, um eram я должен был быть лечим; меня
должны были лечить;

futurum I — sanandus, a, um ego меня должны будут лечить;

perfectum — sanandus, a, um fui меня должны были лечить;

plusquamperfectum — sanandus, a, um fueram меня должны были лечить
(раньше);

futurum II — sanandus, a, um fuero меня должны будут лечить.

Примечание: так же образуется и сослагат. наклон., например sanandus sim, sanandus essem и т. д.

Описательное спряжение употребляется лично и безлично:

а) безлично, если при глаголе нет прямого дополнения:

miscendum est надо смешать;

solvendum est надо растворить;

б) лично, если при глаголе есть прямое дополнение, которое ставится в именит. падеже и с ним согласуется герундив:

sanguis mittendus est надо пустить кровь.

О герундиве и герундиве см. также § 92.

Примечание: **описательное спряжение действ. залога** (coniugatio periphrastica activa) образуется из причастия будущего времени действит. залога (participium futuri activi) и вспомогательного глагола esse; указывает на намерение; например praes. — sanaturus sum я намерен лечить; imperf. — sanaturus eram я намерен был лечить и т. д.

§ 47.

Упражнение 14

cado, cecidi, casum, cadere — падать;	inclino, avi, atum (1 спр.) — наклонять
aetas, atis, f. возраст;	наклоняться;
serus, a, um поздний, яя, ee;	concupiscit, us, m. сношение, сон-
acetum, i, n. уксус;	тне;
summus, a, um высший, величайший;	concupisco, i, vi, itum (3 спр.) — стра-
refrigero, avi, atum (1 спр.) — холо-	стно желать;
дуть;	pertimesco, timui, (3 спр.) — пугаться,
gustus, us, m. вкус;	страшиться;
disputo, avi, atum (1 спр.) — спорить	testiculi, orum, m. яички;
(сп. диспут);	ictus, us, m. удар;
aliter иначе;	origo, ortus sum, orti (4 спр.) — выхо-
vetustus, a, um старый, ая, oe;	дуть, появляться (сп. ориентиро-
incresco, crevi (суп. нет) (3 спр.) —	ваться);
нарастать;	talus, i, m. таранная кость; пята;
subsisto, stiti (3 спр.) — останавли-	abstineo, tui, tentum (2 спр.) — удер-
ваться;	живаться (abc + teneo)

faba, ae, f. боб;	cucurbitūla, ae, f. (также cucurbita, ae, f.) тыква; банка кровососная;
farina, ae, f. мука;	admoveo, movi, motum (2 спр.) — двигать;
mulsum, i, n. вино, смешанное с медом;	cucurbitūlas admovēre — поставить банки; simul вместе, одновременно;
simulacrum, i, n. тмин;	impono, posui, positum (3 спр.) — класть на что-либо,
contēro, trivi, tritum, terere (3 спр.) — растирать;	lana, ae, f. шерсть (ср. ланолин);
contritus, a, um (partic. perf.) растертый, ая, ое;	succidus, a, um (от succus-сок) сочный, ая, ое;
elicio, elicui, elicium, elicere (3 спр.) — вызывать, вызывать;	spongia, ae, f. губка;
iterum во второй раз, опять;	cataplasma, ātis, n. катаплазма;
stomachus, i. m. желудок (собств. stomachus у латинск. медиков называется пищевод или же чаще место впадения пищевода в желудок, что теперь называют анастомы «cardia»).	perfrico, cui, ctum (1 спр.) — натирать, растирать;
	crus, cruris, n. голень;
	calefacio, feci, factum (3 спр.) — согреть;

1. Impotentia generandi. 2. Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo. 3. Nulla actas ad descendum sera. 4. Aceto summa vis in refrigerando. 5. De gustibus non disputandum. 6. Nunc est bibendum. 7. Aliter acutis morbis medendum, aliter vetustis, aliter increscentibus, aliter subsistentibus, aliter iam ad sanitatem inclinantibus. 8. Concubitus neque nimis concupiscendus neque nimis pertimescendus est. 9. In testiculis vero, si qua inflammatio sine ictu orta est, sanguis ex talo mittendus est; a cibo abstinendum; imponendum, quod est ex fabae farina ex mulso cocta et cum cumino contrito cum melle cocto. 10. Si cibus non continetur, danda aqua et elicendus plenior vomitus est, iterumque dandus cibus et tum ad novendae duobus infra stomachum digitis cucurbitulae, ibique duabus aut tribus horis continendae sunt. Si simul et vomitus et dolor est, imponenda supra stomachum est lana succida vel spongia ex aceto vel cataplasma, quod refrigeret. Perfricanda vero non diu, sed vehementer brachia et crura et calefacienda.

Задача 18. Проспрягать по всем временам и формам действ. и страд. залога contineo, continui, contentum, continere (2 спр.) — сдерживать. Просклонять: morbus increscens (gen. increscentis) — возрастающая болезнь.

Примечания к тексту

4. Aceto дат. пад. принадл. (dat. possessivis, см. сннт. § 72), подразумевается гл. est; по-русски «у укуса». 7. Aliter—alite.—aliter одним способом, другим способом, третьим способом (соб. иначе); acutis morbis, vetustis, increscentibus, subsistentibus, inclinantibus — дат. пад. в зависимости от medendum; глагол medeor — лечу кого-либо требует после себя дат. пад. Increscentibus, subsistentibus, inclinantibus — причастие наст. времени (particip. praesentis). 9. Si qua—si aliqua (см. § 42, прим.)—если какое либо. 10. Iterumque—et iterum; duobus относятся к digitis; duo — два, скл. см. § 49. Duabus aut

tribus horis — твор. пад. для обозначения времени (abl. temporis, см. § 80); tribus от tres — три, скл. см. § 49. Lana succida — свежая шерсть, т. е. недавно остриженная и еще неочищенная. Cataplasma — катаплазма, кашицеобразная смесь, прикладываемая к телу больного; римляне различали cataplasmata refrigerantia (прохлаждающие) и cataplasmata calefacientia (согревающие); в настоящее время под cataplasma разумеется обыкновенно согревающая припарка. В латинском тексте идет речь о прохлаждающей катаплазме (cataplasma, quod refrigeret). Refrigeret — praes. coniunctivi в зависимости от quod = ut id. см. синт. § 90.

§ 48. Имя числительное (nomen numerale)

	cardinalia количественные	ordinalia — порядковые
1. I.	unus, una, unus, один, а, о	primus, а, um, первый, ая, ое
2. II.	duo, duae, duo два;	secundus, а, um или alter, а, um
3. III.	tres, tria три	tertius, а, um
4. IV.	quattuor	quartus, а, um
5. V.	quinque	quintus, а, um
6. VI.	sex	sextus, а, um
7. VII.	septem	septimus, а, um
8. VIII.	octo	octavus, а, um
9. IX.	novem	nonus, а, um
10. X.	decem (ср. дециграмм)	decimus, а, um
11. XI.	undecim	undecimus, а, um
12. XII.	duodecim	duodecimus, а, um
13. XIII.	tredecim	tertius decimus
14. XIV.	quattuordecim	quartus decimus
15. XV.	quindecim	quintus decimus
16. XVI.	sedecim	sextus decimus
17. XVII.	septendecim	septimus decimus
18. XVIII.	duodeviginti	duodevicesimus
19. XIX.	undeviginti	undevicesimus
20. XX.	viginti	vicesimus
30. XXX.	triginta	tricesimus, а, um
40. XL.	quadraginta	quadragesimus
50. L.	quinquaginta	quingagesimus
60. LX.	sexaginta	sexagesimus, а, um
70. LXX.	septuaginta	septuagesimus, а, um
80. LXXX.	octoginta	octogesimus, а, um

	cardinalia количественные	ordinalia — порядковые
90. XC.	nonaginta	nonagesimus, a, um
100. C.	centum (ср. центиграмм)	centesimus, a, um
200. CC.	ducenti, ducentae, ducenta	ducentesimus, a, um
300. CCC.	trecenti, ae, a	trecentesimus, a, um
400. CCCC.	quadringenti, ae, a	quadringentesimus, a, um
500. D.	quingenti, ae, a	quingentesimus, a, um
600. DC.	sescenti, ae, a	sescentesimus, a, um
700. DCC.	septingenti, ae, a	septingentesimus, a, um
800. DCCC.	octingenti, ae, a	octingentesimus, a, um
900. DCCCC.	nongenti, ae, a	nongentesimus, a, um
1000. M.	mille (ср. миллиграмм)	millesimus, a, um
2000. MM.	duo milia	bis millesimus

Следует заметить следующие наречия: *semel* — однажды, *bis* — дважды, *ter* — трижды.

Duodeviginti составлено посредством вычитания *duo-de-viginti*, т. е. два из двадцати; *unde-viginti* — один из двадцати — 19. Также выражаются остальные десятки в соединении с 8 или 9, например 38 — *duo-de-quadragesima*; 39 *non-de-quadragesima*.

§ 49. Склонение числительных

Из числительных количественных склоняются только: *unus*, *duo*, *tres*; все сотни, кроме *centum*; *mille* во множественном числе. Остальные числительные количественные не склоняются.

Числа порядковые склоняются правильно по 1-му и 2-му склонению имен прилагательных.

	муж. р.	жен. р.	сред. р.	муж. р.	жен. р.	сред. р.
Nom.	<i>unus</i> ,	<i>una</i> ,	<i>unum</i>	<i>duo</i> ,	<i>duae</i> ,	<i>duo</i>
Gen.	<i>unius</i> ,	<i>unius</i> ,	<i>unius</i>	<i>duorum</i> ,	<i>duarum</i> ,	<i>duorum</i>
Dat.	<i>uni</i> ,	<i>uni</i> ,	<i>uni</i>	<i>duobus</i> ,	<i>duabus</i> ,	<i>duobus</i>
Acc.	<i>unum</i> ,	<i>unam</i> ,	<i>unum</i>	<i>duos</i> ,	<i>duas</i> ,	<i>duo</i>
AbI.	<i>uno</i> ,	<i>una</i> ,	<i>uno</i>	<i>duobus</i> ,	<i>duabus</i> ,	<i>duobus</i>
Nom.	<i>tres</i> ,	<i>tres</i> ,	<i>tria</i>	<i>milia</i>	тысячи	
Gen.	<i>trium</i> ,	<i>trium</i> ,	<i>trium</i>	<i>milium</i>	тысяч	
Dat.	<i>tribus</i> ,	<i>tribus</i> ,	<i>tribus</i>	<i>milibus</i>	тысячам	
Acc.	<i>tres</i> ,	<i>tres</i> ,	<i>tria</i>	<i>milia</i>	тысячи	
AbI.	<i>tribus</i> ,	<i>tribus</i> ,	<i>tribus</i>	<i>milibus</i>	тысячами	

По-русски после числительных ставится родительный падеж (сравн. два пальца), по-латыни же числительные употребляются как прилагательные, согласуясь с определяемым словом в роде, числе и падеже, например: duo digiti — два пальца (digiti — именительный падеж множественного числа); duae horae — два часа.

Задача 19. Просклонять: duo digiti; duae horae.

§ 50.

Упражнение 15

spina, ae, f. шип, игла, позвоночный столб; хребет (<i>Ред.</i>)	coepi (глаг. недостат.) — я начал; употребл. только в perfectum'e и формах от него производных (см. § 60);
caput, capitis, n. голова;	thoracalis, e грудной (от греч. слова thorax — грудь);
excipio, excipio, excipitum (3 sup.) (ex + capio) принимаю;	hydrargyrum, i, n. (сл. греч.) ртуть;
consto, constitui, constitum (1 sup.) (cum + sto) — состояю;	longitudo, inis, f. длина;
cervix, cervicis, f. шея;	latitudo, inis, f. ширина;
reliquus, a, um остальной, ая, ое;	vitellus, i, m. яичный желток;
proximus, a, um ближайший к чему-либо (с дат. пад.);	terebinthinus, a, um относящийся к дереву terebinthus;
comitiālis, e относящийся к народному собранию (comitia);	terebinthina, ae, f. (подраз. resina) терпентинная смола;
morbis comitiālis = epilepsia — падающая болезнь;	oleum terebinthinae масло терпентинной смолы или скипидар;
aegre (нар.) едва, с трудом (сравн. степ. — aegrius, превосх. — aegerime);	emulsio, onis, f. эмульсия, жидкость молочного цвета.
multo (нар.) много, гораздо;	

1. Vertebra cervicālis quātata vertebra thoracālis undecima. 2. Caput autem spina excipit. Ea constat ex vertēbris quattuor et viginti. Septem in cervice sunt, duodēcim ad costas, reliquae quinque sunt proximāe costis. 3. Morbis comitiālis post annum quintum et vicesimum ortus aegre curatur; multoque aegrius is, qui post quadragesimum annum coepit. 4. Maxime omnis pueritia primum circa quadragesimum diem, deinde septimo mense, tum septimo anno, postea circa pubertatem periclitatur.

5. Recipe: emplāstri hydrargyri quantum satis, ut extendatur supra linteum in longitūdinem decem (X) centimētra, in latitudinem quinque (V) centimētra. Dētur. Signetur.

6. Recipe: olei terebinthinae grammata quattuor (4,0) vitellum ovi unius

emulsiōnis amygdalārum dulcium grammāta centum viginti (120,0);
sirūpi corticis aurantii grammāta quindēcim (15,0).
Misce. Da. Signa.

Примечания к тексту

2. Caput — винит. пад. в зависимости от excipit; costis — дат. пад. мн.ж. числа в зависимости от proxiāae. 3. Morbus comitialis — падучая болезнь; так названа от слова comitia — народные собрания, комиции у римлян, которые откладывались или прерывались, когда с кем-либо случался припадок падучей болезни. Ortus — participiū perfecti от orior; multoque = et multo; coerit — началась. 5. Ut чтобы, extendātur — praes. coniunctivi passivi в зависимости от ut, см. синт. § 86. Decem centimētra, quinque centimētra — винит. надежи для обозначения пространства; можно сказать и с родит. пад.: in longitudinē decem centimetrorum, in latitudinē quinque centimetrorum. Употребляются также вместо существительного longitūdo, latitūdo прилагательные longus, latus с винит. пад. Тогда будет: linteam decem centimētra longum, quinque centimētra latum. См. также синт., § 81.

§ 51.

Упражнение 16

Filix, icis, f. папортник;	semuncia, ae, f. половина унции (se- mis + uncia) = 15 грамм;
mas, maris, m. самец;	elaeosaccharum, i, n. сахарозахар;
filix mas мужской папортник;	cinchona cordifolia цинхона сердце-
aether, ēris, m. эфир;	лиственная, один из видов хинных
digēro, digessi, digestum, 3 — настаивать;	деревьев (cor, cordis, сердце и ю-
lagēna, ae, f. бутылка;	līm — лист);
vitreus, a, um стеклянный, ая, ое;	contundo, contūdi, contūsum, 3 — раз-
claudio, clausi, clausum 3 — запереть;	бивать, толочь;
triduum, i, n. (tres + dies) три дня;	dilūtus, a, um разбавленный, ая, ое
exprīmo, pressi, pressum, 3 — выжи-	uncia, ae, f. унция = 30 грамм;
мать (ex + прѣто);	drachma, ae, f. драхма = 4 грамм;
colo, āvi, ātum, 1 — проеживать;	lēviter гладко, тщательно (от lēvis,
residuum, i, n. остаток;	е — гладкий);
balneum, i, n. баня (ср. бальнеология);	caleo, ui. 2 — быть теплым
evaporō, āvi, ātum, āre, 1 — выпа-	
рывать;	

1. Extractum filicis maris aethereum.

Recīpe: radicis filicis maris pulverātae partem,
aethēris sulfurici partes octo.

Digēre frigidum in lagēna vitrea clausa per triduum; massam
exprīme et e liquōre colāto elīce aethērem destillando. Residuum
in balneo aquōso evaporā ad consistentiam mellis.

2. *Elaeosacchārum anisi.*

Recīpe: sacchāri puri pulverāti semunciam.
olei anisi guttas duodēcim.
Misce.

3. *Decoctum cinchonae acidulātum.*

Recīpe: cinchonae cordifoliae contūsae unciam,
aquae commūnis uncias sedēcim,
acīdi sulfurīci dilūti drachmam.

Coque in vase lēvīter clauso per sextam horae partem et
liquōrem adhuc calentem per linteum rarum et vetustum expri-
mendo cola.

§ 52.

Предлог

(Praepositio)

В латинском языке большинство предлогов соединяется с **винительным** падежом; **творительного** падежа требуют только следующие предлоги:

а и ab
ex и de
cum и sine
pro и prae.

a, ab — от;	cum — с (совокупность)
ex, e — из;	sine — без;
de — о; с (направление сверху вниз);	pro — пред; за; для;
	prae — пред.

Примечание: а и е ставятся только перед согласными, ab и ex преимущественно перед гласными и перед h.

Предлоги с **винительным** падежом (наиболее употребительные);

ante — перед;	post — после;
ad — к;	apud — у;
contra — против;	inter — между
adversus — против; к;	praeter — кроме;

trans — через;

super — на поверх. ч.-л.;

supra — над;

propter — по причине, вследствие;

per — через *),

Примечание: ad соединяется иногда с usque (вплоть до); usque ad calcem — вплоть до пятки.

Предлоги in — в, на и sub — под соединяются:
с творительным пад. на вопрос: где? In sole — на солнце
с винительным пад. на вопрос: куда? In solem на солнце.
 Sub divum под открытое небо; sub divo под открытым небом.
 sub corde — под сердцем.

§ 53.

Упражнение 17

avis, is, f. птица (ср. авиация);

calx, calcis, f. пятка;

mortuus, a, um умерший, ая, ее;

granum, i, n. зерно, крупица;

sal, salis, m, соль;

medicāmen, īnis, n. средство;

vestis, is, f. одежда;

calceamentum, i, n. обувь;

prodeō, prodii, proditum, prodire

(pro+d+eo) — выходить, см. § 57;

divum, i, n. открытое небо;

femīna, ae, f. женщина; самка; (ср.

феминистка);

dormio, ivi, itum, 4 — спать;

operio, operui, operitum, 4 — покрывать;

concido, cidi, 3 — падать (cum + cado);

spuma, ae, f. пена;

moveo, movi, motum, 2 — двигать, воз-

буждать (ср. мотор, мотив);

interposito tempore через несколько

времени;

redeo, redii, reditum, redire (re+d+eo) —

возвращаться, см. § 57;

consurgo, consurrexi, consurrectum, 3 —

подниматься, вставать;

soleo, solitus sum, solere, 2 — иметь

обыкновение (perfectum и формы от

него производные спрягаются по

страдательному залого).

1. Pro dosi; pro die. 2. Ex umbrā in solem. 3. Rara avis in terris. 4. A capite usque ad calcem. 5. De mortuis aut nihil aut bene. 6. Cum grano salis. 7. Pro usu interno. 8. Contra vim mortis non est medicāmen in ho-tis. 9. Per autumnum propter coeli varietātem pericūlum maximum est. Itaque neque sine veste neque sine calceamentis prodire oportet praecipueque diēbus frigid' oibus neque sub divo nocte dormire aut certe bene operiri. 10. Inter notissimos morbos est etiam is, qui comitiālis vel maior nominātur. Homo subito concidit, ex ore spumae moventur, deinde interposito tempore ad se redit et per se ipsum consurgit. Id genus saepius viros, quam feminas occipat, ac solet quidem etiam longum esse usque ad mortis diem, et vitae non periculōsum.

*) Кроме того: circum и circa около, вокруг, extra — вне, infra — под; intra — внутри, ultra — по ту сторону, часто принимающие участие в образовании составных слов.

Примечания к тексту

1. Dosi — abl. sing., см. § 26. 8. Vim or vis — сила, см. § 18. 9. Propter coeli varietatem — propter относится к varietātem; praecipueque = et praecipue; diēbus frigidioribus — abl. temporis, см. синт., § 80; operiri — infinitivus praesentis passivi — покрываться. 10. Comitālis — объяснение см. § 50, примечания к тексту 3. Interposito tempore — оборот ablativus absolutus, см. § 82; interposito, прич. прошедш. врем. от interponere. Solet esse обыкновенно бывает.

§ 54.

Наречие (adverbium)

Кроме наречий первоначальных, не происходящих от других слов вроде statim, mox, diu и т. п. в латинском языке употребляются наречия от имен прилагательных по следующему правилу:

Прилаг. 1-го и 2-го скл. образуют наречия на e (немногие на o), например iucundus, а, иш приятный — iucunde приятно.

Прилаг. 3-го скл. образуют наречия на -iter, например acutus, acris, acris острый — acriter: остро.

Примечание: прилаг. 3-го склон., оканчивающиеся в родит. пад. ед. ч. на ntis, образуют наречия на nter, например prudens, prudentis разумный — prudenter: разумно.

Наречия на o:

cito скоро;

sero поздно;

rao редко;

subito вдруг;

sebreo часто;

falso ложно и некоторые др.

Сравнительную степень наречия служит **средн. род. сравнительной степени имени прилагательного.**

Превосходная степень образуется от превосходной степени имени прилагательного через прибавление e (вместо us).

Полож. ст.	Сравн. ст.	Превосх. ст.
iucunde приятно,	iucundius,	iucundissime
acriter остро,	acrius,	acerrime
cito скоро,	citius,	citissime

Неправильные степени сравнения

(см. прил. § 28)

Положит. ст.	Сравн. ст.	Превосх. ст.
bene хорошо	melius	optime
male дурно	peius	pestime
multum много	plus	plurimum
non multum немного	minus	minime
inquire очень	magis	maxime

§ 55. Глаголы неправильные (*verba anomala*)

possum, potui, posse я могу.

Indicativus	Coniunctivus
Praesens: pos-sum я могу	pos-sim
pot-es	pos-sis
pot-est	pos-sit
pos-sūmus	pos-simus
pot-estis	pos-sitis
pos-sunt	pos-sint
Imperfect. pot-eram я мог	pos-sem
pot-eras и т. д.	pos-ses и т. д.
Fut. I. pot-ero я буду в состоянии	
pot-eris и т. д.	

Perfectum и производные от него формы образуются правильно: *potui, potuërim; potuëram, potuësem; potuëro; potuësse*.

Причастий нет.

Примечание: если при *potest* стоит неопред. накл. страд. зал., то следует переводить: *potest* — можно, *non potest* — нельзя. Примеры: *potest concocqui* — можно переварить (но *potest concocquere* — он может переварить); *nudari non potest* — нельзя обнажить (но *nudare non potest* — он не может обнажить); *uri non potest* — нельзя прижечь и т. п.

§ 56.

fëro, tuli, lätum, ferre несy.

Fero спрягается по 3-му спряжению. Неправильности только в следующих случаях:

Activum	Passivum
Praes. indic. fero я несy	feror я несyсь, меня несyт
fers	ferris
fert	fertur
ferimus	ferimur
fertis	ferimini
ferunt	feruntur
Infinit. praesen. ferre нести	ferri нестись, быть несомым
Imperfect. conjunct. ferrem	ferrer
ferres	ferrëris и т. д.
и т. д.	

Imperativus:

fer неси
ferite несите.

Сложные (composita) с fēro:

affēro, attūli, allātum, afferre (из ad + fēro) приношу;
 confēro, contūli, collātum, conferre (из cum + fēro) сношу; (ср. конференция);
 effēro, extūli, elātum, efferre (из ex + fēro) выношу;
 refēro, rettūli, relātum, referre (из re + fēro) несу назад; сообщаю; (ср. реферат).

Задача 20. Проспрягать confēro по всем формам.

§ 57.

eo, ii, itum, ire иду

Indicativus	Coniunctivus
Praesens: eo я иду	eam
is	eas
it	eat
imus	eāmus
itis	eātis
eunt	eant
Imperfect. ibam, ibas и т. д.	īrem, īres и т. д.
Futur. I. ibo, ibis и т. д.	
Perfectum: ii, isti, iit, iimus.	īerim, īeris и т. д.
istis, ierunt.	

Остальные формы правильно.

Participium	Gerundium: eundi, o, um.
praesentis: iens, euntis	

Сложные (composita) с eo:

abeo, abii, abitum, abire — уходить; redeo, redii, reditum, redire — возвра-
 adeo, adii, aditum, adire — приходить; шаться;
 coeo, coii, coitum, coire — сходиться, transeo, ii, itum, ire — переходить
 совокупляться (ср. coitus); (ср. транзит).
 prodeo, ii, itum, ire — выходить;

Задача 21. Проспрягать: redeo.

§ 58.

volo, volui, velle — хочу, желаю;
 nōlo, nolui, nolle (из non volo) — не хочу;
 mālo, malui, malle (из magis volo) — более хочу, — предпочитаю.

Praesens indic. volo	nolo	malō
vis	non vis	mavis
vult	non vult	ma vult
volumus	nolūmus	malūmus
vultis	non vultis	ma vultis
volunt	nolunt	malunt

Praesens coniunct.	velim	noīim	malim
	velis	noīis	malis
	velit	noīit	malit
	velimus	noīimus	malimus
	velitis	noīitis	malitis
Imperfect. coniunct.	velint	noīint	malint
	vellem	noīlem	mallem
	velles и т. д.	noīles и т. д.	malles и т. д.

Остальные формы образуются правильно.

Imperativus от nolo: **noli, nolite.**

Примечание: noli, nolite с неопред. накл. глагола соответствует русск. повел. накл. с отрицанием, напр. noli tangere — не трогай.

§ 59.

fio, factus sum, fieri делаясь (passivum от facio).

Indicativus	Coniunctivus
Praesens: fio, fis, fit fimus, fitis, fiunt	fiam, fias, fiat fiamus, fiatis, fiant (ср. fiat pulvis)
Imperfect: fiebam, fiebas и т. д.	fierem, fieres и т. д.
Future: fiam, fies и т. д.	

Прочие формы образуются правильно.

§ 60.

Глаголы недостаточные (verba defectiva)

memini я помню; odi я ненавижу; coepi я начал;

Эти глаголы имеют perfectum с производными от него формами и некоторые другие формы. Спрягаются они правильно, напр.: memini, meministi, meminuit, meminimus, meministis, meminērunt; plusq: meminēram и т. д. Imperat. memento, mementōte помни, помните.

Примечание: следует обратить внимание, что глаголы memini и odi, несмотря на форму perfectum, имеют по-русски значение настоящего времени.

§ 61.

Глаголы безличные (verba impersonalia)

Verba impersonalia употребляются только в 3-м лице ед. числа изъяв. и сослагат. накл., а также в неопредел. наклон.

deset, desuit, decere, 2 — прилично;

oportet, oportuit, oportere, 2 — должно;

licet, licuit, licere, 2 — позволительно;

puget, puduit, pudere, 2 — стыдно и некоторые другие.

Некоторые глаголы, не будучи безличными, могут употребляться в 3-м лице един. числа в безличном значении:

iuvat, iūvit, iuvāre, 1 — приятно;

(глагол. iuvo, iuvāre помогать)

interest, interfuit, interesse — есть разница;

(глагол. intersum — участвую в чем-либо)

convēnit, convēnit, convenire — следует, прилично

(глагол. convenio, convenire — сходиться).

§ 62.

Упражнение 18

cresco, crēvi crētum, 3 — расти;

scio, scīvi, scītum, scīre 4 — знать;

ultra — далее, сверх (ср. ультрафиолетовый);

obligo, āvi, ātum, 1 — обязывать (ср. облигация);

vesper. ēri, m. вечер;

incertus, a um неизвестный, ая, ое;

pacis, f. мир;

impūne (нар.) безнаказанно;

occido, occidi, occisum 3 — убивать;

tango, tetigi, tactum, 3 — трогать;

morior, mortuus sum, mori, 3 — умирать;

nascor, natus sum, nasci, 3 — рождаться;

neptiae, ārum, f. глупости;

ephēlis, idis, f. веснушка;

eripio, eripui, ereptum, 3 — отнимать;

unctio, onis, f. натирание маслом, мазью;

ungo, unxi, unctum, 3 — мазать, натирать мзью, маслом;

frictio, onis, f. растирание;

leniter умеренно;

(от lenis — мягкий, нежный)

pertracto, āvi, ātum 1 — трогать руками шупать;

remissio, onis, f. опускание, ослабление;

increasco, incrēvi (sup. нет), 3 — нарастать;

utor, usus sum, uti, 3 — пользоваться.

1. Fama crescit eundo. 2. Impotentia coeundi. 3. Nullus omnia scire potest. 4. Quid vesper ferat, incertum est. 5. Ultra posse nemo obligatur. 6. Si vis pacem, para bellum. 7. Sapientis est semper idem velle atque idem nolle. 8. Solis medicis licet impune occidere. 9. Noli me tangere. 10. Sic transit gloria mundi. 11. Memento mori. 12. Qui vitia odit, homines odit. 13. Nascuntur poetae, fiunt oratores. 14. Olim meminisse iuvabit. 15. Paene ineptiae sunt curare ephelidas, sed eripi tamen feminis cura cultus sui potest. 16. Inter unctionem autem et frictionem multum interest. Ungi enim leniterque pertractari corpus etiam in acutis et recentibus morbis oportet; in remissione tandem et ante cibum. Longa vero frictione uti neque in acutis morbis neque incrementibus convenit.

Примечания к тексту.

2. Coeundi от coeo. 4. Ferat — praesens coniunctivi в косвенном вопросе. По-латыни в косвенных вопросах всегда ставится сослагательное накл., см. снит., § 85. 7. Sapientis est — свойственно мудрецу; родит. пад. при глаголе supi обозначает лицо или предмет, которому что-либо свойственно

как долг, обязанность, см. синт. § 69. 8. Solis от solus, а, ип. 15. Ereheldas — accus. plural. с греческим окончанием (as вм. es), причем винит. пал. зависит от curāre, eripi — infinit. praesentis passivi; eripi non potest — нельзя отнять; feminis дат. пад. в зависимости от eripi, так как eripere требует дат. пад.; cura cultus sui — genet. obiectivus (см. синт., § 67); уход за своей внешностью. 16. Multum interest — есть большая разница; ungi, pertractari — infinit. praesentis passivi; ungi leniterque pertractari corpus oportet — оборот accusativus cum infinitivo (см. § 83) зависит от oportet, в вин. пал. стоит corpus, а в неопред. накл. ungi и pertractari.

ОТДЕЛ ВТОРОЙ

ИЗБРАННЫЕ ПАРАГРАФЫ СИНТАКСИСА

§ 63.

Quies est optimum medicamentum. Покой — лучшее лекарство.

Связка (вспомогательный глагол настоящего времени) по-русски опускается, по-латыни **выражается**.

Еще пример: *urina est turbida.* Моча — мутна.

§ 64.

Dulcia et pingua implent corpus — сладкое и жирное способствует полноте.

Omnia condita inutilia sunt — все приправленное (все пряности) не полезно.

Имя прилагательное и местоимение, стоящие в именительном или винительном падеже множественного числа среднего рода, переводятся по-русски единственным числом среднего рода.

§ 65.

Nimia satiētas nunquam utilis est. Чрезмерное насыщение **никогда не** полезно.

По-латыни употребляется **только одно отрицание**. (Двойное же отрицание дает усиленное утверждение.)

§ 66.

Определение обыкновенно ставится позади определяемого слова, например *aedificium lucidum* — светлое помещение. Но впереди ставятся числительные, например *duo digiti* — два пальца и прилагательные имена времени и места (*primus, ultimus, summus, medius*),

когда обозначают часть определяемого ими предмета, и переводятся по-русски существительным. Например *pr̄imo cibo* — в начале еды; *summa pellicūla* — верх кожицы (но *pellicūla summa* — самая верхняя кожица); *media nox* — полночь.

Употребление падежей

§ 67. *Genetivus* — родительный падеж

Curatio corpōris sui — уход за своим телом.

Родит. падеж часто означает предмет, на который переходит действие, выражаемое управляющим словом. Такой родительный называется *genetivus obiectivus* (родит. предметный) и переводится по-русски с предлогом **к, за, о и т. п.** *Genet. obiectivus* ставится также после некоторых прилагательных, напр. *curiosus litterarum* — склонный к наукам, образованный.

§ 68.

latitudo duorum digitorum — ширина в два пальца;
fistula duodecim digitorum — катетер в двенадцать пальцев (длины).

Родит. падеж определяет предмет по количеству, весу, цене и т. п. обыкновенно с помощью числительного. Такой родит. называется *genetivus qualitatis* (род. качества).

См. также *ablat. qual.*, § 78.

§ 69.

Firmi stomachi est — признак хорошего желудка;
sapientis est — свойственно мудрецу.

Est с родит. пад. означает: есть свойство, признак и т. п.; такой родит. называется *genet. possessivus* (род. принадлежности).

§ 70.

Dativus — дательный падеж

Antidotum potui ex aqua datur — противоядие дают с водой для питья (пить).

Нае *fistulae omni corpōri, ampliori minorique, sufficient* эти катетеры подходят для всякого телосложения: крупного и мелкого.

Дательный пад. иногда означает цель (*dativus finalis*) и тогда по-русски он обыкновенно переводится с предлогами: для, на, в.

§ 71.

Mihi tempus servandum est curationi corporis sui — мне надо оставить время для ухода за своим телом.

Иногда в предложении бывает два дательных падежа: один для обозначения лица (*mihi* — мне), другой для обозначения цели (*curationi* — для ухода); такой оборот называется двойным дательным (*dativus duplex*).

§ 72.

Aegi to, dum anima est, spes est — у больного бывает надежда, пока он еще дышит.

Дательный падеж ставится на вопрос: у кого при глаголе *sunt* и обозначает лицо (или предмет), которое имеет что-либо, у которого есть что-либо. Такой падеж называется дательным принадлежности (*dativus possessivus*).

§ 73.

Ablativus — творительный падеж

Urethra senectute collapsa est — уретра испортилась от старости.

Творит. падеж причины (*ablat. causae*) выражает причину на вопрос: чем? по причине чего? вследствие чего? он переводится творит. падежом или выражением с предлогом *pro, ob, вследствие*, *in*.

Puer ab angue ictus est — мальчик укушен змеей.

Название действующего лица при страдат. залоге на вопрос кем ставится в творит. пад. с предлогом *a* или *ab*.

§ 74.

Для обозначения способа, каким что-нибудь совершается, ставятся в творит. падеже без предлога (*ablativus modi*) следующие слова:

<i>casu</i> случайно;	<i>merito</i> по заслугам;
<i>iure</i> справедливо;	<i>more</i> по обычаю;
<i>exemplo</i> по примеру;	<i>silentio</i> молча и др.
<i>athletarum exemplo</i> — по примеру атлетов,	

§ 75.

Творит. меры (*ablativus mensurae*) выражат меру (степень) различия между двумя сравниваемыми предметами. Наиболее употребительные творительные, выражающие общую меру, следующие: *multo* — многим, гораздо; *aliquanto* — несколько; *paulo* — немного; *quo* — чем — тем; *nililo minus* — тем не менее.

§ 76.

Multi a vino abstinent — многие воздерживаются от вина;
 abstinendum ab omnibus negotiis — надо воздержаться от всяких дел;
 aegrotus auxilio eget — больной нуждается в помощи.

Ablativus separationis — творит. падеж отделения, лишения. Он обозначает предмет или лицо, от которого отделяют, удаляют что-либо, или которого лишаются, не имеют.

§ 77

Заметить оборот: mihi opus est **ambulatione** — мне нужна прогулка.

Выражение mihi opus est (мне нужно что-нибудь) употребляется обыкновенно безлично. Напр. huic aegrotato frictione opus est — этому больному нужен массаж.

§ 78.

Кроме родит. качества (см. § 65) есть творит. падеж для обозначения качества — ablativus qualitatis. На русский язык переводится творит. падежом с предлогом с или с глаголом: отличаюсь, обладаю и т. п. Напримр adolescens **manu strenua, stabili, acie** osulogum acie clagaque — молодой мужчина с проворной и твердой **рукой**, с зрением острым и ясным; или молодой мужчина, отличающийся проворной и твердой рукой, зрением острым и ясным.

§ 79

Ablativus loci — обозначение места на вопрос где ставится в творительном падеже с предлогом in, например, in digito — на пальце. В некоторых случаях употребляется ablat. loci без предлога; чаще всего самое слово locus, если оно стоит с прилагательным, бывает без предлога, напр. gravibus locis — в нездоровых местностях.

Пример: homines imbecilli habitare aedificio lucido debent — слабые люди должны жить в светлом помещении.

§ 80.

Творит. пад. для обозначения времени (ablativus temporis) употребляется 1) на вопрос когда, напр. hieme — зимой, aestate — летом, die tertio — на третий день; die quarto — на четвертый день, 2) на вопрос, в течение какого времени совершилось или может совершиться что-нибудь, напр. biduo — в течение двух дней, triduo — в течение трех дней

§ 81.

Accusativus — винительный падеж

Русские выражения длиною в —, шириною в —, по-латыни передаются прилагательными *longus, latus* с винит. пад. или словами *in longitudinem, in latitudinem* с винит. пад., который в подобных случаях обозначает меру пространства; поэтому такой винительный называется винительным протяжения (*accusat. extensionis*). Напр.:

Emplastrum decem centimētra longum, quinque centimētra latum.

Пластырь длиной в 10 см, шириной в 5 см. Или: *emplastrum in longitudinem decem, in latitudinem quinque centimētra.*

Примечание: кроме указанного, можно сказать: *emplastrum in longitudinem decem centimetrōrum, in latitudinem quinque centimetrōrum*; или: *emplastrum decem centimetrōrum longitudine, quinque centimetrōrum latitudine.*

§ 82. *Ablativus absolutus — творительный самостоятельный*

Творительный самостоятельный есть независимое выражение, состоящее из творит. падежа существительного (или местоимения) и согласованного с ним творит. падежа причастия настоящего (*participium praesentis*) или прошедшего времени (*participium perfecti*). *Ablativus absolutus* выражает чаще всего обстоятельство времени, но иногда обозначает и причину (так как), условие (если) и уступление (хотя). На русский язык творит. самостоятельный переводится обыкновенно сокращенным придаточным предложением. Примеры:

scorpione super primum imposito vulnus suffumigant. Положив скорпиона на угли, рану подкуривают (*imposito* от глагола *impono* прич. прош. врем. твор. пад.);

duobus certantibus tertius gaudet. Когда двое спорят (при споре двух), третий радуется (*certantibus* от глагола *certo* прич. наст. врем. твор. пад.);

sublata lucerna nihil interest inter mulieres. Если убрать лампу, нет разницы между женщинами (*sublata* от глагола *tollo* прич. прош. врем. твор. пад.).

Вместо причастия в обороте *ablat. absolut.* может стоять имя прилагательное, при котором как бы подразумевается причастие глагола *sum* (недостающее в латинском языке). Пример:

pubilo coelo — в пасмурную погоду, при пасмурном небе.

§ 83. *Винительный с неопределенным — accusativus cum infinitivo*

Этот оборот переводится на русский язык обыкновенно предложением с союзом **что** (чтобы), причем винит. падеж существительного (местоим. прилаг.) переводится именительным падежом, а неопределенное наклонение

глагола передается изъявительным наклонением соответствующего времени, т. е., если стоит *infinitivus praesentis*, то по-русски глагол передается настоящим временем изъявительного наклонения; при *infinitivus perfecti* или *futuri* по-русски должно быть прошедшее или будущее время изъявительного наклонения. Примеры:

scio te vehementer aegrotare — я знаю, что ты сильно болеешь;

scio te vehementer aegrotavisse — я знаю, что ты сильно (за)болел;

scio te vehementer aegrotaturum esse — я знаю, что ты сильно будешь болеть (заболеешь).

Accusativus cum infinitivo ставится при безличных глаголах и выражениях (*oportet, expedit, apparet, non alienum est* и т. п.), а также при глаголах, выражающих ощущение или рассказ (*verba sentiendi et dicendi*) и при глаголах, обозначающих хотение, желание и настроение духа (*video, audio, sentio, puto, credo, scio, dico, pango, significo, volo, nolo, malo, gaudeo* и т. п.). Примеры:

pilum nasci apparet — видно, что появляется волос;

incutvas esse eas oportet — следует, чтобы они были согнуты; или следует им быть согнутыми.

После глаголов, выражающих приказание, запрещение или позволение (*iubeo, veto, sino* и *patior*) и после выражений им подобных (*non alienum est*), когда не названо лицо, которому приказывают, запрещают или позволяют, ставится *accusativus cum infinitivo praesentis passivi*. Пример:

sanguinem mitti non alienum est — не лишнее (т. е. допустимо, позволено) пустить кровь; *mitti* — *infinitivus praesentis passivi* от *mitto*.

§ 84. Именительный с неопределенным — *nominativus cum infinitivo*

Конструкция *nominat. cum infinitivo* сходна с оборотом *accusat. cum infinitivo*. Она тоже зависит от некоторых выражений главного предложения, но выражения эти стоят в страдательном залоге, именно: *videor, dicor, putor, iubeor, vetor* и некоторые др.

Примеры:

tutus esse a periculo videor — кажется, что я свободен от опасности;

tutus esse a periculo vidēris — кажется, что ты свободен от опасности;

tutus esse a periculo vidētur — кажется, что он свободен от опасности;

tuti esse a periculo vidēmur — кажется, что мы свободны от опасности;

tuti esse a periculo vidēmini — кажется, что вы свободны от опасности;

tuti esse a periculo videntur — кажется, что они свободны от опасности.

§ 85. *Consecutio temporum* — последовательность времен

Времена латинского глагола разделяются на главные и исторические.

К главным принадлежат: *praesens, futurum I* и *futurum II*; к историческим — *imperfectum, perfectum* и *plusquamperfectum*. Учение о последова-

тельности времен излагает правила употребления времен сослагательного наклонения в придаточных предложениях в зависимости от времен главного предложения и состоит в следующем:

Время в главном предложении	Время сослагат. наклон. в придаточном предл. для выражения действия по отношению к главному предложению		
	одновременного	предшествующего	предстоящего
I. Главные времена: praesens futurum I futurum II	praesens coni.	perfectum coni.	urus sim
II. Историческ. времена: perfectum imperfectum plusquamperfectum	imperfectum coni.	plusquamperfectum coni.	urus essem

Полностью последовательность времен применяется в косвенных вопросах и в предложениях с союзом *quīn*.

Примеры:

аудио я слышу	{	quid agas — что ты делаешь;
		quid egēris — что ты делал;
		quid actūrus sis — что ты будешь делать;
аудиви я слышал	{	quid agēres — что ты делаешь;
		quid egisses — что ты делал;
		quid actūrus esses — что ты будешь делать.

Еще примеры: *non dubito, quīn canis rabiosi morsus periculōsus sit* — я не сомневаюсь, что укус бешеной собаки опасен;

non dubitavi, quīn canis rabiosi morsus periculōsus esset — я не сомневался, что укус бешеной собаки опасен.

§ 86.

Предложения с *ut* и *ne*

Ut fināle (от *finis* — конец, цель), для обозначения цели, намерения, переводится посредством *чтобы*, *ne* — *чтобы не*. Эти союзы соединяются с *praesens coniunctivi* (после главных времен) и *imperfectum coniunctivi* (после исторических времен). Примеры:

Medicus scorpionem super ripam imposuit, ut vulnus suffumigāret. Врач положил скорпиона на угли, чтобы подкурить рану. Здесь в придат. предложении *suffumigāret* (*imperf. coni.*), так как в главном предложении глагол *imposuit* поставлен в историческом времени.

Misce, **ut fiat pulvis** — смешай, чтобы получился порошок; *tesire emplastri cantharidum quantum satis, ut extendatur supra linteam magnitudine chartae lusoriae* — возьми пластыря шпанских мушек сколько нужно, чтобы растянуть на полотне величиной с игральную карту.

Aliud periculum **excipit**, ne infirmum corpus nervorum distentio **absumat** — вляется другая опасность, чтобы слабый организм не погиб от судорог. В придаточном предложении **absumat** — praesens coniunctivi, так как глагол главного предложения (**excipit**) стоит в настоящем времени.

Примечание: вместо **ut** ео обыкновенно говорится **quo** = „чтобы тем“. Напр.: *Quidam post rabiosi canis morsum in balneo desudant vulnere adaperto, quo magis ex eo virus destillet* — некоторые после укуса бешеной собаки потеют в бане, открыв рану, чтобы тем больше стекало с нее яда.

§ 87.

Quominus сочиняется с сослагательным наклонением и употребляется после глаголов и выражений препятствия (*impedio* — мешаю и т. под.). Порусски **quominus** — чтобы, чтобы не.

Frater sibi temperare non potuit, quominus pleniore victu uteretur. Брат не мог удержаться, чтобы не воспользоваться обильной пищей.

§ 88.

Ut (consecutivum) и ut non

Союзом **ut** — что, чтобы и **ut non** — что не вводятся придаточные предложения, выражающие следствие. Эти предложения сочиняются с *coniunctivus* (времена по *consecutio temporum*, § 85) и зависят от указательных слов (*ita, sic, tam, talis, tantus*) и от безличных глаголов и выражений (*accidit, fit, fieri non potest* и пр.),

Примеры:

sic fit, ut urina naturaliter profluat — таким образом получается, что моча вытекает естественно;

vix fieri potest, ut idem incommodum maneat — едва ли может быть, чтобы осталось то же недомогание;

raro fit, ut id vitium non levetur — редко бывает, чтобы не стало облегчения от этой болезни.

§ 89.

От **ut (finale)** — чтобы и **ut (consecutivum)** — что надо отличать **ut (comparativum)** — сравнительное — как; влияния на наклонение последний союз не оказывает. Сюда принадлежат: *ita — ut, sic — ut*. Кроме того, **ut** часто означает „как например“. *Cibus interdum mollis, ut malva, ut urtica; interdum acer, ut lac cum alio coctum*. Пища то легкая, как, например, мальва и крапива, то острая, как, например, молоко вареное с чесноком.

§ 90.

Сослагательное наклонение в определительных предложениях ставится в следующих случаях:

1) Если определительное предложение выражает цель, равняясь по смыслу предложению с *ut fināle*; при этом *qui* = *ut ego*, *ut tu*, *ut is cuius* = *ut eius* и пр.

Пример. *Tum superdanda medicamenta sunt, quae (= ut ea) ad sanitatem perducant* — затем нужно положить сверху медикаменты, которые бы способствовали изживлению (с тем, чтобы они способствовали).

2) Если определительное предложение выражает следствие, равняясь по смыслу предложению с *ut consecutivum*. При этом *qui* = *ut ego*, *ut tu*, *ut is* — я (ты, он) таков, что и пр.

Пример. *Oportet gargarizare ex aqua, in qua (= ut in ea) vel thymum vel hyssopum decoctum sit* — следует полоскать горло водой (такой, что в ней), в которой отварен тимьян или иссоп.

§ 91.

Предложения с *cum*

Надо отличать союз *cum* от предлога *cum*, требующего после себя творительного падежа. Затем следует различать союз *cum*, сочиняющийся с изъявительным наклонением и союз *cum* — с сослагательным наклонением.

Cum с изъявительным наклонением

Cum (*temporāle* — временное) — когда употребляется для точного обозначения времени действия или состояния и ставится с изъявительным наклонением.

Пример. *Cum id per triduum factum est, tutus esse a periculo videtur* — когда это проделали в течение трех дней, человек от опасности, повидному, избавлен.

Кроме *cum* (*temporāle*) с указанным значением иногда встречаются союзы *cum* с изъявительн. накл., имеющие значение: 1) всякий раз как (*cum terativum*); 2) тем что (*cum explicativum*); 3) как, как вдруг (*cum inversum*).

Cum с сослагательным наклонением

Cum (*historicum* — историческое) — когда — употребляется в рассказе о прошедших событиях и сочиняется с *imperfect.* и *plusquamperfect. coniunct.*

Cum (*causale* — причинное) — так как — выражает причину. Времена ставятся по *consecutio temporum* (см. § 85).

Например. *Cum omnibus vero, quorum ossa mota sunt, primo liquidioribus conveniat, tum his praecipue* — так как всем вообще, у кого был вывих костей, надлежит сначала принимать жидкую пищу, то им в особенности.

Кроме *cum historicum* и *cum causale*, встречаются союзы *cum* с сослагательным наклонением, имеющие значение: 1) хотя (*cum concessivum*) 2) тогда как (*cum adversativum*).

§ 92.

Gerundium и gerundivum

(См. § 46)

Герундий, если имеет дополнение в винит. падеже, заменяется герундивом; при этом винит. падеж дополнения переходит в падеж герундия, а герундив с ним согласуется.

вм. *difficultas reddendi urīnam* — *difficultas urīnae reddendae*,
трудность спустить мочу — трудность спускания мочи.

Такая замена герундия бывает обыкновенно:

вм. *urīnam reddendi causā* — говорятс^я *urīnae reddendae causā*
для спускания мочи;
вм. *ad reddendam urīnam* • *ad urīnam reddendam*,
для спускания мочи,
вм. *de reddendo urīnam* • *de urīna reddendā*,
о спускании мочи.

Герундив, кроме замены герундия в косвенных падежах, употребляется с глаголом *esse*, образуя *coniugatio periphrastica passivi* с значением необходимости (см. § 46).

Примеры:

utendum est — надо пользоваться;

multum ambulandum est — надо много гулять.

Если при глаголе есть прямое дополнение (вин. пад.), этот винит. падеж переходит в именит., и с ним согласуется герундив

Например. Надо пустить кровь — *sanguis mittendus est*.

Название действующего лица при *coniugatio periphrastica passivi* выражается дательным падежом.

Например. Врачу надо иметь три катетера — *tres fistulae medico habendae sunt*.

Мне надо удалить зуб — *mihi dens eximendus est*.

§ 93.

Союзы *postquam* — после того как, *ubi*, *ubi primum*, *ut*, *ut primum*, *similac*, *cum primum* — лишь только, как только употребляются для выражения однократных действий в рассказе о прошлом с *perfectum indicativi*.

Например. *Ubi in balneum ventum est, multā aquā calidā caput fovēre usque ad sudōrem*. Лишь только пришли в баню (по приходе в баню), голове следует обильно обдавать горячей водой вплоть до появления пота.

Ubi primum sensit aliquis — лишь только кто-нибудь почувствовал.

§ 94.

Союз *donesc* — пока не употребляется с изъявительным и с сослагательным наклонением. При сослагательном наклонении времени ставятся по *consecutio temporum* (см. § 85).

Например. *Necessarium est, donesc cicatrix sit, conquiescere* — необходимо, пока не образовался рубец, соблюдать покой.

ОТДЕЛ ТРЕТИЙ
ЛАТИНСКАЯ ХРЕСТОМАТИЯ

(ИЗБРАННЫЕ ГЛАВЫ ИЗ ЦЕЛЬСА)

Grammatica est tantum adminiculum quoddam
docendae et discendae alicuius linguae, cuius plena
perfectaque cognitio ex ipsis auctoribus haurienda est
Quintil. l. I, c. 9.

Грамматика только подспорье в некотором роде
при обучении и изучении какого-либо языка; пол-
ное и основательное знание должно почерпаться
из самих авторов.

Квинтилиан, кн. I, гл. 9.

§ 95.

Авл Корнелий Цельс (Aulus Cornelius Celsus). — Латинский писатель, живший в I веке нашей эры во времена императора Тиберия, написал большое энциклопедическое сочинение, обнимавшее философию, ретиорику, сельское хозяйство, военное дело и медицину. Однако до нашего времени дошло лишь 8 книг, содержащих в себе учение о медицине (De medicina). Цельс не был врачом профессионалом; он дилетант, но весьма близко знакомый с важнейшими основными вопросами теоретической медицины, как и с практическим применением последней, даже с хирургией. Произведение Цельса представляет важный источник, из которого мы черпаем сведения о состоянии врачебной науки в древности, а также и о частной жизни римлян. Язык Цельса мало чем уступает золотому веку римской литературы. Предлагаемые в хрестоматии для чтения латинские статьи все заимствованы из Цельса; большинство фраз в упражнениях (отдел I) также взято оттуда.

§ 96.

De causis, quae implent corpus

Implet autem corpus modica exercitatio, frequentior quies, unctio et si post prandium est balneum, contracta alvus, modicum frigus hieme.

somnus et plenus et non nimis longus, molle cubile, animi securitas, assumpta per cibos et potiones maxime dulcia et pingua, cibus et frequentior et quantus plenissimus potest concipi.

§ 97.

De his, quae extenuant corpus

Extenuat corpus aqua calida, si quis in eam descendit, magisque si salsa est; in ieiunio balneum, inirens sol, et omnis calor, cura, vigilia, somnus nimium vel brevis vel longus; lectus per aestatem terra; hieme durum cubile; cursus, multa ambulatio, omnisque vehemens exercitatio, vomitus, delectio, acidae res et austerae et semel die assumptae epulae et vini non perfrigidi potio ieiunio in consuetudinem adducta.

§ 98. *Remedium generale adversus omnia venena vel in cibo vel in potione assumpta*

Non tam facile his opitulari est, qui venenum vel in cibo vel in potione sumpsērunt. Primum, quia non protinus sentiunt, ut ab angue icti; ita ne succurrere quidem statim sibi possunt. Deinde quia noxa non a cute, sed ab interioribus partibus incipit. Commodissimum est tamen, ubi primum sensit aliquis, protinus oleo multo epoto vomere. Deinde ubi praecordia exhausta, bibere antidotum; si id non est vel merum vinum.

§ 99. *De vulneribus, quae per morsus inferuntur eorumque curationibus*

Dixi de his vulneribus, quae maxime per tela inferuntur. Sequitur, ut de his dicam, quae morsu fiunt interdum hominis interdum simiae, saepe canis, nonnunquam ferorum animalium aut serpentium. Omnis autem fere morsus habet quoddam virus.

Itaque, si vehemens vulnus est, cucurbitula admovenda est; si levius, protinus emplastrum iniciendum, praecipueque Diogenis. Si id non est, quodlibet ex his, quae adversus morsus proposui; si ea non sunt, viride Alexandrinum; si ne id quidem est, quodlibet non pingue ex his, quae recentibus vulneribus accomodantur. Sal quoque his, praecipueque ei, quod canis fecit, medicamentum est, si aridus vulneri imponitur, superque id duobus digitis verberatur; exsaniat enim. Ac salsamentum quoque recte super id vulnus deligatur.

§ 100.

Curatio adversus rabiōsi canis morsum

Utique autem, si rabiōsus canis fuit, cucurbitulā virus eius extrahendum est. Deinde, si locus neque nervōsus neque musculōsus est, vulnus id adurendum est. Si uri non potest, sanguinem homīni mitti non aliēnum est. Tum usto quidem vulnēri super imponenda, quae cetēris ustis sunt. Ei vero, quod expertum ignem non est, ea medicamenta, quae vehementer exēdunt. Post quae nullo novo magisterio, sed iam supra pōsito ulcus erit implendum et ad sanitātem perducendum. Quidam post rabiōsi canis morsum protinus in balneum mittunt; ibique patiuntur desudāre, dum vires corpōris sinunt, vulnēre adaperto, quo magis ex eo quoque virus destillet; deinde multo meracōque vino excipiunt, quod omnibus venēnis contrarium est. Idque cum ita per triduum factum est, tutus esse a pericūlo vidētur. Solet autem ex eo vulnēre, ubi parum occursum est, aquae timor nasci; hydrophobiam Graeci appellant.

§ 101.

Продолжение

Miserriūm genus morbi, in quo simul aeger siti et aquae metu cruciātur; quo oppressis in angusto spes est. Sed unicum tamen remedium est nec opinantem in piscinam non ante ei provisam proicere, et si natandi scientiam non habet, modo mersum bibere pati, modo attollere; si habet, interdum deprimere, ut invitus quoque aquā satiētur; sic enim simul et sitis et aquae metus tollitur. Sed aliud pericūlum excipit, ne infirmum corpus in aquā frigidā vexatum nervōrum distentio absūmat. Id ne incidat, a piscina protinus in olcum calidum dimittendus est. Antidōtum autem (praecipue id, quod primo loco posui; ubi id non est, aliud), si nondum aeger aquam horret, potui ex aquā dandum est et si amaritudine offenditur mel adiciendum est et si iam is morbus occupāvit, per catapotia sumi potest.

§ 102.

Adversus ictum scorpionis

In quibusdam etiam aliis serpentibus certa quaedam auxilia satis nota sunt. Nam scorpio sibi ipsi pulcherrimum medicamentum est. Quidam contritum cum vino bibunt. Quidam eodem modo contritum super vulnus impōnunt. Quidam super prunam eo imposito vulnus suffumigant, undique veste circumdata, ne is fumus dilabatur; tum carbōnem eius super vulnus deligant. Bibere autem oportet herbae

solāris (quam heliotropion Graeci vocant) semen vel certe folia ex vino. Super vulnus vero etiam furfūres ex acēto vel ruta silvatīca recte imponitur vel cum melle sal tostus. Cognōvi tamen medicos, qui ab scorpiōne ictis nihil aliud, quam ex brachio sanguinem misērunt.

§ 103. *Quae agenda sint stomācho laborantibus*

Si quis vero stomācho labōrat, legēre clare debet; post lectiōnem ambulāre; tum pīlā vel armis aliōve quo genēre, quo superior pars movētur, exercēri. Non aquam sed vinum calīdum bibēre ieiūnus. Cibus bis die assumēre; sic tamen, ut facīle concōquat. Uti vino tenui et austēro et post cibum frigidis potionibus potius. Stomāchum autem infirmum indicant pallor, macies, praecordiōrum dolor, nausea et nolentium vomitus, in ieiūno dolor capitis. Quae in quo non sunt, is firmi stomāchi est.

§ 104. *De chirurgo*

Esse autem chirurgus debet adolescens aut certe adolescentiae propior, manu strenuā, stabīlī, nec unquam intremiscente, eāque non minus sinistrā, quam dextrā promptus; acīe oculōrum acri clarāque; anīmo intrepidus, immiserīcors sic, ut sanāri velīt eum, quem accēpit, non ut clamōre eius motus vel magis, quam res desidērat, propēret, vel minus, quam necesse est, secet, sed périnde faciat omnia ac si nullus ex vagitibus alterius affectus oriātur.

§ 105. *De resolutiōne linguae*

At si lingua resoluta est, quod interdum per se, interdum ex morbo aliquo fit sic ut sermo hominis non explicetur, oportet gargarizāre ex aquā, in quā vel thymum vel hyssōpum vel nepēta decocta sit; aquam bibēre; caput et os et ea, quae sub mento sunt et cervicem vehementer perficāre; lasēre linguam ipsam linēre; manducāre, quae sunt acerrīma, id est sināpi, allium, cepam; magnā vi luctāri, ut verba exprīmantur; exercēri retento spirītū, caput saepe aquā frigidā perfundēre, nonnunquam multam esse radicūlam, deinde vomēre.

§ 106. *De urīnae reddendae difficultate et curatiōne*

Res vero interdum cogit emoliri manu urīnam, cum illa non redditur aut quia senectūte iter eius collapsum est aut quia calcūlus vel concrētum aliquid ex sanguīne intus se opposuit; ac mediōcris quoque

inflammatio saepe eam reddendi naturaliter prohibet. Idque non in viris tantummodo, sed in feminis quoque interdum necessarium est. Ergo aëneae fistulae fiunt, quae ut omni corpori, ampliori minori que sufficiant, ad mares tres, ad feminas duae medico habendae sunt. Ex virilibus maxima decem et quinque est digitorum, media duodecim, minima novem; ex mulieribus maior novem, minor sex. Incurvas vero esse eas paulum, sed magis viriles oportet, levesque admodum ac neque nimis plenas neque nimis tenues.

§ 107. *Продолжение*

Homo tum resupinus eo modo, quo in curatione ani figuratur, super subsellium aut lectum collocandus est. Medicus autem a dextro latere, sinistra quidem manu colem masculi continere, dextra vero fistulam demittere in iter urinae debet atque ubi ad cervicem vesicae ventum est, simul cum cole fistulam inclinatum in ipsam vesicam compellere eamque urinam redditam recipere. Femina brevius urinae similiter et rectius iter habet, quod mammae simile inter imas oras super naturale positum, non minus saepe auxilio eget, aliquanto minus difficultatis exhibet.

Nonnunquam etiam prolapsus in ipsam fistulam calculus, quia subiinde ea extenuatur, non longe ab exitu inhaerescit. Eum si fieri potest oportet vellere vel oriculario specillo vel eo ferramento, quo in sectione calculus protrahitur. Si id fieri non potuit cutis extrema quam plurimum attrahenda et condita glande lino vincienda est; deinde a latere recta plaga coles incidendus et calculus eximendus est; tum cutis remittenda; sic etiam fit, ut incisum colem integra pars cutis contegat et urina naturaliter profluat.

§ 108. *Quomodo glans penis contacta aperiri possit*

Si glans penis ita contacta est, ut nudari non possit (quod vitium Graeci phimosis appellant) aperienda est. Quod hoc modo fit. Subter a summam ora cutis inciditur recta linea usque ad frenum; atque ita superius tergus relaxatum cedere retro potest. Quod si parum sic profectum est aut propter angustias aut propter duritiem tergoris protinus triangula forma cutis ab inferiore parte excidenda est sic, ut vertex eius ad frenum, basis in tergo extremo sit. Tum superdanda inamenta sunt, aliaque medicamenta, quae ad sanitatem perducant. Necessarium autem est, donec cicatrix sit, conquiescere; nam ambulatio atterendo ulcus sordidum reddit.

§ 109. *Si naturālia femīnarum non admittunt concubītum, quomōdo curārī conveniat*

Et hoc quidem commūne esse maribus et femīnis potest. Proprie vero quaedam ad femīnas pertīnent, ut in primis quod eārum naturālia nonnunquam inter se glutinātis oris concubītum non admittunt. Idque interdum evēnit protinus in ulēro matris interdum exulceratiōne in his partibus factā et per malam curatiōnem his oris sanescendo iunctis. Si ex utēro est, membrāna ori vulvae opposita est, si ex ulcēre caro id replēvit.

Oportet autem membrānam duābus lineis inter se transversis incidere ad similitudinē littērae X magnā curā habītā, ne urīnae iter violētur; deinde undīque eam membrānam excidēre. At si caro incrēvit, necessarium est rectā lineā patefacere, tum ab orā vel vulsellā ve hamo apprehensam tanquam habenūlam excidēre; intus implicītum in longitudinē linamentum (lemniscōn Graeci vocant) in acēto tinctum demittēre supraque succīdam lanam acēto madentem deligāre; tertio die solvēre et vulnus sicut alia vulnēra curāre. Cumque iam ad sanitātem tendet, plumbeam fistūlam medicamento cicatricem inducente illinēre eamque intus dare supraque idem medicamentum inicēre, donec ad cicatricem plagā perveniat.

§ 110.

De maxillā luxātā

Maxilla in priōrem partem propellitur, sed modo altēra parte modo utraque. Si altēra, in contrariā partem ipsa mentuinque inclinatur, dentes paribus non respondent, sed sub his, qui secant, canīni sunt. At si utrāque, totum mentum in exteriōrem partem promovētur, inferioresque dentes longius, quam superiōres excēdunt, intentique super muscūli appārent. Primo quoque tempore homo in sedili collocandus est sic, ut minister a posteriorē parte caput eius contineat vel sic, ut iuxta pariētem is sedeat subiecto inter pariētem et caput eius scorteo pulvino duro eoque caput per ministrum urgeatur, quo sit immobilis. Tum medici digiti pollices linteolis vel fasciis, ne dilabantur, involuti in os eius coniciendi, ceteri extrinsecus admovendi sunt. Ubi vehementer maxilla apprehensa est, si unā parte procidit, concutiendum mentum et ad guttur adducendum est; tunc simul et caput apprehendendum et excitato mento maxilla in suam sedem compellenda et os eius comprimendum est sic, ut omnia pene uno momento fiant. Si utraque parte prolapsa est, eadem omnia facienda, sed aequaliter retro maxilla

agenda est. Reposito osse si cum dolore oculorum et cervicis iste casus incidit, ex brachio sanguis mittendus est. Cum omnibus vero, quorum ossa mota sunt, primo liquidior cibus conveniat, tum his praecipue, adeo ut sermo quoque frequenti motu oris nervos laedat.

§ 111.

De destillatione ac gravedine

Destillat autem humor ex capite interdum in nares, quod leve est, interdum in fauces, quod peius est, interdum etiam in pulmonem, quod pessimum est. Si in nares destillaverit, tenuis per has pituita profluit, caput leviter dolet, gravitas eius sentitur, frequentia sternutamenta sunt. Si in fauces, has exasperat, tussiculam movet. Si in pulmonem, praeter sternutamenta et tussim, est etiam capitis gravitas, lassitudo, sitis, aestus, biliosa urina.

Aliud autem (quamvis non multum distans) malum, gravedo est. Haec nares claudit, vocem obtundit, tussim siccam movet. Sub eadem salsa est saliva, sonant aures, venae moventur in capite, turbida urina est. Haec omnia korÿzas Hippocrates nominat. Nunc video apud Graecos in gravedine hoc nomen servari, destillationes katastagnis appellari. Haec autem et brevia et si neglecta sunt, longa esse consuerunt. Nihil pestiferum est, nisi quod pulmonem exulcerat.

§ 112.

Продолжение.

Ubi aliquid eius modi sentimus, protinus abstinere a sole, balneo, vino, Venere debemus. Inter quae unctio et assuetio cibo nihilominus uti licet. Ambulatione tantum acri, sed tecta utendum est et post eam caput atque os supra quinquages perfricandum. Raroque fit, ut si biduo vel certe triduo nobis temperavimus id vitium non levetur. Quo levato si in destillatione crassa facta pituita est vel in gravedine nares magis patent, balneo utendum est multaque aqua prius calida post egelida fovendum os caputque; deinde cum cibo pleniore vinum bibendum. At si aequae tenuis die quarto pituita est vel nares aequae clausae videntur, assumendum est vinum Aminaeum, austereum; deinde rursus biduo aqua, post quae ad balneum et ad consuetudinem revertendum est.

§ 113.

Продолжение

Neque tamen illis ipsis diebus, quibus aliqua omittenda sunt, expedit tamquam aegros agere; sed cetera omnia quasi sanis facienda sunt, praeterquam si diutius aliquem et vehementius ista sollicitate

consuevērunt; huic enim quaedam curiosior observatio necessaria est. Igitur huic, si in nares vel in fauces destillāvit, praeter ea, quae supra rettūli, protinus primis diēbus multum ambulandum est, perfricandae vehementer inferiōres partes, levior frictio adhibenda thorāci erit, levior capiti, demenda assuēto cibo pars dimidia, sumenda ova, amyllum similiaque, quae pituitam faciunt crassiōrem, siti, quanta maxīma sustinēri potest, pugnandum est. Ubi per haec idoneus aliquis balneo factus eōque usus est, adiciendus est cibo pisciculus aut caro, sic tamen, ne protinus iustus modus cibi sumatur; vino merāco copiosius utendum est.

§ 114.

Продолжение

At si in pulmōnem quoque destillat, multo magis et ambulatiōne et frictiōne opus est, eademque adhibita ratiōne in cibus. Si non satis illi proficiunt, acriōribus utendum est, magis somno indulgendum, abstinendumque a negotiis omnibus; aliquando, sed serius, balneum tentandum.

In gravedine autem primo die quiescere neque esse neque bibere; caput velare, fauces lanā circumdare; postero die surgere, diu abstinere a potione aut si res coegerit non ultra heminam aquae assumere; tertio die panis non ita multum ex parte interiore cum pisciculo vel levi carne sumere, aquam bibere; si quis sibi temperare non potuerit, quominus pleniore victu utatur, vomere; ubi in balneum ventum est, multa aqua calida caput et os fovere usque ad sudorem, tum ad vinum redire. Post quae vix fieri potest, ut idem incommodum maneat, sed si manserit, utendum erit cibus frigidis, aridis, levibus, humore quam minimo servatis frictionibus exercitationibusque, quae in omni tali genere valetudinis necessariae sunt.

§ 115.

De areis

Arearum quoque duo genera sunt. Commune utriusque est, quod emortua summa pellicula pili primum extenuantur, deinde excidunt; ac si ictus is locus est, sanguis exit liquidus et mali odoris, increscitque utrumque in aliis celeriter, in aliis tarde. Peius est, quod densam cutem et subpinguem et ex toto glabram fecit. Sed ea, quae alopecia nominatur, sub quolibet figura dilatatur. Fit et in capillo et in barba. Id vero, quod a serpentis similitudine ophiasis appellatur, incipit ab occipitio, duorum digitorum latitudinem non excedit, ad aures duobus capitibus serpit; quibusdam etiam ad frontem, donec se duo capita in

priorem partem committant. Illud vitium in quālibet aetate est, hoc fere in infantibus. Illud vix unquam sine curatione, hoc per se saepe finitur.

Quidam haec genera arearum scalpello exasperant. Quidam illinunt adurentia ex oleo maximeque chartam combustam. Quidam resinam terebinthinam cum thapsia inducunt. Sed nihil melius est, quam novacula cotidie radere; qua cum paulatim summa pellicula excisa est, adaperiuntur pilorum radiceulae. Neque ante oportet desistere, quam frequentem pilum nasci apparuerit. Id autem, quod subinde raditur, illini atramento scriptorio satis est.

§ 116.

Quae imbecillis servanda sint

At imbecillis, quo in numero magna pars urbanorum, omnesque paene cupidi litterarum sunt, observatio maior necessaria est, ut quod vel corporis vel loci vel studii ratio detrahit, cura restituat. Ex his igitur, qui bene concoxit, mane tuto surget; qui parum, quiescere debet et si mane surgendi necessitas fuerit redormire. Qui non concoxit, ex toto conquiescere ac neque labori se neque exercitationi neque negotio credere. Qui crudum sine praecordiorum dolore ructat, is ex intervallo aquam frigidam bibere et se nihilominus continere.

§ 117.

Продолжение

Habitare vero aedificio lucido perflatum aestivum, hibernum solem habente; cavere meridianum solem, matutinum et vespertinum frigus itemque auras fluminum atque stagnorum, minimeque nubilo coelo soli aperienti se committere, ne modo frigus modo calor moveat, quae res maxime gravedines destillationesque concitat. Magis vero gravibus locis ista servanda sunt, in quibus etiam pestilentiam faciunt. Scire autem licet integrum corpus esse cum cotidie mane urina alba, dein rufa est. Illud concoquere, hoc concoxisse significat.

§ 118.

Продолжение

Ubi exporrectus est aliquis paulum intermittere, deinde nisi hiems est fovere os multa aqua frigida debet. Longis diebus meridiani potius ante cibum; sin minus, post eum. Per hiemem potissimum totis noctibus conquiescere. Sin lucubrandum est, non post cibum id facere

sed post concoctiōnem. Quem interdiu vel domestica vel civilia officia tenuerunt, huic tempus aliquod servandum curatiōni corpōris sui est. Prima autem eius curatiō, exercitatio est, quae semper antecēdere cibum debet, in eo qui minus laborāvit et bene concoxit amplior; in eo qui fatigātus est et minus concoxit remissior.

§ 119.

Продолжение

Commōde vero exercent clara lectio, arma, pila, cursus, ambulatio. Atque haec non utique plana commodior est, siquidem melius ascensus et descensus cum quādam varietate corpus moveat; nisi tamen id perquam imbecillum est. Melior autem est sub divo, quam in porticu; melior si caput patitur in sole, quam in umbrā; melior in umbrā, quam parietes aut viridaria efficiunt, quam quae tecto subest; melior recta, quam flexuosa. Exercitatiōnis autem plerumque finis esse debet sudor aut certe lassitudo, quae citra fatigatiōnem sit; idque ipsum inodo minus modo magis faciendum est. Ac ne his quidem athletarum exemplo vel certa esse lex vel immodicus esse labor debet.

§ 120.

Продолжение

Exercitatiōnem recte sequitur modo unctio vel in sole vel ad ignem modo balneum, sed in conclavi quam maxime et alto et lucido et spatioſo. Ex his vero neutrum semper fieri oportet, sed saepius alterutrum pro corpōris natura. Post haec paulum conquiescere opus est. Ubi ad cibum ventum est, nunquam utilis est nimia satiētas, saepe inutilis nimia abstinentia; saepe si qua intemperantia subest tutior est in potiōne, quam in esca. Cibus a salsamentis, oleribus similibusque rebus melius incipit. Tum caro assumenda est, quae assa optima aut elixa est. Condita omnia duabus de causis inutilia sunt, quoniam et plus propter dulcedinem assumitur et quod modo par est tamen aegrius concoquitur.

§ 121.

Продолжение

Secundā mensā bono stomacho nihil nocet, in imbecillo coacescit. Si quis itaque hoc parum valet, palmulas pomaeque et similia melius primo cibo assumit. Post multas potiōnes, quae aliquantum sitim

excesserunt, nihil edendum est: post satietatem nihil agendum. Ubi explētus est aliquis, facilius concōquit, si quidquid assumpsit, potiōne aquae frigidae inclūdit, tum paulisper invigilat, deinde bene dormit. Si quis interdū se implēvit, post cibum neque frigōri neque aestui neque labōri se debet committere. Neque enim tam facile haec ināni corpore, quam replēto nocent. Si quibus de causis futūra inedia est, labor omnis vitandus est.

ПРИЛОЖЕНИЕ

§ 122.

Gaudeāmus

1. Gaudeāmus igitur,
iuvenes dum sumus!
post iucundam iuventūtem,
post molestantem senectūtem
nos habēbit humus.
2. Ubi sunt, qui ante nos
in mundo fuēre?
vadite ad supēros,
transite ad infēros:
ubi iam? fuēre!
3. Vita nostra brevis est,
brevi finiētur;
venit mors velociter,
rapit nos atrociter,
nemini parcetur.
4. Vivat academia,
vivant professōres!
vivat membrum quodlibet,
vivant membra quaelibet,
semper sint in flore!
5. Vivat et respublica
et qui illam regit!
vivat nostra civitas,
Maecenatum caritas,
quae nos hic protegit!
6. Vivant omnes virgines
faciles, formosae!
vivant et mulieres
tenērae, amabiles,
bonae, laboriosae!
7. Pereat tristitia,
pereant osores!
pereat diabolus,
quavis antiburschius
atque irrisores!

КОММЕНТАРИИ К СТАТЬЯМ, ПОМЕЩЕННЫМ В ХРЕСТОМАТИИ

К § 96. Из I кн., гл. 3, соч. Цельса „О медицине“

Quae implent corpus — которые наполняют тело, т. е. способствуют полноте; frequentior по-русски переведи полож. степенью, см. § 29. пр. 2; contracta от гл. contrāho — прич. прош. вр. (partic. perf.); contracta alvis — тугой или крепкий кишечник; assumpta от assumēre относится к dulcia et pinguis (имен. пад. ср. п. множ. числа), см. синг., § 64; concoqui — infilit. praes. passivi от concoquēre; potest concoqui — можно переварить.

К § 97. Из I кн., гл. 3

Extenuat corpus — дословно: утончает тело, т. е. способствует худобе; si quis вм. si aliquis — если кто-либо; in ieiunio — натощак; inirens — partic. praes.; vomitus — рвота; римляне часто прибегали к вызыванию рвоты искусственными средствами; consuetudinem (чит. — консвэту динэм); adducta — partic. perf. от adducēre.

К § 98. Из V кн., гл. 27

Sumpsērunt — perf. indic. act. от sumēre; ab angue icti ужаленные змеей, см. синг., § 73; sensit — perf. ind. act. от sentire; eroto — partic. perf. passivi относится к oleo multo и составляет вместе с этими словами оборот ablativus absolutus, см. синг., § 82; exhaustit от exhaustire; merum vinum — вино, не смешанное с водою. Древние греки и римляне пили обыкновенно вино, смешивая его с водою.

К § 99. Из V кн., гл. 27

Dixi — от dicēre; sequitur, ut dicam — следует сказать; здесь ut consecutivum, см. синг., § 88; в зависимости от ut сто ит сослагат. накл. dicam (какое время?); prorosui — perf. indic. act. от proropēre.

К § 100. Из V кн., гл. 27

Nervosus — от nervus; под нервами римляне понимали всякую белую волокнистую связку, т. е. не только нервы, но и сухожилия; nervosus — имеющий много сухожилий, жилистый; musculosus — от musculus обильный

мышцами, мускулистый; суффикс *osus* указывает на обилие качества. *Si locus neque nervosus neque musculosus est*—переведи: „если место не богато жилами и мышцами“. *Uri*—*infinitivus praesentis passivi* от *urĕre*; *uri* по *potest*—нельзя прижечь; *sanguinem mitti*—оборот *accus. cum infinitivo* в зависимости от *non aliĕnum est*, см. синт., § 83. *mitti*—*infin. praes. pass.* от *mittĕre*. *Usto vulnĕri*—*dativus* в зависимости от *imponenda*. *Magisterium*, от *magister*—наставник, учитель, т. е. то, что передано нам учителями в деле лечения, способ лечения, ср. *magisterium bismuthi*. *Vulnĕre adaptato*—оборот *ablative absoluti*, см. синт., § 82; *quo*—*ut eo*, поэтому *destillet* в сослагат. накл., см. синт., § 86, прим. *Cum id factum est*—*perf. ind. pass.* в безличном значении—„когда это сделали“. *Tutus esse vidĕtur*—повидимому безопасен—оборот *nominat. cum infinitivo*, см. § 84. *Solet* относится к *nasci*—переведи: обыкновенно появляется.

К § 101. Продолжение

Siti—*ablāt. singul.*, см. грамм., § 18. *Opressis*—*partic. perfecti* от *opprimĕre*. *In angusto spes est*—плохая надежда; *provisam*—*partic. perf.* от *providĕre*; *patandi gerundium*—в зависимости от *scientiam*. *Mersum bibĕre*—*accusat. cum infinitivo* в зависимости от *pati*, см. § 83. *Satietur*—*praes. coniunctivi pass.* в зависимости от *ut finale*, см. § 86. *Nervōrum distentio*—спастическое растяжение мышц, судорога. *Absūmat*—*praes. coniun.* в зависимости от *ne*; см. § 86; *incidat praes. coniun.* в зависимости от *ne*; *posui perf. indic. activi* от *ponĕre*; *potui*—*dat. sing.* от *potus*, *us*, *m.* питье; *catapotium*—слово греческое, соответствует латинскому—*pilŭla*. *Sumi*—*infin. praes. pass.* от *sumĕre*; *sumi potest*—можно принимать.

К § 102. Из V кн., гл. 27

Quibusdam—от *quidam*. *Ho imposi'o*—оборот *ablāt. absolutus*, см. § 82; *imposito*, от *imponĕre*—*partic. perfecti*; *veste circumdāta*—*ablāt. absol.*; *dilabātur*—*praes. coniunct.* в зависимости от *ne (finale)*, см. § 86; *cognōvi*—*perfec. indic. activi* от *cognoscĕre*; *misĕrunt perf. ind. act.* от *mittĕre*.

К § 103. Из I кн., гл. 8

Si quis—*si aliquis*; *stomāchus*—желудок, также пищевод и место впадения пищевода в желудок (*cardia*), *aliĕve*—*vel aliĕ*; *vinum calidum*—древние римляне пили вино пополам с водой; *concoquat*—*praes. coniun.* в зависимости от *ut (consecutivum)*, см. § 88. *Uti*—*infin. praes.* от *utor* (глаг. отложит.); *praecordia*—грудобрюшная преграда, а также все, что около нее: сердце, легкие, желудок, печень и т. д.; *praecordiōrum dolor*—боль около грудобрюшной преграды, т. е. в желудке или под ложечкой. *Volentium*—*partic. praes.* от *volō* (какой падеж?); *volentium vomitus*—рвота против желания, в отличие от рвоты, вызываемой по желанию, что практиковалось у римлян довольно часто во время больших обедов, когда переполненный желудок отказывался от пищи; *firmi stomāchi est*—род. пад. един. числа для обозначения принадлежности (так наз. *genet. possessivus*, см. § 69).

К § 104. Из VII кн., предисловия

Manu strenuâ, stabili, intremiscente, acie acri clarâque — твор. пад. для обозначения качества, так наз. *ablâtivus qualitâtis*, см. § 78. *velit* — *praes. coniun.* от *volo* — хочу; *сослагат. накл.* стоит в зависимости от *ut (consecutivum)*, см. § 88; *eum sanari* — *accusativus cum infinit.* в зависимости от *velit*; *prop̄eret, secet, faciat* — *praes. coniunct.* также в зависимости от выше стоящего *ut consecutivum*; *alterius* — *genet. sing.* от *alter*, см. грамм., § 43; *oriâtur* — *praes. coniunct.* от *orior*; *постановка сослаг. накл.* объясняется зависимостью от союзов *p̄erinde* — *ac si* (так — как-будто), после которых обыкновенно ставится *coniunctivus*. Наречия, сложные с *inde*, имеют ударение на третьем слоге от конца: *d̄einde, p̄einde, s̄ubinde* и др.

К § 105. Из IV кн., гл. 2

Resolûta est от *resolv̄ere* (какое время?); *non explic̄etur* — *praes. coniunct.* в зависимости от *ut consecutivum*, см. § 88; *decocta sit* — *perfect. coniun.* в зависимости от *in qua = ut in ea*, см. § 90; *las̄ere*, от *laser* — сок растения *laserpitium*, которое теперь называется *asa foetida* — *вонючая камедь* и до сих пор применяется в медицине; *sin̄âri* — здесь слово *исключяемое*; обычно *склоняется* по третьему склонению: *sin̄âpis, is, f. expr̄imantur* — *praes. coniunct.* в зависимости от союза *ut finâle*, см. § 86; *retento*, от *retineo* — *partic. perf.*; *esse* — *неопр. накл.* от глаг. *edo*, вместо *ed̄ere* — *есть*. Глагол *edo*, кроме правильных форм, образует еще другие, которые подобны формам глагола *sum*, начинающимся со слога *es*, напр. *praes. edo, edis* и *es, edit* и *est, edimus, editis* и *estis, edunt* и т. д. *Radiculam* от *radicula* уменьшит. от *radix* — *корень*; *редька*; *radicula* здесь = *редиска*.

К § 106. Из VII кн., гл. 26

Де относится к *difficultate*, от которого зависит *ignae reddendae; reddendae* — *genet. gerundivi*, см. § 92; *curatio* также зависит от предлога *de manu* — *рукой*, т. е. *хирургическим способом*; *cum temporale*, см. § 91; *senectute* — *ablât. causae* — от старости, см. § 73; *iter eius* дословно: *ход ее (мочи)*, т. е. *уретра*; *vel concretum aliquid ex sanguine* — или вообще какой-нибудь сгусток крови; *aliqui (aliquis), aliqua, aliquid* (см. § 42) имеет самое общее значение и переводится поэтому после *aut, vel* — вообще какой-нибудь; *reddendi* — *genet. gerundii* (см. § 92), стоит здесь вместо *неопред. наклонения*; *idque = et id* — и то, и это, т. е. *хирургическое вмешательство*; *aëneae*, от *aes, aeris, n;* *aes* обозначало всякий металл (кроме золота и серебра), который добывается в виде руды, особенно медь; часто *aes* означает латунь, желтую медь или бронзу, поэтому *aëneus* может значить *медный, бронзовый, латунный*; *fistula* здесь = *кагерег*; *sufficiant* — *praes. coniunct.* в зависимости от *ut finâle*, см. § 86; *omni corp̄ori, ampliori minorique* — *дат. пад.* для обозначения цели (*dativ. finâlis*, см. § 70); *habendae sunt* — *описат. спряж. страд. зал. (coniugatio periphrastica passivi, см. § 46)*; *decem et quinque =*

quindēctim; digitōrum род. пад. для обозначения качества предмета (genet. qualitatis), см. § 68; digitus здесь как мера длины — „перст“. Incrivas esse eas — оборот accusativus cum infinitivo в зависимости от oportet, см. § 83; levesque, plenas, tenues также винит. пад., так как они согласованы с eas.

К § 107. Продолжение

Collocandus est — описат. спряж. стр. залога, см. § 46; cōlis или cōles образовалось из caulis, что значит — стебель, ствол; в переносном смысле мужской член вместо обычного penis; iter urinae = urethra; ventum est — perfect. indic. passivi от venio в безличном значении: „пришли“, „дошли“; urina reddita — ablat. absol., см. § 82; mamma — уменьшит. слово от mamma — грудь; mamma означает также небольшое возвышение на коре, откуда выходит росток, поэтому mamma сказано по аналогии с ростком или почкой на дереве; переведи здесь: „сосочек“; inter imas oras — между нижними краями, т. е. между малыми губами; naturāle — то, что естественно, натурально — половой орган; auxilio eget — нуждается в помощи, твор. пад. без предлога, см. § 76.

Oriculario — oricularius — ушной вм. auricularius от auris — ухо; cutis extrema = praerutium — крайняя плоть; specillum, i, n. — хирургический инструмент для исследования ран, для смазывания; буж, зонд; rectā plagā (ablat.) — прямым разрезом; plaga — удар; затем разрыв ткани, который бывает от удара; rana; здесь — разрез; contēgat, profluat — praes. coniunctivi в зависимости от ut consecutivum, § 88.

К § 108. Из VII кн., гл. 25

Nudāri non possit — нельзя обнажить, см. § 55, прим.; possit — praesens coniunctivi в зависимости от ut consecutivum, см. § 88; phimosis — вин. пад. с греческ. оконч. от phimosis, что значит „сдавление“ (о склон. см. § 26); aperienda est — описат. спряжение страд. залога, см. § 46; a summā orā — с самого края; cutis здесь — praerutium; frenum — frenūlum: уздечка; excidenda est — описат. спряж. страд. зал.; in tergo extremo — на краю кожи; tergum не только спина, но и кожа; здесь под tergum разумеется praerutium — крайняя плоть; sit coniunct. в зависимости от ut consecutivum; superdanda sunt — описат. спряж. страд. залога; linamentum — все, что сделано из полотна или холстины (linum — лен), корпия; perdūcant — praes. coniunct. в зависимости от quae = ut ea, см. § 90; donec sit — сослаг. накл. в зависимости от donec, см. § 94; atterendo — gerundium в твор. пад.: „растирая“ или „вследствие трения“.

К § 109. Из VII кн., гл. 28

Curāri conveniat — следует лечить; conveniat сослагат. накл., так как здесь косвенный вопрос в зависимости от подразумеваемого слова „спрашивается“; glutinātis oris, exulceratione facta, his oris iunctis — обороты ablat. absol., см. § 82; oris здесь малые губы; sanescendo — gerundium в твор. пад.; ori

vulvae—ori ot os, oris,n.; magna cura habita—ablat. absol.; urinae iter—urethra; violetur—praes. coniun. pass. сослаг. накл. стоит в зависимости от ne, см. § 86; vulsella—инструмент для вытаскивания с корнем волос, а также для других хирургических целей—пинцет; hamus—хирургический инструмент наподобие крючка; habellula—собств. небольшой ремень или еожжа; здесь означает небольшой кусок мяса с краю раны; implicitum in longitudinem linamentum „полоска корпии“; lemniscop—винит. пад. с греческ. оконч.; succidam lanam—свежую шерсть, т. е. недавно остриженную и еще неочищенную; tertio die—твор. пад. для обозначения времени, см. § 80; tendet—какое время?; perveniat—сослаг. накл. стоит в зависимости от donec, см. § 94.

К § 110. Из VII кн., гл. 12

Si alterā подраз. parte; si utrāque подраз. parte; collocandus est—описат. спряж. страд. зал., см. § 46; contineat—praes. coniunс. в зависимости от ut consecutivum, см. § 88; sedeat, urgeatur—сослаг. накл. в зависимости от ut consecutivum; subiecto pulvino—ablat. absol., см. § 82; quo sit=ut eo sit, см. § 85, прим.; fasciis—fascia—кусок небольшой льняной или шерстяной материи, служивший для перевязки ран—бинт; coniciendi, admovendi sunt—описат. спряж. страд. зал.; excitato mento—ablat. absol.; fiant or fio—praesens coniunс. в зависимости от ut consecut.; reposito osse—оборот ablat. absol.; conveniat—в зависимости от cum causale, см. § 91; laedat—praes. coniunс. в зависимости от ut consecutivum; motu oris—твор. пад. для обозначения причины (ablat. causae), см. § 73.

К § 111. Из IV кн., гл. 2

Destillatio является переводом греческого слова „Katarrhus“; destillatio дословно: стекание сверху вниз по капле (в настоящее время под этим названием разумеется фармако-химическая операция—„перегонка“), gravēdo, ot gravis—тяжелый; обозначает тяжесть в голове; симптомы этой болезни: закладывание носа, хрипота, сухой кашель; gravēdo по-русски: сухой насморк. К destillatio и gravēdo, по всей вероятности, относится наш грипп; humor—жидкость, вода; древние полагали, что слизь, образующаяся в носу, стекает туда из головы; destillaverit—fut. II; moventur—двигаются, т. е. пульсируют; Korŷzas, katastagnus (слова греческ.)—винит. пад. множ. числа; consuegunt (чит: консвэрут), сокращ. вместо consueverunt—perf. ind. act. ot consuesco. Haec et brevia et longa esse consuegunt—это обыкновенно бывает и кратким и продолжительным.

К § 112. Продолжение

Unctiōne, assueto (чит: ассвэто)—твор. пад. в завис. от uti.; taroque fit, ut—non levetur (praes. coniunс. pass.)—сослаг. накл. в зависимости от ut consecutivum, см. § 88; biduo, triduo—твор. пад. для обозначения времени—ablat. temporis, см. § 80; nobis—дат. пад. в зависимости от temperavimus; die quarto—ablativus temporis; vinum Amineaum—аминейское вино (названо так по местности).

К § 113. Продолжение

Illis ipsis diēbus — ablat. tempōris, см. § 80; aliqua — имен. пад. множ. числа сред. рода от aliquis; neque expedit tamquam aegros agere — оборот accusat. cum infinit., см. § 83; diutius — срав. степень от diu — довольно долго; primis diēbus — abl. temp.; assuēto (чит.: ассвѣто) cibo — dativ. в зависимости от demenda; amyllum — слово греч., название произошло из а (отриц. в греч. яз.) и mylos — жернов, т. е. приготовленное без жернова, не молотое; по-русски „крахмал“. Siti — dativ. в зависимости от pugnandum est; sumatur — praes. coniunctivi pass. в зависимости от ne, см. § 86.

К § 114. Продолжение

Ambulatione et frictione — творит. пад. в зависимости от opus est, см. § 77; eadem adhibita ratione — ablat. absol; acrioribus, т. е. cibus; esse вм. edere; primo die, postero die — ablat. tempōris; coegerit — от cogo; какое время? hemigram — hemina — мера жидкостей = $\frac{1}{2}$ sextarius — приблизительно 200 грамм; поэтому hemina aquae можно передать по-русски: стакан воды. Ex parte inferiore — pars interior panis — дословно: внутренняя часть хлеба, т. е. мякиш; sibi — dativus в зависимости от temperare, который требует дател. пад.; utatur — praes. coniunct. в зависимости от quominus, см. § 87; maneat — в зависимости от ut consecutivum, см. § 88; manserit — futur. II. от maneo; servatis frictionibus exercitationibusque — оборот ablat. absol., см. § 82; valetudinis — valetudo: слово с средним значением (vox media), так как обозначает и здоровье и болезнь; здесь valetudo значит „заболевание“, „болезнь“.

К § 115. Из VI кн., гл. 4

Area собств. означает: 1) место в городе, свободное от построек, пустырь, 2) гумно, 3) болезнь волос (как здесь), название это до сего времени употребляется в медицине для обозначения заболевания волос — area Celsi; перевести можно: area — плешь, плешина. Emortua summa pellicula — оборот abtativus absolutus, см. § 82, alopecia от греч. слова albrex — лисица; полагали, что лисицы очень часто страдают облысением, отсюда и возникло название alopecia — выпадение волос; duorum digitorum genet. qualitatis, см. § 68; donec — committant — praesens coniunctivi в зависимости от donec, см. § 94; charta combusta — жженный папирус; charta означало у римлян не только бумагу, приготовленную из папируса (египетское растение), но и самый папирус, зола которого применялась как средство для прижигания; cum thapsia — с тапсией; thapsia — кустарник из породы зонтичных, имеющий ядовитый сок молочного цвета. Название происходит от Thapsus — город в Африке. Thapsia Asclepium L. Смола этого растения употреблялась для раздражающих пластырей; inducunt = illinunt; novacula — бритва от novus, а, им новый, так как она как бы обновляет человека, омолаживает; ante — „пока не“; apparuerit — futur. II; pilum nasci — оборот accusat. cum infinitivo в зависимости от apparuerit, см. § 83; subinde — нар., сложные с inde имеют ударение на третьем слове от конца: deinde, perinde, exinde и др.; illini — infinit. praesentis passivi,

К § 116. Из 1 кн., гл. 2

Litterarum—genet. obiectivus (дополнит.) в зависимости от cupidī, см. § 67; corpōris, loci, studii в зависимости от ratio; restituat—praes. coniun. в зависимости от ut fināle, см. § 86; surget—futur. I; surgendi necessitas—необходимость вставания: surgendi—genet. gerundii, см. § 46; fuērit perfect. coniun. в зависимости от si; se относится к credēre.

К § 117. Продолжение

Aedificio lucīdo—ablat. loci, см. § 79; habente—partic. praes. в твор. пад., относятся к aedificio; nubilo coelo—оборот ablat. absol. в пасмурную погоду, см. § 82; aperienti—partic. praes. в дат. пад.; soli aperienti зависит от se committēre, дословно: отваживаться идти навстречу открывающемуся солнцу; перевод: выходить при восходе солнца; moveat—praes. coniun. в зависимости от ne fināle, см. § 86; gravēdo от gravis—тяжелый; обозначает тяжесть в голосе; кроме этого, симптомы этой болезни: закладывание носа, хрипота, сухой кашель; gravēdo по-русски: сухой насморк; destillatio—латин. перевод греч. слова „katarrhus“, дословно: стекание сверху вниз по капле, т. е. стекание влаги с головы в глотку, нос, легкия, желудок и т. д. (по представлению древних врачей); в настоящее время под этим названием разумеется фармако-химическая операция „перегонка“. Под gravēdines destillationesque надо подразумевать, по всей вероятности, грипп, тем более, что автор указывает далее на эпидемический характер заболевания (pestilentiam faciunt); gravibus locis—ablat. loci, см. § 79; gravis здесь в значении „нездоровый“; integrum corpus esse—оборот accusat. cum infinitivo в зависимости от scīre, см. § 83; illud concoquēre, hoc concoxisse significat—также два оборота винит. с неопред., причем винит. пад. подразумевается (aliquem—кто-либо); чтобы легче понять конструкцию, слова можно расположить так: illud significat aliquem concoquēre—то (т. е. светлая моча) обозначает, что кто-либо переваривает; hoc significat aliquem concoxisse—это (т. е. красная моча) обозначает, что кто-либо переварил (concoxisse—неопред. накл. прошед. времени); по-русски окончат. перевод: светлая моча указывает на хорошее пищеварение, а красная на только что совершившееся пищеварение.

К § 118. Продолжение

Experrectus est от expergiscor; os, род. oris, n. pot; longis diēbus—ablativus temporis, см. § 80; totis potibus—abl. temp., huic servandum curationi—„ему надо оставить для ухода“, двойной дател. пад. (dativus duplex), huic—дат. лица (dativ. commōdi), curationi—дат. цели (dativ. finālis), см. § 71; amplior, remissior—сравнит. степень без сравнения (gradus comparativusa absolutus), см. § 29, прав. 2.

К § 119. Продолжение

Moveat — praes. coniunct. в зависимости от *siquidem*; *viridaria* — деревья; *tecto*—ablat. в зависимости от *subest*; *ambulatio flexuosa* дословно: извилистая прогулка в противоположность *ambulatio recta*, т. е. прямая; но *flexuosa* надо понимать прогулку взад и вперед; *citra* — предл. с винит. пад., обыкновенно имеющий значение, „по сю сторону“; здесь *citra* = *sine*; *citra fatigationem* = *sine fatigatione*; *sit* coniun. зависит от *quae* = *ut ea*, см. синт., § 90; *exemplo* — ablat. modi для обозначения образа или способа действия: „по примеру“, см. § 74.

К § 120. Продолжение

Exercitationem — винит. пад. в зависимости от *sequitur*; *neutrum heri oportet* — оборот *accus. cum infinitivo*, см. § 83; *alterutrum*, подразумеваем. *fieri oportet*. *Ubi*—когда, лишь только—времен. союз, соединяется всегда с *perfect. indic.*; *ventum est* *perf. ind. pass.* в безличном значении, поэтому *ventum* стоит в средн. роде—лишь только дошли; *si qua* = *si aliqua* — если какая-либо, см. § 42, прим.; *condita* от *condio* — приправляю (ср. кондитер) — *participium perf.* во множ. числе сред. рода, см. § 64; *quod* = *quamquam* — хотя, *quod modo* (твор. пад.) *par est* — хотя по количеству равное.

К § 121. Продолжение

Secundā mensī — десерт; *coacescit* дословно: прокисает, т. е. не переваривается; *si quis* = *si aliquis*, см. § 42, прим.; *palmūlas* от *palmūla* — финик, вм. обыкновенного *dactylus*; *romum* — всякий древесный плод, как напр.: яблоко, груша, слива, персик, смоква и т. под., поэтому под „рома“ надо разумеать фрукты вообще; яблоко же по-латыни: *mālum*; *primo cibo* — в начале еды, см. § 66; *sitim* — *accusat.*, см. § 18; *ināni corpore, replēto* (разум *corpore*) — оборот *ablat. absolut.*, см. § 82; *futura est* — описат. спряж. действ. залога (*coniugatio periphrastica activi*), см. § 46. прим.; *futura est* — намерен быть, имеет быть.

К § 122.

Студенческая застольная песня, составление которой приписывают студентам Гейдельберга конца XIV века; мелодию этой песни обработал фламандский композитор XV в. Иоганн Оккегейм. *)

1. *Gaudeāmus* — praes. coniunct., сослагательное наклонение здесь выражает увещание, побуждение; употребительно только в praes. 1 л. мн. ч. и

*) По мнению проф. С. И. Соболевского ее содержание в значительной мере заимствовано из монашеских песнопений. Ред.

3 л. обоих чисел: будем радоваться; *vivant* да здравствуют; *pereat* да погибнет, долгой; см. также § 38. Такой *coniunctivus* называется *adhortativus* (увещательный). *Habebit*—какое время?

2. *Fuēre* — *perf. indic. im. fuērint*. Подобное сокращение глагольной формы встречается нередко и в классической латыни; *ad sup̄eros* — *sup̄erū, ōrum*—вверху находящиеся; небесные боги; *ad superos* можно перевести: на небеса, наверх (дословно: к небесным богам); *ad inferos* — *inf̄erū, ōrum*—находящиеся в подземном царстве, умершие; след. *ad inferos* можно передать: в царство мертвых, вниз.

3. *Finiētur, parcētur*—*futur. I passivi*; *penīni*—дэт. пад. зависит от *parcētur*.

4. *Membrum quodlibet* любой, какой угодно член (академии), т. е. учащийся, студент; *membra quaelibet*—множ. числа; *sint* — да будут — *coniunctivus adhortativus*, см. выше.

5. *Maecenatū* род. пад, мн. ч. от *Maecēnas* — Меценат, вельможа времен имп. Августа, покровитель поэтов и ученых, отсюда в переносном смысле меценатами называют покровителей литераторов, художников и учащейся молодежи.

7. *Diabŏius* — из этой строфы более всего явствует средневековый характер песни; *antiburschius* составлено из греч. *anti* и немец. слова *Bursche*—молодой человек, парень; *quivis antiburschius* (чит. антибуршиус) — всякий, кто против молодых людей.

ИЗРЕЧЕНИЯ, ЦИТАТЫ, ПОГОВОРКИ

1. Quae medicamenta non sanant, ferrum sanat; quae ferrum non sanat, ignis sanat; quae vero ignis non sanat, ea insanabilia existimāre oportet.—Чего не излечивают лекарства, излечивает железо; чего не излечивает железо, излечивает огонь, чего же не излечивает огонь—следует считать неизлечимым (афоризм Гиппократ, отца медицины).

2. Facies Hippocratīca — Гиппократово лицо. Гиппократ в сочинении Prognosticon описал человеческое лицо, на котором обнаруживаются признаки приближающейся смерти; отсюда лицо мертвенно бледное, изнуренное называют „Гиппократовским“ лицом

3. Optimum medicamentum quies est.—Лучшее лекарство — покой (Цельс).

4. Natūra sanat, medicus curat morbos.—Лечит природа, врач только наблюдает (курирует) за болезнями (Гиппократ).

5. Vis medicatrix naturae.—Целительная сила природы.

6. Qui bene dignoscit, bene medebitur.—Кто хорошо ставит диагноз, тот хорошо будет лечить.

7. Morbi non eloquentiā, sed remediis curantur.—Болезни излечиваются не красноречием, а лекарствами (Цельс).

8. Ars longa, vita brevis.—Искусство долго (т. е. требует долгого времени для изучения), а жизнь коротка (афоризм Гиппократ).

9. Errare humanum est.—Человеку свойственно ошибаться.

10. Contra vim mortis non est medicamen in hortis.—Против силы смерти нет лекарства в саду.

11. Ultra posse nemo obligatur.—Свыше сил (возможности) никто не обязывается.

12. Similia similibus curantur.—Подобное излечивается подобным (принцип гомеопатии).

13. Contraria contrariis curantur.—Противное излечивается противным (принцип научной медицины, аллопатии).

14. Mens sana in corpore sano.—Здоровый дух в здоровом теле. Это выражение встречается у римского писателя Ювенала в таком

виде: *orandum est, ut sit mens sana in corpore sano*, т. е. надо молиться, чтобы был здоровый дух в здоровом теле.

15. *Solis medicis licet impune occidere.*— Одним только врачам можно безнаказанно убивать.

16. *Naturalia non sunt turpia.*— Что естественно, то не постыдно.

17. *In puris naturalibus.*— В чисто естественном состоянии.

18. *Medice, cura te ipsum.*— Врач, исцелися сам.

19. *Qui vitia odit, homines odit.*— Кто ненавидит пороки, тот ненавидит людей (Плиний младший).

20. *Suum cuique.*— Каждому свое.

21. *Homō sum, humani nihil a me alienum puto.*— Я человек и думаю, что ничто человеческое мне не чуждо. Изречение римского писателя Теренция, встречается у Цицерона и у Сенеки.

22. *Memento mori.*— Помни о смерти.

23. *Ad patres.*— К праотцам, т. е. отправляться, иначе: умирать.

24. *De mortuis aut nihil a bene.*— О мертвых или ничего не говорить или хорошо говорить.

25. *Mortui non mordent.*— Мертвые не кусаются.

26. *Non curatur, qui curat.*— Кто имеет заботы, тот не вылечивается.

27. *Festina lente.*— Спеши медленно.

28. *Est modus in rebus.*— Все имеет свою меру (Гораций).

29. *Omnia praecelara — rara.*— Все прекрасное — редко.

30. *Carpe diem.*— Извлекай пользу из дня (Гораций *).

31. *Ubi pus, ibi incisio.*— Где гной, там разрез (правило хирургии).

32. *Sapienti sat.*— Для благоразумного достаточно.

33. *Audiatur et altera pars.*— Пусть будет выслушана и другая сторона.

34. *Ultimum refugium.*— Последнее убежище.

35. *Bis dat, qui cito dat.*— Дважды дает (помог), кто скоро дает (помог).

36. *Aurea mediocritas.*— Золотая середина.

37. *Natura non facit saltus.*— Природа не делает скачков.

38. *Absorpta est mors in victoria.*— Смерть поглощена победой.

39. *De gustibus non disputandum.*— О вкусах не спорят.

40. *Loco dolenti.*— В больном месте.

41. *Modus vivendi.*— Образ жизни.

*) Пользуйся моментом. *Ред.*

42. *Conditio sine qua non.* — Условие, без которого что-либо не может состояться.
43. *Dura necessitas.* — Жестокая необходимость.
44. *Ex tempore.* — Тотчас, немедленно.
45. *Locus minoris resistantiae.* — Место наименьшего сопротивления.
46. *In medias res.* — В середину вещей, дел *).
47. *Omne vivum ex ovo.* — Все живое из яйца.
48. *Chirurgus mente prius et oculis agat, quam armata manu.* — Хирург пусть действует сначала умом и глазами, а потом уже вооруженной рукой. (Знаменитый немецкий хирург Гейстер.)
49. *Per aspera ad astra.* — По шероховатому пути (по трудному) до звезд.

*) Цитата из Горация, которую можно также передать „прямо к делу“.

ОТДЕЛ ЧЕТВЕРТЫЙ

ОТВЕТЫ ЗАДАЧ И РУССКИЕ ПЕРЕВОДЫ УПРАЖНЕНИЙ И СТАТЕЙ, ПОМЕЩЕННЫХ В ХРЕСТОМАТИИ

К § 7.

Упражнение 1

1. Розовая вода (вода роз). 2. Настойка белладонны. 3. Перелом ребра.
4. Капли Боткина. 5. Грыжа белой линии. 6. Афты десен. 7. Возьми на-
стойки белладонны двадцать грамм. 8. Мятная вода (вода мяты). 9. Пи-
люльная масса (масса пилюль).

Отв. зад. 1

Singularis	Pluralis
Nom. tinctūrā amārā горькая на- стойка	tinctūrae amārae
Gen. tinctūrae amārae	tincturārum amarārum
Dat. tinctūrae amārae	tinctūris amāris
Acc. tinctūram amāram	tinctūras amāras
Abi. tinctūrā amārā	tinctūris amāris

Singularis	Pluralis
Nom. aquī destillātā destилирован. вода	aquae destillatae
Gen. aquae destillatae	aquārum destillatārum
Dat. aquae destillatae	aquis destillātis
Acc. aquam destillatam	aquas destillatas
Abi. aquā destillatā	aquis destillātis

К § 9. Возьми экстракта опия,
экстракта белладонны по 0,02 (два центиграмма),
масла какао 2,0 (два грамма).
Смешай, пусть будет свеча.
Дай таких доз числом десять.

Отв. зад. 2.

Singularis		
Nom. musculus мышца	venenum яд	decoctum отвар
Gen. musculi	veneni	decocti
Dat. musculo	veneno	decocto
Acc. musculum	venenum	decoctum
Abl. musculo	veneno	decocto
Voc. muscule	venenum	decoctum

Pluralis		
Nom. musculi мышцы	venena яды	decocta отвары
Gen. musculorum	venenorum	decoctorum
Dat. musculis	venenis	decoctis
Acc. musculi os	venena	decocta
Abl. musculis	venenis	decoctis

К § 10. Отв. зад. 3.

Singularis	Pluralis
Nom. emplastrum adhaesivum лип- кий пластырь	emplastra adhaesiva
Gen. emplastri adhaesivi	emplastrorum adhaesivorum
Dat. emplastro adhaesivo	emplastris adhaesivis
Acc. emplastrum adhaesivum	emplastra adhaesiva
Abl. emplastro adhaesivo	emplastris adhaesivis

Nom. unguentum flavum желтая мазь	unguenta flava
Gen. unguenti flavi	unguentorum flavorum
Dat. unguento flavo	unguentis flavis
Acc. unguentum flavum	unguenta flava
Abl. unguento flavo	unguentis flavis

Nom. oculus niger черный глаз	oculi nigri черные глаза
Gen. oculi nigri	oculorum nigrorum
Dat. oculo nigro	oculis nigris
Acc. oculum nigrum	oculos nigros
Abl. oculo nigro	oculis nigris

К § 12. Перев. упражн. 2.

1. Белая глина. 2. Отвар листьев сеины. 3. Вода горьких миндалей. 4. Лимонная кислота. 5. Пивные дрожжи. 6. Солянокислый хинин. 7. Си-роп иодистого железа. 8. Желтая мазь. 9. Красное вино. 10. Масло клеще-

вины. 11. Шафранная настойка опиия. 12. Кровоостанавливающая вага. 13. Липкий пластырь. 14. Шитовидная железа. 15. Длинная мышца шеи. 16. Обонятельный нерв. 17. Жидкий экстракт. 18. Азиатские пилюли. 19. Желтые связки. 20. Опасность в промедлении. 21. Противоядие мышьяка. 22. Ежедневно утром моча бывает (est) белой, а затем светлорасной.

К § 13.

1. Возьми эфирной настойки валерианы 20,0 (двадцать грамм).
Дай. Обозначь.
2. Возьми сиропа иодистого железа 30,0 (тридцать грамм).
Дай. Обозначь.
3. Возьми красного вина 400,0 (четыреста грамм).
Дай. Обозначь.
4. Возьми: бромистого калия,
 бромистого натрия по 2,0 (два грамма),
 бромистого аммония 4,0 (четыре грамма),
 дистиллированной воды 200,0 (двести грамм).
Смешай. Дай. Обозначь.

К § 14. Отв. зад. 4.

Singulāris

Nom. solutio раствор	cortex корка	forāmen отверстие
Gen. solutionis	corticis	forāminis
Dat. solutioni	cortici	forāmini
Acc. solutionem	corticem	forāmen
AbI. solutiōne	cortice	forāmine

Plurālis

Nom. solutiōnes	cortices	forāmina
Gen. solutiōnum	corticum	forāminum
Dat. solutionibus	corticibus	forāminibus
Acc. solutiones	cortices	forāmina
AbI. solutionibus	corticibus	forāminibus

Singularis

Pluralis

Nom. os кость	pars часть	ossa кости	partes части
Gen. ossis	partis	ossium	partium
Dat. ossi	parti	ossibus	partibus
Acc. os	partem	ossa	partes
AbI. osse	parte	ossibus	partibus

К § 15. Отв. зад. 5.

Singularis	Pluralis
Nom. conclāve altum высокая ком- ната	conclāvia alta высокие комнаты
Gen. conclāvis alti	conclavium altōrum
Dat. conclāvi alto	conclavibus altis
Acc. conclāve altum	conclāvia altā
Abl. conclāvi alto	conclavibus altis

Singularis

Nom. secāle cornūtum спорынья
Gen. secālis cornūti
Dat. secāli cornūto
Acc. secāle cornūtum
Abl. secāli cornūto

К § 16. Перев. упражн. 3.

1. Настойка шпанских мушек. 2. Опухоль правого яичника. 3. Головная боль (боль головы). 4. Холодный пот. 5. Лечение лихорадки. 6. Раствор хлористого натрия. 7. Венерическая болезнь (зараза). 8. Порок сердца. 9. Рваное отверстие. 10. Жидкий деготь. 11. Кости ноги. 12. Внутренняя косая мышца живота. 13. Здоровый ум в здоровом теле. 14. Истерия — болезнь девиц и вдов. 15. Четыре признака воспаления: краснота и опухоль, жар, боль, (краснога, опухоль, жар, боль). 16. Как земледелие обещает здоровым организмам (сogroībus, собств. — телам) пищу, так медицина — больным здоровье.

К § 17.

1. Возьми: фовлерова раствора мышьяка 4,0 (четыре грамма), сложной настойки хины 30,0 (тридцать грамм). Смешай. Дай. Обозначь.
2. Возьми: порошка ревенного корня, жженой магнезии по 5,0 (пять грамм), двууглекислого натрия, молочного сахара по 20,0 (двадцать грамм). Смешай, пусть будет порошок. Дай. Обозначь.
3. Возьми: наливки (инфуз) спорыньи, приготовленной из 8,0 (восьми грамм) на 180,0 (сто восемьдесят грамм), эрготина 0,3 (восемь дециграмм). Смешай. Дай. Обозначь.

4. Возьми: настойки рвотного ореха 3,0 (три грамма),
двууглекислого натра 8,0 (восемь грамм),
дистиллированной воды 150,0 (сто пятьдесят грамм),
сиропа корицы 30,0 (тридцать грамм).
Смешай. Дай. Обозначь.
5. Возьми масла печени трески 100,0 (сто грамм) (рыбьего жира).
Дай. Обозначь.

К § 19. Отв. зад. 6.

	Singularis		Pluralis
Nom.	ulcus molle мягкий шанкр		ulcēra mollia
Gen.	ulcēris mollis		ulcērum mollium
Dat.	ulcēri molli		ulcerībus mollībus
Acc.	ulcus molle		ulcēra mollia
AbI.	ulcēre molli		ulcerībus mollībus.

	Singularis		Pluralis
Nom.	muscūlus gracīlis стройная мышца		muscūli gracīles
Gen.	muscūli gracīlis		musculōrum gracīlium
Dat.	muscūlo gracīli		muscūlis gracīlibus
Acc.	muscūlum gracīlem		muscūlos gracīles
AbI.	muscūlo gracīli		muscūlis gracīibus.

Nom.	herbā recens свежая трава		herbae recentes свежие травы
Gen.	herbae recentis		herbārum recentium
Dat.	herbae recenti		herbis recentībus
Acc.	herbām recentem		herbas recentes
AbI.	herbā recenti		herbis recentībus.

К § 20. Перев. упражн. 4.

1. Лицевой нерв. 2. Локтевая артерия. 3. Мягкая язва (мягкий шанкр). 4. Акушерское искусство. 5. Влагалищные шарики. 6. Двуглавая мышца плеча. 7. Трехглавая мышца голени. 8. Двуглавые мышцы. 9. Простая настойка опиума. 10. Возьми простого сиропа пятьдесят грамм (50,0). 11. Спинная сухотка. 12. Круглая мышца. 13. Зеленое мыло. 14. Межреберные пространства. 15. Половое чувство. 16. Сладкие миндали. 17. Медицинская пиявка. 18. Все прекрасное — редко. 19. Полезно также при всяком кашле путешествие, продолжительное плавание, приморские места, купанья. Пища — то легкая, как, напр., мальва, крапива, то острая, как, напр., молоко, кипяченое с чесноком.

Отв. зад. 7.

	Singularis	Pluralis
Nom.	cibus acer острая пища	cibi acres
Gen.	cibi acris	ciborum acrium
Dat.	cibo acri	cibis acribus
Acc.	cibum acrem	cibos acres
AbI.	cibo acri	cibis acribus.

Nom.	lactis coctum кипяченое молоко
Gen.	lactis cocti кипяченого молока
Dat.	lacti cocto кипяченому молоку
Acc.	lactis coctum кипяченое молоко
AbI.	lacte cocto кипяченым молоком.

К § 21. Отв. зад. 8.

	Singularis	Pluralis
Nom.	manus dextrā правая рука	manus dextrae
Gen.	manus dextrae	manuum dextrarum
Dat.	manui dextrae	manibus dextris
Acc.	manum dextram	manus dextras
AbI.	manu dextrā	manibus dextris.

Nom.	fructus dulcis сладкий плод	fructus dulces сладкие плоды
Gen.	fructus dulcis	fructuum dulcium
Dat.	fructui dulci	fructibus dulcibus
Acc.	fructum dulcem	fructus dulces
AbI.	fructu dulci	fructibus dulcibus.

К § 22. Перев. упражн. 5.

1. Искусственный выкидыш. 2. Старческий зуд. 3. Сладкие плоды
4. Злокачественная рвота беременных. 5. Остистый отросток. 6. Поперечные
отростки. 7. Трудные роды. 8. Холодный нарыв. 9. Выпадение матки.
10. Мазь для пролежней. 11. Пещеристая пазуха. 12. Кожный рог. 13. По-
перечная связка колена. 14. Отверстия пазух. 15. Порошки для наруж-
ного употребления. 16. На руке первая часть ладони состоит из многих
мелких костей. 17. Возьми очищенного спирта пятьдесят грамм (50,0).

К § 24. Перев. упражн. 6.

1. Грызущая язва лица. 2. Мазь против чесотки. 3. Костоеда зубов.
4. Преждевременное поседение. 5. Гиппократово выражение лица, т. е. лицо
умирающего, внешний вид которого впервые картинно был описан Гиппо-

кратом, отцом медицины (ум. в 377 г. до нашей эры). 6. Грудной сбор. 7. Ароматический сбор для ванны. 8. Ни одного дня без линии (Плиний Старший сообщает, что живописец Аппеллес ни одного дня не проводил, не взявшись за кисть). 9. Острота глаз. 10. Возьми грудного сбора тридцать грамм (30,0).

Отв. зад. 9.

Singularis	Pluralis
Nom. dies день	dies дни
Gen. diēi	diērum
Dat. diēi	diēbus
Acc. diem	dies
AbI. die	diēbus.

Singularis	Pluralis
Nom. res privāta частное дело	res privātae
Gen. rei privātae	rerum privātarum
Dat. rei privātae	rebus privātis
Acc. rem privātam	res privātas
AbI. re privātā	rebus privātis.

К § 26. Отв. зад. 10.

Singularis	Pluralis
Nom. rhizōma корневище	rhizōmāta корневища
Gen. rhizōmātis	rhizōmātum
Dat. rhizōmāti	rhizōmātis
Acc. rhizoma	rhizōmāta
AbI. rhizōmāte	rhizōmātis.
Nom. condylōma acuminātum	condylōmāta acumināta
Gen. condylōmātis acumināti	condylōmātum acuminatorum
Dat. condylōmāti acuminātō	condylōmātis acuminātis
Acc. condylōma acuminātum	condylōmāta acumināta
AbI. condylōmāte acuminātō	condylōmātis acuminātis.
Nom. sphincter сжиматель	sphinctēres сжиматели
Gen. sphincteris	sphincterum
Dat. sphincteri	sphincteribus
Acc. sphincterem (— а греч. ок.)	sphinctēres (— ас греч. оконч.)
AbI. sphinctere	sphincteribus.

К § 27. Перев. упражн. 7.

1. Опесясывающий лишай. 2. Место опесясывающего лишая. 3. Много форменная эксудативная эритема. 4. Острая экзема. 5. Пятна беременных. 6. Тыльная артерия клитора. 7. Трава весеннего горюцвета. 8. Жидкий экстракт канадского желтого корня. 9. Сояные артерии. 10. Сложная настойка алая. 11. Наружный сжиматель заднего прохода. 12. Веснушки обыкновенно появляются на лице.

К § 28. Отв. зад. 11.

	Singularis	Pluralis
Nom.	tubercūlum anterius передний бугорок	tubercū'a anteriōra
Gen.	tubercūli anteriōris	tuberculōrum anteriorum
Dat.	tubercūlo anteriori	tubercūlis anterioribus
Acc.	tubercūlum anterius	tubercūla anteriora
AbI.	tubercūlo anteriore.	tubercūlis anterioribus.

	Singularis	Pluralis
Nom.	fissūra superior верхняя щель	fissūrae superiōres
Gen.	fissū ae superioris	fissurārum superiorum
Dat.	fissūrae superiōri	fissūris superioribus
Acc.	fissūram superiorem	fissūras superiores
AbI.	fissūrā superiōre	fissūris superioribus.

К § 29. Перев. упражн. 8.

1. Большая губа; малая губа. 2. Большие губы, малые губы. 3. Передний и задний бугорок. 4. Задние крестцовые отверстия. 5. Передняя продольная связка. 6. Верхняя щель орбиты *). 7. Передние уклонивидные отростки. 8. Широкая (досл. самая широкая) мышца спины. 9. Большая ягодичная мышца. 10. Малая кривизна желудка. 11. Место наименьшего сопротивления. 12. Лучшее лекарство — покой. 13. Самая здоровая вода — дождевая; затем — родниковая, дальше — речная и, наконец, — колодезная; после этого — снеговая или ледяная; более нездорова, чем последние, — озерная; самая нездоровая — болотная. 14. На руках и ногах пороки суставов бывают довольно часто и довольно продолжительно. 15. Прогулка лучше под открытым небом, чем в портике; лучше на солнце, если позволяет голова, чем в тени. 16. Поэтому весна — очень здорова, затем следует (собств. ближайшая к ней) зима; лето — довольно опасно, осень — безусловно очень опасна. Из погод самые лучшие — ровные, холодные или жаркие; самые худшие, которые больше всего меняются.

*) Верхнеглазничная щель. *Ред.*

К § 31. Отв. зад. 12.

Adsum, adfui, adesse — присутствовать.

	Indicativus	Coniunctivus
Praesens	adsum я присутствую	adsum
	ades	adsis
	adest	adsit
	adsūmus	adsīmus
	adestis	adsīt's
	adsunt	adsint
Imperfectum	adĕram я присутствовал	adessem
	adĕras	adesses
	adĕrat	adesset
	adĕrāmus	adessēmus
	aderātis	adessētis
	adĕrant	adessent
Futurum I	adĕro я буду присутствовать	
	adĕris	
	adĕrit	нет
	aderīmus	
	aderītis	
	adĕrunt	
Perfectum	adfui	adfūĕrim
	adfuiſti	adfūĕris
	adfuit	adfūĕrit
	adfuiſimus	adfuerīmus
	adfuiſtis	adfuerītis
	adfūĕru't	adfūĕrint
Plusquamperfectum	adfūĕram	adfuiſsem
	adfūĕras	adfuiſses
	adfūĕrat	adfuiſset
	adfuerāmus	adfuiſſēmus
	adfuerātis	adfuiſſētis
	adfūĕrant	adfuiſſent
Futurum II	adfūĕro	
	adfūĕris	
	adfūĕrit	нет
	adfuerīmus	
	adfuerītis	
	adfūĕrint	

Imperatīvus

ades, adeste.

Infinitīvus

praesentis adesse
 perfecti adfuisse
 futuri adfutūrum, am, um esse или adfōre.

Participium

praesentis нет
 perfecti —
 futuri adfutūrus, a, um.

К § 32. Отв. зад. 13.

Curo, curāvi, curātum, curāre — заботиться.

Activum

Praesens	Imperfectum	Futurum I
curo я забочусь	curābam	curābo
curas ты заботишься	curābas	curābis
curat он заботится	curābat	curābit
curāmus мы заботимся	curabāmus	curābimus
curātis вы заботитесь	curabātis	curābitis
curant они заботятся	curabant	curābunt

Perfectum	Plusquamperfectum	Futurum II
curāvi	curavēram	curavēro
curavisti	curavēras	curavēris
curāvit	curavērat	curavērit
curavimus	curaverāmus	curaverīmus
curavistis	curaverātis	curaverītis
curaverunt	curavērant	curavērint

Imperatīvus

Cura, curāte

Infinitīvus

praesentis curare
 perfecti curavisse
 futuri curaturum, am, um esse

Participium

praesentis	curans, (род. пад. curantis)
perfecti	нет
futūri	curatūrus, a, um

ago, egi, actum, agere — делать.

Praesens	Imperfectum	Futurum I
ago	agēbam	agam
agis	agēbas	ages
agit	agebat	aget
agimus	agebamus	agēmus
agitis	agebatis	agētis
agunt	agebant	agent

Perfectum	Plusquamperfectum	Futurum II
egi	egēram	egēro
egisti	egēras	egēris
egit	egērat	egērit
egimus	egerāmus	egērimus
egistis	egerātis	egēritis
egerunt	egērant	egērint

Imperativus

age, agite.

Infinitivus

praesentis	agere
perfecti	egisse
futūri	actūrum, am, um esse

Participium

praesentis	agens (род. пад. agentis) — ср. агент
perfecti	нет
futūri	actūrus, a, um.

К § 33. Перев. упражн. 9.

1. Лечит природа, врач следит за болезнью (дословно—курурует болезнь).
2. Капля долбит камень. 3. Рука руку моет. 4. Если не полезно то, что мы делаем (т. е. если не приносит пользы наше старание), суетна наша слава.

5. Средство помогающее. 6. Средство исправляющее (вкус). 7. Раздели на равные части. 8. Мышца, противопологающая большой палец (противополагающая мышца большого пальца). 9. Влюбленные — безумны (т. е. теряют рассудок). 10. Гиппократ Косский (с острова Коса), муж замечательный искусством и красноречием, первый отделил медицину от изучения мудрости (философии). 11. Резать живых (собств. тела живых) и жестоко и излишне; резать мертвых (собств. тела мертвых) учащимся необходимо, ибо они должны знать положение и порядок органов, трупы же представляют это лучше, чем живой раненый человек.

К § 35. Отв. зад. 14.

Curo, curāvi, curātum, curāre.

Passivum

Praesens	Imperfectum	Futurum I
curor	curābar	curābor
curāris	curabāris	curābēris
curātur	curabātur	curābūtur
curāmur	curabāmur	curābimur
curāmini	curabāmini	curābimīni
curantur	curabantur	curābuntur

Perfectum	Plusquamperfectum	Futurum II
curātus, a, um sum	curātus, a, um eram	curātus, a, um ero
curātus, a, um es	curātus, a, um eras	curātus, a, um eris
curātus, a, um est	curātus, a, um erat	curātus, a, um erit
curāti, ae, a sumus	curāti, ae, a erāmus	curāti, ae, a erīmus
curāti, ae, a estis	curāti, ae, a erātis	curāti, ae, a eritis
curāti, ae, a sunt	curāti, ae, a erant	curāti, ae, a erunt

Infinitivus

praesentis	curāti
perfecti	curātum, am, um esse
futūri	curātum iri.

Participium

praesentis	нет
perfecti	curātus, a um
futūri	нет.

Sequor, secūtus sum, sequi (3 спр.) — следовать (глагол отложительный, действит. зал. не имеет).

Præsens	Imperfectum	Futūrum I
sequor я следую	sequēbar	sequar
sequēris ты следуешь	sequēbāris	sequēris
sequitur он следует	sequēbātur	sequētur
sequimur мы следуем	sequēbāmur	sequēmur
sequimini вы следуете	sequēbāmini	sequēmini
sequuntur они следуют	sequēbantur	sequentur

Perfectum	Plusquamperfectum	Futūrum I
secūtus, a, um { sum es est	secūtus, a, um { eram eras erat	secūtus, a, um { ero eris erit
secūti, ae, a { sumus estis sunt	secūti, ae, a { erāmus eratis erant	secūti, ae, a { erīmus eritis erunt

Imperativus

sequere, sequimini.

(Отложит. глаголы образуют повелит. накл. по страд. зал.; imperativus passivi от прочих глаголов неупотребителен).

Infinitivus

praesentis sequi
perfecti secūtum, am, um esse
futūri secutūrum, am, um esse.

Participium

praesentis sequens (род. пад. sequentis)
perfecti secūtus, a, um
futūri secutūrus, a, um

molior, molitus sum, moliri (4 спр.) — употреблять усилия.

Præsens	Imperfectum	Futūrum I
molior	moliebar	moliar
moliris	moliebāris	molieris
molitur	moliebātur	molietur
molimur	moliebāmur	moliemur
molimini	moliebāmini	moliemini
moliantur	moliebantur	molientur

Perfectum	Plusquamperfectum	Futūrum II
molitus, a, um { sum es est	molitus, a, um { eram eras erat	molitus, a, um { ero eris erit
moliti, ac, a { sumus estis sunt	moliti, ac, a { erāmus erātis erant	moliti, ac, a { erimus eritis erunt

Imperativus

molire, molimini

Infinitivus

praesentis	moliri
perfecti	molitum, am, um esse
futūri	molitūrum, am, um esse

Participium

praesentis	moliens (род. пад. molientis)
perfecti	molitus, a, um
futūri	molitūrus, a, um.

К § 36. Перев. упражн. 10.

1. Кто хорошо ставит диагноз (распознает), тот хорошо будет лечить. 2. Болезни лечатся не красноречием, а лекарствами. 3. Мы рождаемся между калом и мочей. 4. Беременная женщина легко погибает от острой болезни. 5. Если в моче есть кровь или гной, то изъязвлены мочевой пузырь или почки. 6. Нагноение вызывается многими болезнями. 7. Если у беременной женщины вдруг сильно похудели груди, то есть опасность выкидыша. Если неродившая и небеременная имеет молоко, то лишена менструаций. 8. Древние старались вызывать стул почти во всех болезнях различными лекарствами и частым опорожнением кишечника; они давали черную чемерицу, полиподий, молоко ослиное, коровье или козье, прибавляли к нему немного соли, кипятили его и заставляли пить.

Отв. зад. 15.

Medēbitur — futurum I; exulcerāti sunt — perfectum indic. passivi; emacuerunt — perf. indicativi activi; peperit — perf. ind. act; defecta est — perfectum indic. passivi; moliebantur — imperfectum indicativi; dabant, abiciebant, discoquebant, cogebant — imperf. indic. activi.

К § 39 Перев. упражн. 11.

1. Пусть будет выслушана и другая сторона. 2. Итак будем радоваться! 3. Будем жить и любить! 4. Да здравствуют все девицы! 5. Если изъязвлен женский половой орган (vulva), сделай розовый спуск, примешай свежего

свиного сала и яичного белка и прикладывай это (дословно fiat — пусть будет сделан, misceatur — пусть смешается, arponatur — пусть прикладывается). 6. Всякий зной воспаляет и печень и селезенку, притупляет умственные способности (mentem) и доводит до упадка духа и истечения крови. 7. У кого гортань наполняется днем и ночью кровью при таких обстоятельствах что до этого не было ни головной, ни желудочной боли, ни кашля, ни рвоты, ни лихорадки, у того в носу или в гортани находится язва (дословно будет найдена).

Отв. зад. 16.

Misceatur, arponatur — praes. coniunctivi passivi; deficiat, prorumpat — praes. coniunctivi activi; praecesserit — perf. coniun. activi; в зависимости от ut consecutivum; еще может быть futurum II; reperietur — futurum I passivi.

К § 40. Рецепты.

1. Возьми: кристаллической сернокислой закиси железа, очищенного углекислого калия по 15,0 (пятнадцати грамм).

Камеди трагаканта сколько нужно, чтобы сделать пилюльную массу, из которой бы вышло 100 (сто) пилюль.

Посыпь порошком коричневой корки.

Дай. Обозначь.

2. Возьми: пластыря шпанских мушек сколько нужно, чтобы растянуть на полотне величиной с игральную карту.

Края обведи липким пластырем. Посыпь порошком шпанских мушек.

Дай. Обозначь.

К § 43. Отв. зад. 17.

	Singularis	Pluralis
Nom.	haec vertēbrā этот позвонок	hae vertebrae
Gen.	huius vertēbrae	hārum vertebrarum
Dat.	huic vertēbrae	his vertēbris
Ab l.	hanc vertēbram	has vertēbras
Acc.	hac vertēbrā	his vertēbris
<hr/>		
Nom.	iste lumbrīcus тот червь	isti lumbrīci
Gen.	istius lumbrīci	istōrum lumbrīcorum
Dat.	isti lumbrīco	istis lumbrīcis
Acc.	istum lumbrīcum	istos lumbrīcos
Ab l.	isto lumbrīco	istis lumbrīcis
<hr/>		
Nom.	illud genus тот род	illa genēra
Gen.	illius genēris	illōrum genērum
Dat.	illi genēri	illis generibus
Acc.	illud genus	illa genēra
Ab l.	illo genēre	illis generibus

Nom.	homo, qui человек, который	homīnes, qui
Gen.	hominis, cuius	homīnum, quōrum
Dat.	homīni, cui	homīnībus, quībus
Acc.	homīnem, quem	homīnes, quos
AbI.	homīne, quo	homīnibus, quībus

К § 44. Перев. упражн. 12.

1. У другого видишь вошку, у себя клеща не замечаешь. 2. Сегодня мне, завтра тебе. 3. Все (свое) ношу с собою. 4. Да будет тебе легка земля. 5. Врач, исцелился сам. 6. Вдвойне дает, кто дает скоро. 7. Когда двое делают одно и то же, то это (становится уже) не одно и то же. 8. Иди со мной. 9. Для других врач (т. е. других лечишь), а сам изобикуешь болячками. 10. Иногда также черви наполняют кишечник; они показываются то снизу, то более отвратительно — изо рта. Иногда мы их видим широкими, что хуже; иногда круглыми. 11. В заднем проходе часто и даже во многих местах трескается кожа. Греки называют это рагадиями. Если трещина недавняя, то человек должен соблюдать покой и сидеть в горячей воде.

К § 45. Перев. упражн. 13.

(Займств. из Цельса, кн. I, гл. I)

Здоровый человек, чувствующий себя хорошо и располагающий сам собою, не должен связывать себя никакими правилами; ему нет нужды ни во враче, ни в массажисте; он должен разнообразить свой образ жизни: бывать в деревне, в городе и больше на открытом воздухе; совершать плавание, охотиться, иногда предаваться покою, но чаще заниматься гимнастикой, так как бездействие ослабляет тело, а работа укрепляет. Бездействие дает раннюю старость, работа — долгую молодость.

К § 47. Перев. упражн. 14.

1. Неспособность производить детей. 2. Капля долбит камень не силой, но частым падением (часто падая). 3. Ни один возраст не бывает поздним для учения. 4. У укуса большая сила в охлажденни. 5. О вкусах не надо спорить. 6. Теперь надо пить. 7. Одним способом надо лечить острые болезни, другим — хронические, третьим — возрастающие, четвертым — убывающие и пятым — к выздоровлению уже клонящиеся. 8. Сношения не надо чересчур желать и не надо чересчур бояться. 9. Если в ячках появилось какое-либо воспаление без ушиба, то надо пустить кровь из пятки, воздержаться от пищи и потожить смесь из вареной в вине бобовой муки с тертым тмином, сваренным на меду. 10. Если пища не держится, надо дать воды и вызвать полную рвоту, опять дать пищи и затем поставить банки двумя пальцами ниже желудка и там держать в течение двух или трех часов. Если одновременно и рвота и боль, то надо положить поверх желудка свежую шерсть или губку с уксусом, либо прохлаждающую катаплазму. Надо растирать недолго, но сильно, руки и голени и согреть их.

Отв. зад. 18

contineo, continui, contentum, continēre (2 спр.) — сдерживать.

Activum

	Indicativus	Coniunctivus
Praesens	contineo	contineam
	contines	contineas
	continet	contineat
	contineamus	contineāmus
	continetis	contineātis
	continent	contineant
Imperfectum	continebam	continērem
	continebas	continēres
	continebat	continēret
	continebāmus	continerēmus
	continebātis	continerētis
	continebant	continērent
Futurum I	continebo	
	continebis	
	continebit	н е т
	continebimus	
	continebitis	
	continebunt	
Perfectum	continui	continūērim
	continuisti	continūēris
	continuit	continūērit
	continuimus	continūērīmus
	continuistis	continūērītis
	continuerunt	continūērīnt
Plusquamperfectum	continūēram	continūissem
	continūēras	continūisses
	continūērat	continūisset
	continuerāmus	continūissemus
	continuerātis	continūissetis
	continūērānt	continūissent
Futurum II	continūēro	
	continūēris	
	continūērit	н е т
	continuerīmus	
	continuerītis	
	continūērīnt	

Passivum

	Indicativus	Coniunctivus
Praesens	contineor continēris continētur continemur continēmīni continentur	contincar contineāris contineātur contineāmur contineāmīni contineantur
Imperfectum	continēbar continebāris continebātur continebāmur continebāmīni continebantur	continērer continerēris continerētur continerēmur continerēmīni continerentur
Futurum I	continēbor continēberis continēbitur continēbimur continebimīni continebuntur	и е т
Perfectum	contentus, a, um { sum es est contenti, ae, a { sumus estis sunt	contentus, a, um { sim sis sit contenti, ae, a { simus sitis sint
Plusquam-perfectum	contentus, a, um { eram eras erat contenti, ae, a { erāmus erātis erant	contentus, a, um { essem esses esset contenti, ae, a { essētus essētis essent
Futurum II	contentus, a, um { ero eris erit contenti, ae, a { erīmus erītis erunt	и е т

Imperativus

contine, continete

Infinitivus

Activum

Passivum

praesens	continere	contineri
perfectum	continuisse	contentum, am, um esse
futurum	contenturum, am, um esse	contentum iri.

Participium

praesens	contineus (род. п. continentis) ср. континент	нет
perfectum	нет	contentus, a, um
futurum	contenturus, a, um	нет

Gerundium

Gerundivum

Nom.	—	continendus, a, um
Gen.	continendi	
Dat.	continendo	
Acc.	continendum	
Abl.	continendo	

Morbus increscens — возрастающая болезнь.

Singularis

Pluralis

Nom.	morbus increscens	morbi increscentes
Gen.	morbi increscentis	morborum increscentium
Dat.	morbo increscenti	morbis increscentibus
Acc.	morbum increscentem	morbos increscentes
Abl.	morbo increscenti (или increscente)	morbis increscentibus

Примечание. Причаст. наст. врем. в творит. пад. един. ч. имеет окончание —i, когда употребляется в значении имени прилагательного и —e, когда употребляется в значении им. существит. и собственно причастия

К § 49. Отв. зад. 19.

Nom.	duo digiti два пальца	Nom.	duae horae два часа.
Gen.	duorum digitorum	Gen.	duarum horarum двух часов
Dat.	duobus digitis	Dat.	duabus horis двум часам
Acc.	duos digitos	Acc.	duas horas два часа
Abl.	duobus digitis	Abl.	duabus horis двумя часами

К § 50. Перев. упражн. 15.

1. Пятый шейный позвонок; одиннадцатый грудной позвонок.
2. Голову принимает позвоночник. Он состоит из двадцати четырех позвонков. Семь находятся на шее, двенадцать — у ребер, остальные пять — ближе к ребрам.
3. Падучая, появившаяся после двадцать пятого года, излечивается, с трудом; гораздо труднее излечивается начавшаяся после сорокового года.
4. Больше всего всякий детский возраст подвергается опасности, в-первых, около сорокового дня, во-вторых, на седьмом месяце, в-третьих, на седьмом году и, наконец, около возмужалости.
5. Возьми ртутного пластыря сколько нужно, чтобы растянуть на полотне длиной в 10 см, шириной в 5 см.
Дай. Обозначь.
6. Возьми: скипидара четыре грамма (4,0),
желток одного яйца,
эмульсии сладких миндалей сто двадцать грамм (120,0),
сиропа померанцевой корки пятнадцать грамм (15,0)
Смешай. Дай. Обозначь.

К § 51. Перев. упражн. 16.

Эфирный экстракт мужского папоротника.

1. Возьми: корня мужского папоротника в порошке одну часть, эфира серного — восемь частей.
Настаивай холодное в закрытой стеклянной бутылке в течение трех дней; отожми массу и из процеженной жидкости извлеки посредством дистилляции эфир. Остаток выпари на водяной бане до консистенции меда.
2. Маслосахар аниса.
Возьми: чистого сахара в порошке $\frac{1}{2}$ унций,
анисового масла 12 капель.
Смешай.
3. Подкисленный отвар цинхоны.
Возьми: толченой сердцелистной цинхоны одну унцию, обыкновенной воды 16 унций, разведенной серной кислоты одну драхму.
Кипяти в гладко закрытом сосуде десять минут (дословно — в продолжение одной шестой части часа) и жидкость еще теплую процеди, отжимая через старый редкий холст.

К § 53. Перев. упражн. 17.

1. Для дозы; для дня (на день).
2. Из тени на солнце.
3. Редкая птица на земле.
4. С головы до пятки.
5. О мертвых или ничего (не говорить) или хорошо (говорить).
6. С зерном соли (т. е. остроты).
7. Для внутреннего употребления.
8. Против силы смерти нет лекарства в садах.
9. Осенью вследствие перемены погоды очень большая опасность (заболеть). Поэтому

не следует выходить без верхней одежды и без обуви особенно в холодные дни, нельзя спать ночью под открытым небом или в крайнем случае надо хорошенько покрываться. 10. К очень известным болезням принадлежит и та, которую называют комициальной или большой. Человек вдруг падает; изо рта появляется пена, затем через некоторое время он приходит в себя и сам собою встает. Эта болезнь чаще поражает мужчин, чем женщины; обыкновенно она бывает хронической до самой смерти; для жизни она неопасна.

К § 56. Отв. зад. 20

cónféro, cónfütli, collätum, conferre сносить

Activum

	Indicativus	Coniunctivus
Praesens	cónféro	cónfëram
	cónfers	cónfëras
	cónfert	cónfërat
	cónfërimus	conferamus
	confertis	conferatis
Imperfectum	cónfërant	cónfërant
	conferëbam	conferrem
	conferëbas	conferres
	conferëbat	conferret
	conferëbämus	conferremus
Futurum I	conferëbätis	conferretis
	conferëbant	conferrent
	cónfëram	
	cónfëres	
	cónfëret	н е т
Perfectum	conferëmus	
	conferëtis	
	conferënt	
	cónfütli	contülëim
	contulisti	contülëis
Plusquamperfectum	cónfütlit	contülërit
	contulimus	contülërimus
	contulistis	contülëritis
	contulërant	contülërint
	contülëram	contulissem
contülëras	contulisses	
contülërat	contulisset	
contulerämus	contulissëmus	
contulerätis	contulissëtis	
contülërant	contulissent	

		Indicativus	Coniunctivus
Futurum II		contulēro	
		contulēris	
		contulērit	
		contulerimus	н е т
		contuleritis	
	contulērint		
<i>Passivum</i>			
		Indicativus	Coniunctivus
Praesens		cōnfēror	cōnfērar
		conferris	conferaris
		confertur	conferātur
		conferimur	conferāmur
		conferimīni	conferāmīni
	conferuntur	conferantur	
Imperfectum		conferebar	conferrer
		conferebāris	conferrēris
		conferebātur	conferrētur
		conferebāmur	conferrēmur
		conferebāmīni	conferrēmīni
	conferebantur	conferrēntur	
Futurum I		cōnfērar	
		conferēris	
		conferētur	
		conferēmur	н е т
		conferēmīni	
	conferentur		
Perfectum	collātus, a, um	{ sum es est	collātus, a, um { siur sis sit
	collāti, ae, a	{ sumus estis sunt	collāti, ae, a { simus sitis sint
Plusquamperfectum	collātus, a, um	{ eram eras erat	collātus, a, um { essem esses esset
	collāti, ae, a	{ erāmus erātis erant	collāti, ae, a { essēmus essētis essent

		Indicativus	Coniunctivus
Futurum II	collātus, a, tum	$\left\{ \begin{array}{l} \text{ero} \\ \text{eris} \\ \text{erit} \\ \text{erimus} \\ \text{eritis} \\ \text{erunt} \end{array} \right.$	н е т
	collāti, ae, a		
Imperatīvus			
confer, conferte			
Infinitivus			
		Activum	Passivum
praesens	conferre	conferri	
perfectum	contulisse	collātum, am, um, esse	
futurum	collātūrum, am, um esse	collatum iri	
Participium			
praesens	confērens (род. пад. confērentis)	н е т	
perfectum	н е т	collatus, a, um	
futurum	collātūrus, a, um	н е т	
Gerundium		Gerundivum	
Nom.	—	conferendus, a, um	
Gen.	conferendi		
Dat.	conferendo		
Acc.	conferendum		
Abl.	conferendo		

К § 57. Отв. зад. 21.

redeo, redii, reditum, redire возвращаться.

		Indicativus	Coniunctivus
Praesens	redeo		redeam
	redis		redeas
	redit		redeat
	redimus		redeāmus
	reditis		redeātis
	redeunt		redeant

	Indicativus	Coniunctivus
Imperfectum	redibam	redirem
	redības	redīres
	redībat	redīret
	redibāmus	redirēmus
	redibātis	rediretis
	redibant	redirent
Futurum I	redībo	
	redībis	
	redibit	н е т
	redibimus	
	redibitis	
redibunt		
Perfectum	redii	rediērim
	redisti	rediēris
	rediiit	rediērit
	redīimus	rediērīmus
	redistis	rediēritis
	rediērunt	rediērint
Plusquamperfectum	rediēram	redissem
	rediēras	redisses
	rediērat	redisset
	redierāmus	redissēmus
	redierātis	redissētis
	rediērant	redissent
Futurum II	rediēro	
	rediēris	
	rediērit	н е т
	rediērīmus	
	rediēritis	
rediērint		

Imperativus

redi, redite

Infinitivus

praesens	redire
perfectum	redisse
futurum	reditūrum, am, um esse

Participium

praesens	rediens (род. пад. redeuntis)
perfectum	н е т
futurum	reditūrus, a, um

Gerundium

Nom.	—
Gen.	redeundi
Dat.	redeundo
Acc.	redeundum
AbI.	redeundo

К § 62. Перев. упражн. 18.

1. Молва растет, распространяясь. 2. Неспособность к совокуплению. 3. Никто не может знать все. 4. Неизвестно, что принесет вечер. 5. Свыше сил (возможности) никто не обязывается. 6. Если хочешь мира, готовься к войне. 7. Свойственно мудрецу всегда хотеть одного и того же и не хотеть одного того же. 8. Одним только врачам можно безнаказанно убивать. 9. Не трогай меня. 10. Так проходит слава мира. 11. Помни о смерти (умирать). 12. Кто ненавидит пороки, тот ненавидит людей. 13. Поэтами рождаются, ораторами делаются. 14. Когда-нибудь приятно будет вспомнить. 15. Почти глупости лечить веснушки, но нельзя женщинам отказать в уходе за своей внешностью. 16. Между натиранием маслом и массажем есть большая разница. Натираться маслом и умеренно поглаживать тело надо даже при острых и свежих болезнях, но только во время ослабления болезни и до принятия пищи. Пользоваться же продолжительным массажем не следует ни при острых ни при постепенно начинающихся болезнях.

ПЕРЕВОДЫ СТАТЕЙ ХРЕСТОМАТИИ

К § 96. О причинах, способствующих полноте

Способствует полноте умеренное упражнение, частый отдых, натирание маслом, баня после завтрака, крепкий кишечник, зимний умеренный холод, крепкий и не слишком продолжительный сон, мягкая постель, беспечность, сладкое и жирное, принимаемое в большом количестве в пищу и питье, прием пищи частый и обильный, сколько можно переварить.

К § 97. О том, что способствует худобе

Способствует худобе горячая вода, если в ней сидеть, особенно если она соленая, баня натошак, жгучее солнце, всякий жар, забота, бессонная ночь, сон слишком короткий или чересчур продолжительный, спанье летом на земле, зимой в жесткой постели; бег, большая прогулка, всякое сильное упражнение, вызывание рвоты и стула, все кислое и терпкое, прием пищи один раз в день, вошедшее в привычку питье натошак не очень холодного вина.

К § 98. Общее средство против всех ядов, принятых в пищу или питье

Не так легко помочь тем, которые приняли яд в пищу или питье. Во-первых, потому, что она, как и ужаленные змеёй, не скоро это чувствуют и таким образом не могут помочь себе тотчас же. Во-вторых, потому, что вредное действие яда начинается не с кожи, а с внутренних органов. Все же самое лучшее при первом подозрении немедленно вызвать рвоту, приняв изрядное количество масла; затем, по очищении внутренностей, принять противоядие, а если его нет, вино, не смешанное с водою.

К § 99. О ранах, причиняемых укусами и их лечении

Я сказал о тех ранах, которые причиняются главным образом оружием. Следует сказать мне и о тех, которые бывают от укусов человека, обезьяны, зачастую собаки, диких животных или пресмыкающихся. Почти каждый укус содержит какой-либо яд. Поэтому, если рана велика, надо поставить банку; если незначительна, тотчас приложить пластырь, особенно диогенов. Если его нет, то какой-либо из тех, которые я предложил против укусов; если нет такого, то зеленый александрийский; если же и его нет, то какой-

либо нежирный из тех, которые прикладываются к свежим ранам. Для последних, в особенности причиненных собакой, лекарством служит также соль, если ее сухую положить на рану и сверху поколачивать двумя пальцами; это вызывает гноевидную материю. Правильно также накладывать на такую рану рыбий рассол.

К § 100. Лечение укуса бешеной собаки

Во всяком случае, если собака была бешеной, яд ее надо извлечь банкой. Затем, если место не богато жилами и мышцами, такую рану надо прижечь. Если нельзя прижечь, уместно пустить кровь. На прижженую рану сверху нужно положить, что кладут на все прижженные раны. На рану, нетронутую прижиганием, нужно положить сильно выедающие лекарства. После этого надо заживлять язву и вести к выздоровлению не новым каким-либо способом лечения, а изложенным уже выше. Некоторые укушенного бешеной собакой немедленно посылают в баню, заставляют там сильно потеть до тех пор, пока позволяют физические силы, причем рану открывают, чтобы с нее стекло больше яда; затем устраняют его большим количеством чистого вина, которое действует против всех ядов. Когда это проделывают в продолжение трех дней, то человек, по видимому, от опасности избавлен. Когда мало оказывали помощи, от такой раны обыкновенно появляется водобоязнь; греки называют ее гидрофобией.

К § 101

Продолжение

Болезнь — самая ужасная; больной мучается одновременно жаждой и страхом к воде; для заболевших плохая надежда. Есть, однако, единственное средство — бросить больного неожиданно для него в бассейн с водой, ранее ему неизвестный; и если он не умеет плавать, то заставить его погрузившись напиться и затем вытащить его; если умеет, то погружать его насильно, чтобы он напился воды против желания. Ибо таким образом одновременно устраняется и жажда и страх воды. Но тут является другая опасность, как бы слабый организм, под влиянием холодной воды, не погиб от судорог. Чтобы этого не случилось, надо его немедленно после бассейна с водой опустить в горячее масло. Противоядие (особенно то, что я указал на первом месте; где его нет — другое) надо давать пить с водой, если больной еще не боится воды; если возбуждает у него неудовольствие горечь, то надо прибавить меду; если болезнь уже началась, то можно принимать противоядие в пилюлях.

К § 102. Против укуса скорпиона

От укусов некоторых других пресмыкающихся достаточно известны верные до некоторой степени пособия. Например скорпион сам представляет против себя прекраснейшее лекарство. Одни пьют его, растерев с вином; другие таким же образом, растерев, кладут его на рану. Некоторые,

положив его на горящий уголь, подкуривают рану, закрывшись со всех сторон одеждой, чтобы этот дым не расходялся; затем, положив обуглившего скорпиона на рану, перевязывают ее.

Пить же следует семя или, по крайней мере, листья солнечной травы (ее греки называют геллотропом) с вином. На рану правильно также кладут отруби с уксусом, лесную руту или жареную с медом соль. Однако я знал врачей, которые ужаленным скорпионом пускали только кровь из руки.

К § 103. Что надо делать страдающим желудком

Кто страдает желудком, тот должен громко читать; после чтения гулять, затем упражняться игрой в мяч, оружием или другим каким занятием, приводящим в движение верхнюю часть тела. Натощак пить не воду, а горячее вино. Пищу принимать два раза в день, и так, чтобы ее легко переваривать. Вино употреблять слабое, терпкое и после пищи лучше холодные напитки. При слабом желудке бывают бледность, худоба, боль под ложечкой, тошнота, рвота против желания, натощак головная боль. У кого этого нет, у того хороший желудок.

К § 104. О хирурге

Хирургом должен быть молодой мужчина или, по крайней мере, близкий к молодости; рука у него должна быть проворная, твердая, никогда не дрожащая; он должен владеть левой рукой так же, как и правой; зрение должно быть острым и ясным. Он должен быть бесстрашен; без жалости настолько, чтобы лечить того, за кого взялся, и чтобы не спешить под влиянием его крика больше, чем требует дело, и не резать меньше, чем это необходимо, но делать все так, как будто жалобный крик на него не производит никакого впечатления.

К § 105. О параличе языка

Если язык парализован, что в одних случаях происходит само собою, в других от болезни, и человек не может говорить, то следует полоскать горло отваром тимьяна, иссопа или кошачьей мяты; пить воду; усиленно растирать голову, лицо, под подбородком и затылок; смазывать язык соком вонючей камеди; кушать самое острое, как то: горчицу, чеснок, лук; стараться произносить слова насильно, упражняться в задерживании дыхания, обливать голову почаще холодной водой, кушать больше редиски и затем вызывать рвоту.

К § 106. О затруднении при мочеиспускании и лечение его

Иногда обстоятельство заставляет хирургическим способом спускать мочу, когда она не идет вследствие того, что уретра испорчена от старости или оттого, что внутри является препятствием камешек или какой-нибудь сгусток крови; незначительное воспаление также часто мешает спускать ее естественно. Хирургическое вмешательство необходимо бывает не только у мужчин, но иногда и у женщин. Для этого существуют бронзовые катетры

которых врачу надо иметь три мужских и два женских, чтобы они подходили ко всякому телосложению, крупному и мелкому. Из мужских катетров самый большой в пятнадцать перстов, средний в двенадцать, самый малый в девять. Из женских большой в девять перстов, малый в шесть. Следует, чтобы они были немного согнуты, особенно мужские, очень гладки, не слишком толсты и не слишком тонки.

К § 107

Продолжение

Тогда надо положить человека навзничь на скамью или в постель таким образом, как это делается при лечении заднего прохода. Врач, стоя с правой стороны, должен левой рукой держать член мужчины, а правой вводить катетер в уретру. Когда катетер дойдет до шейки пузыря, то, наклонив его вместе с членом, втолкнуть в самый пузырь и, спустив мочу, вынуть обратно. Женщина имеет уретру такую же, но короче и прямее; лежит она наподобие сосочка между малыми губами сверху влагалища и нуждается также часто в помощи, но представляет гораздо меньше затруднения. Иногда камешек проскальзывает в самую уретру, и так как она потом становится узкой, то он застревает недалеко от выхода. Если можно, его надо выдернуть ушным бужом или тем инструментом, которым камешек извлекается при секции. Если этого нельзя было сделать, то надо стянуть как можно больше крайнюю плоть и, закрыв головку члена, завязать плоть льняной ниткой; затем надо сбоку разрезать член прямым разрезом и выпустить камешек; потом отвести крайнюю плоть назад. Таким образом получается, что и разрез на члене закрывается нетронутой частью кожи и моча течет натурально.

К § 108. Как можно открыть закрытую головку члена

Если головка члена так закрыта, что ее нельзя обнажить (этот недостаток греки называют фимозом), то надо открыть ее. Это делается следующим образом. Снизу с самого края надрезается кожа (крайняя плоть) по прямой линии до уздечки. Таким образом верхняя кожа (крайняя плоть), ослабившись, может идти назад. Если же это не удалось вследствие узкости или вследствие твердости кожи (крайней плоти), то надо немедленно с нижней стороны вырезать кусок треугольной формы так, чтобы вершина ее была у уздечки, а основание на краю кожи (крайней плоти). Затем нужно наложить сверху корпию и другие медикаменты, способствующие заживлению. Необходимо, пока не образовался рубец, соблюдать покой, ибо хождение вызывает вследствие трения грязную язву.

К § 109. Как следует лечить женские половые органы, если они не, допускают сношения

Это может быть одинаково у мужчин и женщин. Но исключительно относится к женщинам прежде всего то, что их половые органы иногда не допускают сношения вследствие склейки губ друг с другом. Этот порок

возникает у одних еще во чреве матери, у других после изъязвления в этих частях, срстаются губы при выздоровлении вследствие плохого лечения. Если этот недостаток от чрева матери, то отверстие влагаллица бывает закрыто перепонкой; если же вследствие изъязвления, то его заполнила плотная ткань. Надо разрезать перепонку двумя линиями, поперечными друг другу, наподобие буквы X, стараясь не задеть уретры, затем со всех сторон вырезать эту перепонку. Если все заросло плотной тканью, то необходимо вскрыть ее по прямой линии; затем, захвативши с краю пинцетом и крючком, вырезать, как кусочек мяса; внутрь вложить полоску корпии (греки ее называют лемникс), смоченную в уксусе и, наложив сверху свежую шерсть, увлажненную уксусом, забинтовать; на третий день развязать и лечить рану, как другие раны. Когда она будет поджывать, смазать свищевую трубку лекарством, вызывающим рубец, и вставить туда; сверху наложить то же лекарство, пока рана не зарубцется.

К § 110. О вывихе челюсти

Челюсть смещается вперед то с одной стороны, то с обеих. Если с одной стороны, то она вместе с подбородком наклоняется в противоположную сторону; зубы не соответствуют друг другу, под резцами находятся клыки; если же с обеих сторон, то весь подбородок выдвигается наружу и нижние зубы выступают дальше верхних; видны напряженные сверху мышцы. Человека сейчас же надо посадить на стул так, чтобы помощник сзади поддерживал его голову или так, чтобы он сел к стене, а между стеной и головой его положить твердую кожаную подушку и чтобы помощник фиксировал к ней его голову неподвижно. Тогда большие пальцы врача, обернутые, чтобы не скользили, небольшой холстиной или бинтом, надо ввести в его рот; остальные приложить снаружи. Когда челюсть крепко захвачена, при вывихе с одной стороны, надо привести в сотрясение подбородок и притянуть его к горлу; затем надо одновременно фиксировать голову и, подбородок приподняв кверху, стараться поставить челюсть на свое место, зажав рот больного; все это надо сделать почти в один момент. При вывихе с обеих сторон надо делать все то же, но равномерно толкать челюсть назад. Если этот случай сопровождался болью глаз и затылка, то, поставив кость на место, надо пустить кровь из руки. Так как всем вообще, у кого был вывих костей, надлежит сначала принимать жидкую пищу, то им в особенности; даже разговор вследствие частого движения рта утруждает мышцы.

К § 111. О катаре и сухом насморке

Катар с головы переходит в нетрудных случаях в нос, в более тяжелых в глотку, в самых тяжелых случаях на легкое. Если поражен катаром нос, то оттуда вытекает жидкая слизь, слегка болит голова, чувствуется в ней тяжесть, часто бывает чихание. Если глотка, то в ней першит и появляется небольшой кашель. Если легкое, то, кроме чиханья и кашля, бывает тяжесть в голове, усталость, жажда, жар, в моче желчь. Другая (хотя немногим отличающаяся) болезнь — сухой насморк. При ней закладывается нос,

пропадает голос, появляется сухой кашель; слюна бывает соленой, в ушах звенит, сосуды на голове пульсируют, моча бывает мутной. Гиппократ все это вместе называет коризой. Теперь же у греков, как я знаю, это название сохраняется только за сухим насморком, катар же называется катастагом. Эти страдания обыкновенно бывают краткими и продолжительными, если ими пренебрегли. Для жизни они не опасны, кроме тех случаев, когда поражается легкое.

К § 112

Продолжение

Лишь только почувствуем что-либо подобно, тотчас мы должны остерегаться солнца, бани, вина и половых сношений. Тем не менее натираться маслом и пользоваться обычной пищей можно. Прогулку можно допустить большую, но только в закрытом месте, после чего надо растирать голову и лицо свыше пятидесяти раз. Редко бывает, чтобы не стало облегчения от этой болезни после двухдневного или по крайней мере трехдневного воздержания. Если после облегчения при катаре слизь стала густой, а при сухом насморке нос более не заложен, надо воспользоваться баней, омыть лицо и голову обильно водой сначала горячей, потом холодноватой, затем за сытной едой выпить вина. Но если на четвертый день слизь однократно жидка или нос одинаково заложен, то надо принять терпкого аминейского вина; затем опять в течение двух дней принимать воду, после чего перейти к бане и к обычному образу жизни.

К § 113

Продолжение

Однако в те же самые дни, в которые надлежит от чего-либо воздерживаться, не следует вести себя как больные; но нужно делать все, что делают здоровые, кроме тех случаев, когда кто долго и сильно страдает от этого. Такому человеку необходимо более тщательное наблюдение за собой. Поэтому, если катаром поражен нос или глотка, надо с первых же дней болезни, кроме предписанного выше, много гулять, сильно растирать нижние части тела, слегка грудь, голову, принимать только половину обычной порции пищи, есть яйца, крахмал и тому подобное, что делает слизь более густой; с жаждой надо бороться, насколько можно сдерживать себя. Как только больному благодаря этому явилась возможность пойти в баню и он воспользовался ею, надо прибавить к пище небольшую рыбу или мясо. Однако не сразу переходить на обычную порцию пищи и пользоваться побольше не смешанным с водою вином.

К § 114

Продолжение

Но если катар перешел также и на легкое, необходимости в прогулке и растирании гораздо больше; при этом в пище соблюдается тот же порядок (рацион). Если эта пища недостаточно помогает, должно прибегнуть к

более острой, надо больше спать и воздерживаться от всех дел; через некоторое время, попозже, надо попробовать баню.

Во время сухого насморка первый день надо лежать, ничего не есть и не пить, голову покрыть, а горло обложить шерстью; на другой день надо встать, но воздерживаться от питья или, если явится необходимость, принять воды не больше гемйны (стакана); на третий день съесть немного хлебного мякиша с рыбой или удобоваримым мясом. Если кто не сумеет воздержаться от обильной пищи, следует вызвать рвоту. Когда дело дошло до бани, надо обильно обдавать горячей водой голову и лицо до появления пота, а затем перейти к вьну. После всего этого едва ли может быть, чтобы осталось то же недомогание; но если останется, надо употреблять холодную, сухую и удобоваримую пищу, как можно меньше жидкости, причем применять растирания и упражнения, которые бывают необходимы при всяком таком заболевании.

К § 115. О плешиннах

Плешин также два рода. У обеих общее то, что верхняя кожа омертвевает, волосы сначала истончаются, затем выпадают, и если такое место рассечь, то из него выходит жидкая, дурного запаха, кровь. Обе болезни развиваются у одних быстро, у других медленно. Хуже та болезнь, при которой кожа сделалась плотной, жирноватой и совсем гладкой. Но так называемая *алоресиа* расходитя в виде какой угодно фигуры и бывает на голове и на бороде. Та же, что называется *орбиалис* (змеевик) вследствие сходства со змеей, начинается с затылка, шириной не более двух пальцев, и ползет двумя головками к ушам, у некоторых даже ко лбу, пока две головки не сойдутся наперед. Первый недостаток бывает в каком угодно возрасте, последний почти только у детей. Первый едва ли когда проходит без лечения, последний часто проходит сам собой. Одни скальпелем стараются раздражать такие плешинны, другие намазывают прижигающие средства с маслом, больше всего жженный папирус. Некоторые накладывают терпентинную смолу с тапсней. Но ничего нет лучше, как ежедневно брить бритвой; от нее, после постепенного срезывания верхней кожицы, появляются корешки волос. Не следует прекращать бритья, пока не будут видны густые волосы. То, что неоднократно сбивается, достаточно смазывать писчими чернилами.

К § 116. Что надо соблюдать слабым

Но слабым людям, к числу которых относится большая часть горожан и почти все занимающиеся наукой, необходимо стараться уходом за собой восполнять то, что отнимают условия телосложения, местности и работы. Поэтому человек с хорошим пищеварением может вставать рано утром; с недостаточным должен предаваться покою, и если будет необходимость встать рано, то после ложиться опять. Человек с плохим пищеварением должен всецело предаваться покою и не заниматься ни работой, ни физическими упражнениями, ни службой. Кто отрывает неперевавшуюся пищу без боли под ложечкой, тот должен пить по глоткам холодную воду и держать себя спокойно.

К § 117

Продолжение

Жить надо в помещении светлом, которое летом можно проветривать и в котором зимой бывает солнце. Надо остерегаться полуденного солнца утреннего и вечернего холода, а также испарений рек и стоячих вод; в пасмурную погоду и при восходе солнца не выходить, чтобы смена холода и зноя не повлияли на здоровье; последнее обстоятельство скорее всего вызывает сухой насморк и катаральные заболевания. Особенно надо соблюдать это в местностях нездоровых, где от этого происходит даже повальная болезнь. Можно знать, что тело здорово, когда ежедневно утром моча бывает светлой а затем красной. Светлая моча указывает на хорошее пищеварение, а красная на только что совершившееся пищеварение.

118

Продолжение

Каждый, как только проснется, должен немного повременить, а затем, если не зимнее время, освежить обильно холодной водой рот. В длинные дни лучше отдыхать в полдень до еды; в короткие после нее. Зимой лучше всего отдыхать всю ночь. Если же надо ночью работать, то делать это не после еды, а после пищеварения. Кого днем задерживают домашние или общественные обязанности, тому надо оставлять некоторое время для ухода за своим телом; первый уход за ним — это физические упражнения, которые должны предшествовать всегда еде; для мало работавших и с хорошим пищеварением физические упражнения должны быть большие, а для утомленных и с плохим пищеварением — умеренные.

К § 119

Продолжение

Хорошо физически упражняют громкое чтение, занятие оружием, игра в мяч, бегание, прогулка; но последняя полезнее во всяком случае не по ровному месту, так как восхождение и нисхождение вследствие разнообразия лучше приводят в движение тело, если только оно не очень слабо. Под открытым небом прогулка лучше, чем в портике; на солнце лучше, если терпит голова, чем в тени; лучше в тени, которую дают стены и деревья, чем которая бывает под крышей; лучше по прямой дороге, чем взад и вперед. Концом упражнения в большинстве случаев должен быть пот или, по крайней мере, усталость, но без утомления. Все это надо проделывать и понемногу и помногу, но и здесь определенного правила или неумеренной работы, как у атлетов, не должно быть.

К § 120

Продолжение

За упражнением по правилу следует натирание маслом на солнце или у огня, или ванна, но в комнате высской, светлой и просторной. Применять всегда и то и другое вместе не надо, но чаще одно из двух соответственно телесной природе. После этого нужно немного отдохнуть. За едой никогда не полезно чрезмерное насыщение, и часто бесполезно чрезмерное воздержание; невоздержанность, если случится, безопаснее всегда в питье, чем в еде. Еду лучше начинать с консервов, овощей и т. п. Затем надо браться за мясо, лучше жареное или вареное. Все пряности не полезны по двум причинам: потому что они вкусны и их больше съедает и потому, что при равном количестве они труднее перевариваются

К § 121

Продолжение

Десерт несколько не вреден хорошему желудку, в слабом же не переваривается. Поэтому, кто нездоров желудком, пусть ест лучше перед приемом пищи финики, фрукты и т. п. После обильного питья, превысившего несколько жажду, ничего не надо есть; после насыщения ничего не надо делать. Каждый, насытившись, легче переваривает, если все съеденное заливает холодной водой, немного бодрствует, а затем хорошо спит. Каждый, наевшись днем, не должен подвергать себя действию холода, зноя или работать: не так легко вредит это при пустом желудке, как при полном. Если по каким-либо причинам предстоит голодание, то надо избегать всякой работы.

К § 122. Будем веселиться!

1. Итак, будем веселиться, пока мы молоды! После приятной молодости, после тяжелой старости нас примет земля.
2. Где те, которые жили на земле до нас? Идите на небо, спуститесь в преисподнюю. Где же они? Их нет.
3. Наша жизнь коротка, скоро она кончится; смерть приходит быстро, похищает нас неумолимо, никому не будет пощады.
4. Да здравствует академия, да здравствуют профессора! Да здравствует каждый студент, да здравствуют все студенты, да процветают они всегда!
5. Да здравствует и республика и тот, кто ее управляет! Да здравствует наш город и любезные меценаты, которые нам здесь покровительствуют!
6. Да здравствуют все девицы легкие, прекрасные! Да здравствуют и женщины, нежные, милые, добрые, трудолюбивые!
7. Долой уныние, долой ненавистников! Долой дьявола и всех, кто против молодых людей, долой насмешников!

ПРИЛОЖЕНИЕ

О ПРАВИЛЬНОМ НАПИСАНИИ И ПРОИЗНОШЕНИИ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

Большинство слов анатомической, фармацевтической и клинической номенклатуры, употребляющихся до сего времени, совсем не латинские, как это часто думают, а греческие латинизированные названия. Латинский язык развивался рядом с греческим; греческий язык, греческая литература и наука были в широком употреблении у римлян; римские поэты и писатели подражали греческим; римская медицина стояла в прямой зависимости от греческой; вследствие этого в латинском языке всегда было много греческих слов, форм и выражений. Медицинская терминология была целиком заимствована римлянами у греков, а от римлян перешла к народам Запада *). Кроме того по мере открытия новых медикаментов, новых болезней придумывались для них названия также в большинстве случаев из греческих слов, как, например, *syringomyelia*, *glycerinum*, *iodum*, *ichthyolum* и т. под. Отсюда ясно, что отчетливому представлению правил латинской орфографии может помочь только знание греческого языка, точное представление этимологии каждого слова, что совсем непосильно врачу, далеко стоящему от вопросов филологии. Приходится, следовательно, запоминать орфографию слова бессознательно, путем зрительной памяти, что, конечно, часто приводит к ошибкам, тем более, что несведущему иногда трудно установить правильное написание слова, так как в книгах печатают по-разному

*) Незначительная, правда, часть медицинских и в частности анатомических терминов заимствована из языков арабского, еврейского, французского и других.

(опечатки или ошибки составителей); укажем для примера хотя бы *thiolum*, где иногда ошибочно пишут „у“ или *hyoscyamus*, где часто во втором случае встречаем „i“ и т. п. Помочь выйти из этого затруднения могут только хорошие орфографические справочники по латинской медицинской номенклатуре, которых у нас, к сожалению, почти нет. Но и без знания греческого языка и филологии все же должно понимать, по крайней мере, принципы латинской орфографии, которыми следует руководиться в некоторых сомнительных случаях. Поэтому здесь, дополнительно к тому, что было сказано на первых страницах учебника (см. §§ 1 и 2) дается обзор некоторых случаев латинской орфографии и орфоэпии.

Когда писать у

У пишется только в словах, заимствованных с греческого языка, соответствуя греческому ипсилону. Следовательно, если в греческом слове в данном слогом стоит ипсилон, то по-латыни его надо передать у. Примеры: *glycerinum*; название произошло от греческого слова *glykús* — сладкий (ср. — гликерия); *ichthyolum* от слова *ichthýs* — рыба; *hyoscyamus* от слов *hus*, *hubs* — свинья и *syamos* — боб (свиной боб) и т. п.; в указанных словах пишется у, так как он соответствует греческому ипсилону. *Thiolum*, *thiocolum* пишется через *i*; слог *thi* как-будто одинаковый с соответствующим ему в слове *ichthyolum* (что сбивает несведущего), однако корни здесь разные; *thiolum*, *thiocolum* происходят от греческого *theion* — сера, где в корне мы видим не ипсилон, а двугласную *ei*, которая передается по-латыни только *i*.

Практически важно запомнить, что у пишется всегда:

1. В приставках *hyper-* и *hypo-*, как взятых из греческого языка, напр.: *hypermanganicus*, *hyperoxydatus*, *hypogastricus*, *hypoplasia* и т. п.

2. В греческой приставке *dys-* (указывает несовершенство, затруднение, болезненность), напр.: *dysmenorrhoea*, *dyspareunia*, *dystrophia* и т. п. Не следует смешивать греч. *dys-* с латинской приставкой *dis* (указывает разделение), напр.: *disseminatio*, *dislocatio*, *dissecans* и т. п.

3. В слогe — yl, напр. salicylicus, cacodylicus, methylicus и т. п., так как корень yl соответствует греческому слову *ύλε* — материя, вещество.

Примечание 1. salic -yl -icus в первом случае пишется i, так как это корень латинского слова salix, salicis — ива; во втором случае видим у, так как здесь корень греческого слова *ύλε*; icus — латинский суффикс, поэтому у не пишется.

Примечание 2. Слово *sitūrus* правильнее писать через i, так как это слово заимствовано с арабского языка и никакого отношения к греческому языку не имеет.

Когда писать z

Z (зэта) — буква греческая и пишется только в словах греческих: *eczēma*, *zygomatīcus*, *rhizōma*, *zoster* и т. п. Слов с z сравнительно немного; орфографию приходится запоминать. Z всегда произносится как з, напр.: *eczēma* — (экзэма), а не экцэма, как иногда читают на немецкий манер. Слова, где z читается как ц, не латинские, напр. *influenza* (инфлюэнца) — слово итальянское, пишется и произносится по-итальянски. Слово *zincum* (цинкум) неизвестного происхождения, но во всяком случае оно латинизированное и должно бы читаться цинкум, а не по-немецки цинкум, что у нас всюду ошибочно укоренилось *) (см. также проф. Брейтман. Словарь клинической терминологии, изд. Практ. медицины, 1926. Вып. I, стр. XIII).

Когда писать h

H пишется в словах латинских и в словах, заимствованных с греческого языка, обыкновенно в начале слова, где оно всегда произносится, напр. *hernia*, *herba*, *hydrargyrum*. Кроме того h пишется в сочетаниях ch, ph, th, rh, которые употребляются почти исключительно в словах, взятых с греческого языка, напр. *rhagādes*, *chloroformium*, *thigenolum*, *phthisis* и т. п.

Практически важно знать, что в словах, происходящих из греческого языка, при наличии в середине слова *rh*, следует писать h после второго r (особенно в окончаниях *rrhoea*, *rrhaphia*,

*) „Цинк“ — слово, вошедшее во всеобщее употребление. Ред.

gla^gia), напр. p^eno^rr^hagia, di^arr^hoea, oto^rr^hoea, col^po^rr^haphⁱa и т. п. Итак, следует помнить, что h никогда не пишется по-латыни после согласных, кроме указанных выше сочетаний ch, ph, th, rh.

Примечание. Слова ip^ecasuaⁿa, gataⁿia, где мы видим h после n, не латинские и пишутся, повидимому, с орфографией того языка (испанского), из которого к нам проникли. В настоящее время по-испански ip^ecasuaⁿa и gataⁿia пишутся без h (см. Novisimo diccionario da la lengua castellana, Paris, libreria de Garnier Hermanos), вследствие чего никаких оснований к написанию h после n в этих словах в сущности не имеется.

Когда писать th

Th пишется почти только в словах, заимствованных с греческого языка вместо греческой тэты (фиты); следовательно, чтобы сознательно применять th, нужно знание греческого языка; в противном случае приходится машинально заучивать каждое слово в отдельности. Напр.: thorax — грудь (слово греч.), thyreoides — щитовидный (от греч. thyreos — щит и eidos — вид); thiocolum, thigenolum om theion sera и т. п.

Примечание. Слово висмут по-латыни с давних пор пишется bis^muthum, хотя оснований к написанию th в этом слове нет, так как оно не греческое.

Когда писать ch, ph, rh

Как уже сказано, эти сочетания пишутся почти исключительно в словах, взятых с греческого языка. Запоминать орфографию приходится в каждом случае отдельно. Напр. chorda — нить; choledochus — желчноносный; phalanx — фаланга; pharynx — глотка; phosphoricus — фосфорный; phrenicus — грудобрюшный; rhomboideus — ромбовидный и т. п.

Следует ли писать j (иоту)

Филологи не пишут этой буквы; в латинских книгах и грамматиках она не встречается. Однако врачи по недоразумению до сего времени ее употребляют. Откуда эта буква появилась? В латинском языке i бывает (см. § 2) или гласным (=и) или согласным (=й); как согласный звук, т. е. как й, эта буква выговаривается перед гласным звуком, напр. iesur (экур). Римляне всегда писали в подобных случаях i;

с течением времени, ближе к новым векам, с дидактическими целями придумали знак *j* (иоту), который и стали употреблять во всех случаях перед гласными, напр. писали *jesu*. В настоящее время этот знак устранен из латинского алфавита; поэтому следует писать *tinctura iodi*, *oleum iecoris aselli* и все тому подобные слова через *i*. Сохранение *j* в рецептах до сего времени объясняется отчасти слепым подражанием немцам, где этот знак в употреблении, так как он имеется в немецкой азбуке.

Когда писать *k*

K — буква греческая; римляне писали ее только в немногих сокращениях. Установилось как правило писать через *k* слово *kalium* (арабск.) В словах латинских везде, где слышится звук *k*, следует писать *s*, напр. *siga* (= кура); в словах, заимствованных с греческого языка, также в подобных случаях следует писать *s*, напр. *sarcinōta* (= карцинома), *calomelan*, *creosotum*, *sacodylicus* и т. п., хотя не может вызывать больших возражений написание *kalomelan*, *kreosotum* через *k*.

Примечание. *K* иногда применяется при транскрипции греческих слов во избежание звука *s*, напр. *keratitis* (кератитис).

Когда писать *ae*

Ae употребляется как окончание в словах 1-го склонения (в пад. род. и дат. един. ч. и в имен. п. множ. ч.); затем *ae* употребляется в корнях некоторых латинских слов, но довольно редко, напр. *aegrotus*, и, наконец, в словах, заимствованных с греческого, в которых *ae* соответствует греческому дифтонгу *ai*, напр. *haematoma*, *haemophilia*, *glutaeus*, *reopaeus* и т. п. Из сказанного видно, что орфографию во втором и третьем случаях приходится запоминать.

Когда писать *oe*

Oe встречается в корнях некоторых латинских слов, но редко, напр. *foetidus* (*asa foetida*) и в словах, заимствованных с греческого, где *oe* заменяет греческий дифтонг *oi*, напр.: *oedema*; заметь особенно оконч. *-rrhoea*: *diarrhoea*, *otorrhoea*, *dysmenorrhoea* и т. п.

Когда писать w

W в латинской азбуке нет; w встречается только в фамилиях, взятых из иностранных языков, напр. *unguentum Wilkinsoni, pulvis Doweri, solutio arsenicalis Fowleri* и т. п.

Следует ли писать ou

Ou—дифтонг, встречающийся во французском и английском языках, и писать его в латинских словах, разумеется, не приходится. Написание *scrouposa* (*pneumonia*) через ou является не совсем правильным, так как, если мы латинизируем иностранное слово, в данном случае английское (*scoup*), придавая ему латинский суффикс (-*ōsus, -ōsa, -ōsum*), то и писать его лучше следовало бы, применяясь к латинской орфографии, где дифтонга ou не существует, т. е. *sciposa*.

Какие слова писать с прописной буквы

Древние римляне не различали больших и малых букв, употребляя только большие буквы. Теперь большие буквы ставятся лишь в начале предложений, затем в начале собственных имен и образующихся от них прилагательных; прилагательные же и наречия, происшедшие от имен народов, можно начинать малыми буквами. Примеры: *balsānum peruvianum, hydrastis canadensis, pulvis Doweri, tuba Fallopiāna* и т. п. Начинать в рецептах с большой буквы название каждого медикамента не следует, так как это неосновательное подражание немцам, которые пишут с большой буквы каждое имя существительное. Например: должно писать: *extractum belladonnae* (а не *extractum Belladonnae*), *tinctura opii simplex* (а не *tinctura Opii simplex*) и т. п.

Как произносить sch

Sch встречается в немногих словах, заимствованных с греческого языка. Читать sch надо всегда как sch, отнюдь не как ш (см. § 2, прим.). Благодаря тому, что в немецкой азбуке sch=ш, и немцы часто сбиваются в произношении латин. sch на родной образец, появилось по недоразумению

неправильное произношение и у нас. Причем некоторые слова как будто получили уже право на это неверное произношение, напр.: ischias (слово греч.) повсюду читают с немецким чтением ишгас вместо правильного и́схиас. И если, быть может, трудно искоренить эту прочно привившуюся ошибку, то, по крайней мере, нет необходимости вносить новые ошибки в другие слова. Напр. schema (схэ́ма) некоторые читают неправильно шэ́ма, несмотря на общую распространенность слов схема, схематический. Также schola читать следует схо́ля, откуда определенно установившееся в произношении слово „схоластика“. Schizophrenia следует читать схизофрэ́ния, а не шизофрэ́ния, как встречается иногда в книгах. Первая половина слова составлена от греческого глагола schizo (схíзо), ср. схизматик, и никакого шипящего звука здесь быть не может; ischuria (исху́рия) — задержание мочи, а не ишу́рия, так как происходит от греч. слова ischo (и́схо) держу и úron — моча (см. также проф. М. Я. Брейтман. Словарь клинической терминологии. Изд. Практ. мед. 1926. Вып. I, стр. XI).

Как произносить наименования с окончанием на eus, ea, eum
(aeus, aea, aeum)

Неправильно обычно произносят наименования с окончанием на **eus, ea, -eum**, делая ударение на втором от конца слогe (на é), между тем как согласно изложенным в §§ 3 и 4 правилам о долготe и краткости слогов и постановке ударения в латинских словах видно, что второй слог в окончании **eus** должен быть краткий (гласная перед гласной коротка) и, следовательно, ударение должно ставить не на нем, а на третьем от конца слогe; напр. xiphóideus (а не xiphoidéus), coronóideus, cricoídeus, aethéreus, eburneus и т. п. Но слова с окончанием **aeus, aea, aeum** или **ēus, ēa, ēum** (е долгое, соответствующее греч. eí) должны читаться с ударением на втором от конца слогe, на двугласном ae (все двугласные долги) или на ē, напр.: peronáeus (здесь ae соответствует греч. ai), glutaéus, peritonaéum (peritonéum, соответств. греч. peritonaíon или peritoneion), perinéum и т. п.

Как произносить латинизированные фамилии?

Как в рецептуре, так особенно среди анатомических наименований встречаются часто латинизированные фамилии. Фамилия немецкого, французского, английского или иного врача дается с латинским окончанием. Как писать и читать такие фамилии? Немецкие и итальянские фамилии особых затруднений не представляют. Напр.: vena Halleri, trigonum Scarpaе. Затруднительно чтение французских и английских фамилий. Напр., фамилия французского хирурга Льетó пишется по-французски Lieutaud. При латинизации обыкновенно прибавляется оконч. *ius* или *us* (если только фамилия не оканчивается на гласную, напр. *a*, вроде итальянских Scarpa, Valsalva, которые без изменений склоняются по I латин. скл.). Получается: Lieutaudius (Лиэутаудиус или Льетó-диус); trigonum Lieutaudii — треугольник Льетó или Лиевтодия. Еще пример: pilulae Blandii (Бляудии) — пилюли Бло или Блавдия, так как Blandius латинизированная французская фамилия Bland. Английские фамилии особенно трудны для правильного произношения; поэтому в латинизированных английских фамилиях обычно читаются все буквы, как по-латыни, напр., solutio Fowleri (Фовлери), pulvis Doweri (Довэри), хотя фамилии этих врачей с правильным произношением не Фовлер и Довер, а Фаулер и Дауэр. То же самое относится и к шотландской фамилии Douglas. Excavatio Douglasii (Дуглязии), между тем как правильное произношение этой фамилии по-английски не Дуглэс, а Дэглэс.

Латинизированные фамилии обычно удерживают в корне собственное им иностранное правописание.

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

СОКРАЩЕНИЯ

- m. = masculīni genēris — муж- греч. — слово греческое.
ского рода. ср. — сравни.
- f. = feminīni genēris — женского Цифры при глаголах указывают
рода. на спряжение.
- n. = neutrius genēris — среднего
рода.

Примечание. При выставлении знаков долготы и краткости слогов предполагалось известным правило, что гласная перед гласной коротка (см. § 3), напр.: acīes, abstinēo, aēnēus, вследствие чего во всех подобных случаях краткость не обозначена *).

*) eus, ideus см. стр. 4. *Ред.*

А.

- а (пред согласн. кроме h), ab (пред гласн. и согласн.) предлог с творит. пад. 1) при глаголе страдательного залога на вопрос — кем? ab angue ictus ужаленный змеей; 2) от.
- abdōmen, īnis, n. брюхо, живот.
- abdominālis, e брюшной.
- abhorreo, uī, 2 несходствовать, не согласоваться.
- abortus, us, m. аборт, выкидыш.
- abscessus, us, m. нарыв.
- absorbeo, bui, ptum, 2 поглощать.
- abstinentia, ae, f. воздержание.
- abstīneo, uī, tentum, 2 удерживаться.
- absūm, afui, abesse отсутствовать (ср. абсентеизм).
- absūmo, sumpsi, sumptum, 3 употреблять, истреблять.
- ac = atque (союз) и, и также.
- acadēmia, ae, f. академия.
- accīpio, cēpi, ceptum, 3 принимать, получать.
- accomōdo, 1 прилаживать, прикладывать (ср. аккомодатор).
- acer, acris, acre острый, ая, ое.
- acetabūlum, i, n.: 1) уксусница; 2) вертлужная впадина.
- acētum, i, n. уксус.
- acidulātus, a, um подкисленный.
- acīdum, i, n. кислота.
- acīdus, a, um кислый, ая, ое.
- acies eī, f. острие, острота.
- acuminātus, a, um остроконечный.
- acutus, a, um острый, ая, ое.
- ad (предл. с вин. пад.) — к.
- adaperio uī, rtum, 4 открывать.
- addūco, xī, ctum, 3 приводить.
- adeps, īpis, m. и f. жир, сало.
- adhaesīvus, a, um липкий, ая, ое.
- adhībeo, uī, ītum, 2 прилагать, прикладывать, употреблять.
- adicio, adīeci, adiectum, 3 присоединять, прибавлять.
- adiūvo, adiuvi, adiūtum, 1 помогать (ср. адьютант).
- admicūlum, i, n. подпора, помощь.
- admitto, mīsi, missum, 3 допускать.
- admōdum (нар.) очень, весьма.
- admōveo, mōvi, mōtum, 2 придвигать; cucurbitūlas admōvere — ставить банки.

- adolescens, ntis, m. молодой человек.
- adolescentia, ae, f. молодость.
- adōnis, īdis, m. адонис, горичвет (название травы).
- adsum, adfui, adesse присутствовать.
- adūro, ussi, ustum, 3 обжигать, прижигать.
- adversativus, a, um противительный.
- adversus: 1) (нар.) против; 2) пред. с вин. п. — против.
- aedificium, ii, n. жилище, помещение.
- aeger, aegra, aegrum больной.
- aegre (нар.) с трудом, едва.
- aegrōto, 1 болеть.
- aegrōtus, a, um больной.
- aēneus, a, um медный, бронзовый, латунный.
- aequālis, e: 1) равный, одинаковый; 2) ровный.
- aequalīter (нар.) одинаким образом; равно.
- aeque (нар.) равно, одинаково.
- aequus, a, um ровный, ая, ое.
- aēr, aēris, m. воздух (ср. аэроплан).
- aes, aeris, n. медь, бронза, латунь (собств. aes обозначает всякий металл, кроме золота и серебра, добываемый в виде руды).
- aestās, ātis, f. лето.
- aestivus, a, um летний, ая, ее.
- aestus, us, m. жар, зной.
- aetas, ātis, f. возраст.
- aether, ēris, m. эфир.
- aethereus, a, um эфирный, ая, ое.
- affectio, ōnis, f.: 1) состояние, настроение; 2) заболевание.
- affectus, us, m. душевное волнение (ср. аффект).
- agellus, i, m. небольшое поле.
- ager, agri, m. поле (ср. аграрный).
- ago, ēgi, actum, 3 гнать, делать, приводить в движение (ср. агент, активный).
- agricultūra, ae, f. земледелие.
- album, i, n. белок.
- albus, a, um белый, ая, ое (ср. альбом).
- Alexandrīnus, a, um александрийский, ая, ое.
- alīca, ae, f. полба.
- aliēnus, a, um чужой, ая, ое.
- alimentum, i, n. пища (ср. алименты).
- aliquantum (нар.) порядочно, несколько.
- aliquantus, a, um немалый, порядочный; aliquanto (твор. п.) многим гораздо.
- alīqui(s), alīqua, alīquod и alīquid кто-нибудь, какой-нибудь.
- alīter (нар.) иначе, другим образом.
- alius, a, ud другой, ая, ое.
- allium, ii, n. чеснок.
- aloë, es, f. алой (растение).
- alopescia, ae, f. (греч.) болезнь, при которой выпадают с головы волосы.
- alter, altēra, altērūm другой ая, ое (род. пад. alterīus).

- alterüter, alterütra, alterütrum
 один из двух, тот или дру-
 гой.
- alvus, i, f. кишечник.
- amābilis, e любезный, милый.
- amaritūdo, īnis, f. горечь.
- amārus, a, um горький.
- ambulatio, ōnis, f. прогулка.
- ambūlo 1 гулять (ср. амбула-
 тория).
- amens, amentis безумный.
- Aminaeus, a, um аминейский.
- ammonium, ii, n. аммоний.
- amo, 1 любить.
- amplus, a, um обширный,
 огромный.
- amygdāla, ae, f. миндаль.
- amylūm, i, n. крахмал.
- ana (греч. предл.) по.
- anamnēsis, is, f. воспоминание,
 анамнез.
- anīma, ae, f. душа.
- anīmal, ālis, n. животное.
- anīmus, i, m. дух.
- anīsum, i, n. анис.
- anguis, is, m. и f. змей, змея.
- angūlus, i, m. угол.
- angustiae, ārum, f. узкое место;
 узкость.
- angustus, a, um узкий, тесный.
- annus, i, год.
- ante: 1) нар. прежде, раньше;
 2) предл. с винит. пад. перед.
- antecedo, cessi, cessum, 3
 предшествовать.
- anterior, ius передний.
- antidōtum, i, n. противоядие.
- antīquus, a, um древний (ср.
 античный).
- anus, i, m. задний проход.
- anus, us, f. старуха.
- aperio, rui, rtum, 4 открывать.
- apertūra, ae, f. отверстие.
- aphthae, ārum, f. язвы рта
 (афты).
- appāreo, ui, itum, 2 являться,
 быть ясным, очевидным.
- appāret, appāruit (безл.) 2 оче-
 видно.
- appello, 1 называть (ср. апел-
 лировать).
- appōno, sui, sītum, 3 прикла-
 дывать.
- apprehendo, ndi, nsum, 3
 схватывать.
- apud (пред. с вин.) у,
- aqua, ae, f. вода (ср. аквариум).
- area, ae, f.: 1) пустырь, место
 незастроенное домами;
 2) болезнь головы — плешив-
 вость.
- aridus, a, um сухой, ая, ое.
- argilla, ae, f. глина.
- arma, ōrum, n. оружие.
- armātus, a, um вооруженный.
- aromatīcus, a, um ароматич-
 ный.
- ars, artis, f. наука, искусство.
 (ср. артист).
- arsenicālis, e мышьяковый, ая,
 ое.
- arsenīcum, i, n. мышьяк.
- arteria, ae, f. артерия.
- articūlus, i, m. сустав, член.
- artificiālis, e искусственный.
- asa, ae, f. аса, камедь.
- asellus, i, m.: 1) осленок,
 2) треска (название рыбы).
- asiatīcus, a, um азиатский.
- asinīnus, a, um ослиный,

- asinus, i, m. осел.
 ascensus, us, m. восхождение.
 ascites, ae, m. асцит, водянка живота.
 asper, aspēra, aspērum шероховатый, тягостный; aspēra, ōrum, n. трудности, затруднительные обстоятельства.
 assuētus, a, um привычный.
 assūmo, sumpsi, sumptum, 3 брать к себе, принимать.
 assumpta — см. assūmo.
 assus, a, um жареный.
 astrum, i, n. звезда (ср. астроном).
 athlēta, ae, m. атлет.
 atque см. ac.
 atramentum, i, n. чернила.
 atrocīter (нар.) жестоко.
 attēro, trīvi, trītum, 3 тереть обо что-либо.
 attollo, — — 3 поднимать.
 attrāho, traxi, tractum, 3 тянуть к себе, привлекать.
 auctor, ōris, m. автор.
 audio, 4 слушать (ср. аудитория).
 aura, ae, f. дуновение, испарение.
 aurantium, ii, n. померанец.
 aureus, a, um золотой.
 auris, is, f. ухо.
 aurum, i, n. золото.
 austērus, a, um кислый, терпкий.
 aut или.
 autem но, же.
 autumnus, i, m. осень.
 auxilium, ii, n. помощь, пособие.
 avis, is, f. птица (ср. авиация).

В.

- bacterium, ii, n. бактерия.
 balneum, i, n. баня, ванна (ср. бальнеология).
 balsamum, i, n. бальзам.
 barba, ae, f. борода.
 basis, is, f. основание (ср. база, бас).
 belladonna, ae, f. (итал.) белладонна, красавка (трава).
 bellum, i, n. война.
 bene (нар.) хорошо.
 benzoë, es, f. бензой, росный ладон.
 bibo, bibi, — 3 пить.
 bicarbonicus, a, um двууглекислый.
 biceps, bicipitis двуглавый.
 bichloratus, a, um двухлорный.
 biduum, i, n. два дня.
 biliosus, a, um желчный, избилующий желчью.
 bilis, is, f. желчь (желтая и черная).
 bis — дважды.
 bismuthum, i, n. висмут.
 bonus, a, um добрый, хороший.
 bos, bovis, m. и f. бык, корова.
 brachium, ii, n. рука.
 brevi (разум. tempore) в короткое время.
 brevis, e краткий.

bromātus, а, им бромистый.	bulbus, i, м. луковица; лук, чеснок.
bubūlus, а, им бычачий, коровий.	butyrum, i, н. масло (живот.).

С.

casao (нескл.) п. какао.	carpo, psi, ptum, 3 срывать; извлекать.
cadāver, ěris, н. труп.	casus, us, м. случай, несчастье.
cado, cecīdi, casum, 3 падать.	cataplasma, ātis, н. катапласма, припарка.
caera, ae, f. лук.	catapotium, ii, н. (греч.)=pilula — пилюля.
calceamentum; i, н. обувь.	causa, ae, f. причина; в твор. пад.; causā=ради, для; напр.: aegrōti causa — ради больного.
calcūlus, i, м. камешек.	saveo, cavi, cautum, 2 остерегаться.
calefacio, feci, factum, 3 согревать.	savernōsus, а, им пещеристый.
caleo, ui, — 2 быть теплым, горячим.	savo 1 долбить.
calīdus, а, им теплый, горячий.	savus — полый.
calor, ōris, м. зной.	cedo, cessi, cessum, 3 итти, ступать.
calx, calcis, f. пятка.	celeriter (нар.) быстро.
canadensis, е канадский.	centimētrum, i, н. сантиметр, сантиметр.
cancer, cancri, м. рак.	cera, ae, f. воск.
canīnus, а, им собачий.	ceratum, i, н. спуск.
canis, is, м. и f. собака.	cerebellum, i, н. мозжечок.
canities, ēi, f. поседение.	cerebrum, i, н. мозг.
canthāris, īdis, f. шпанская муха.	cerevisia, ae, f. пиво.
capillus, i, м. волосы.	certe (нар.) конечно, по крайней мере.
caprinus, а, им козий.	certo 1 спорить.
caput, ĩtis, н. голова.	certus, а, им верный, известный.
carbo, ōnis, м. уголь.	cervicālis, e шейный.
carbonicus, а, им углекислый.	
carcinōma, ātis, н. рак (болезнь).	
caries, ēi, f. гнилость, костоеда.	
caritas, ātis, f. любовь.	
caro, carnis, f. мясо.	
carōtis, īdis, f. (греч.) сонная артерия.	

- cervix, īcis, f. шея (собств. задняя часть шеи, в отличие от collum).
- cetēri, ae, a прочие, другие.
- charta, ae, f.: 1) бумага; 2) папирус.
- china, ae, f. хина.
- chininum, i, n. хинин.
- chirurgus, i, m. хирург.
- chloasma, ātis, n. печеночное пятно.
- chloratus, a, um хлористый.
- choledochus, a, um (греч.) желчноносный. !
- cibus, i, m. пища.
- cicatrix, īcis, f. рубец.
- cinchona, ae, f. цинхона.
- cinnamomum, i, n. корица.
- circa: 1) предл. с вин. п. вокруг; 2) нар. около.
- circum — вокруг.
- circumdo, dēdi, dātum, dāre, 1 окружать.
- cito (нар.) скоро.
- citra = sine без (пред. с вин. пад.).
- citrūcus, a, um лимонный.
- civilis, e гражданский (ср. цивилизация).
- civitas, ātis, f. государство, город.
- clamor, ōris, m. крик.
- clare (нар.) ясно, громко.
- clarus, a, um ясный.
- claudio, si, sum, 3 запирать, замыкать.
- clausus, a, um запертый, закрытый.
- clinoideus, a, um уклоновидный.
- clitōris, īdis, f. клитор.
- clyisma, ātis, n. клизма. !
- coacesco, coascui, — 3 прокипать.
- соссух, ūgis, m. копчиковая кость.
- cochlear, āris, n. ложка.
- coelum, i, n. небо.
- coctus, a, um кипяченный, вареный.
- соена, ae, f. обед.
- соёо, соii, соitum, 4 сходиться, совокупляться.
- соэри (гл. недост.) я начал.
- cognitio, ōnis, f. познание; знание.
- cognosco, pōvi, pītum, 3 узнавать.
- сого, соēgi, соactum, 3 приуждать, заставлять.
- соitus, us, m. сношение, согокупление.
- coles, is, m.: 1) ствол, стебель; 2) penis мужской член.
- collabor, lapsus sum, labi, 3 обрушиться, упасть.
- collēga, ae, m. товарищ.
- collōco, 1 помещать.
- collum, i, n. шея.
- colo, 1 процеживать.
- colop, colī, n. ободочная кишка.
- combūro, bussi, bustum, 3 сжигать.
- combustus, a, um жженный.
- combustio, ōnis, f. ожог.
- comitiālis, e комициальный, относящийся к народному собранию; morbus comitiālis — эпилепсия.

- committo, mīsi, missum, 3
 спускать, соединять; se com-
 mittēre отваживаться идти
 (ср. комиссия).
 commōde (нар.) хорошо,
 удобно.
 commōdus, a, um удобный,
 благоприятный.
 commūnis, e общий (ср. ком-
 мунизм).
 compello, pūli, pulsum, 3 сго-
 нять, вгонять.
 complētus, a, um полный.
 comprīmo, pressi, pressum, 3
 сжимать (ср. компресс).
 composītus, a, um сложный.
 concessīvus, a, um уступи-
 тельный.
 concīdo, concīdi, — 3 падать.
 concīto 1 побуждать, возбу-
 ждать.
 conclave, is, n. комната.
 concoctio, ōnis, f. пищеваре-
 ние.
 concōquo, coxi, coctum, 3 ва-
 рить, переваривать.
 concresco, crevi, cretum, 3
 срастаться, сгущаться.
 concrētus, a, um сгущенный,
 густой (ср. конкретный).
 concubītus, us, m. сношение.
 concupisco, cupīvi, cupītum, 3
 страстно желать.
 concutio, cussi, cussum, 3 по-
 тряхать, сотряхать.
 condio 4 приправлять, делать
 вкусными (ср. кондитер).
 conditio, ōnis, f. условие.
 condo, condīdi, condītum, 3
 скрывать, прятать.
 conicio, conieci, coniectum, 3
 сбрасывать, бросать, ввер-
 гать.
 conquiesco, quiēvi, quiētum, 3
 отдыхать.
 consistentia, ae, f. состояние.
 conspergo, rsi, rsum, 3 по-
 сыпать.
 consto, constīti, constātum, 1
 состоять.
 consuesco, consuēvi, consuē-
 tum, 3 привыкать.
 consuetūdo, īnis, f. привычка.
 consūmo, sumpsi, sumptum, 3
 изнурять, ослаблять.
 consurgo, surrexi, surrectum, 3
 подниматься, вставать.
 contēgo, contexi, contectum, 3
 покрывать, закрывать.
 contēto, trīvi, trītum, 3 расти-
 рать.
 contīneo, tinui, tentum, 2
 сдерживать.
 contra — против.
 contractus, a, um тугой, креп-
 кий.
 contrarius, a, um противопо-
 ложный.
 contrītus, a, um растертый.
 contundo, tūdi, tūsum, 3 раз-
 бивать, толочь.
 convenio, vēni, ventum, 4
 сходиться, собираться.
 convēnit, convēnit, convenire
 (безл.) следует, прилично.
 copiose (нар.) обильно, в изо-
 билии.
 copiosus, a, um обильный, ая,
 ое.
 coquo, coxi, coctum, 3 варить.

- cor, cordis, n. сердце.
 cordifolius, a, um сердцелист-
 ный.
 cornu, us, n. рог.
 cornutus, a, um рогатый.
 corpus, oris, n. тело (ср. кор-
 пус, корпорация).
 corrigo, gehi, rectum, 3 испра-
 влять (ср. корректный, кор-
 ректор).
 corrosivus, a, um едкий.
 cortex, icis, m. кора.
 costa, ae, f. ребро.
 cotidie ежедневно.
 cōus, a, um (чит. коус) кос-
 ский (с острова Коса).
 cras (нар.) завтра.
 crassus, a, um толстый, густой.
 creber, crebra, crebrum ча-
 стый.
 credo, credidi, creditum, 3 ве-
 рить, думать.
 cresco, crevi, cretum, 3 расти.
 crocatus, a, um шафранный.
 crocus, i, m. шафран.
 crudelis, e жестокий.
 cruditas, atis, f. болезнь же-
 лудка от чрезмерной еды
 и плохого переваривания.
 crudus, a, um сырой, непере-
 варившийся.
 crucio, i мучить, терзать.
 crus, cruris, n. голень.
- crystallisatus, a, um кристал-
 лический.
 cubile, is, n. ложе.
 cucurbita, ae, f. тыква.
 cucurbitula, ae, f. 1) тыква; 2)
 банка кровососная.
 cui см. qui.
 culex, icis, m. комар.
 culter, tri, m. нож.
 cultus. us, m. украшение тела,
 туалет (ср. культ, культура).
 cum 1) предл. с твор. п. — с;
 2) союз — когда, так как,
 хотя.
 cuminum, i, n. тмин.
 cupidus, a, um жадный, страст-
 ный.
 cupidus litterarum образован-
 ный.
 cura, ae, f. забота, попечение.
 curatio, onis, f. лечение, попе-
 чение о чем-либо.
 curiosus, a, um заботливый,
 старательный (ср. куриоз-
 ный).
 curo 1 лечить, заботиться (вин
 пад.) ср. курировать.
 cursus, us, m. бегание, бег
 (ср. курс).
 curvatura, ae, f. изгиб.
 cutaneus, a, um кожный.
 cutis, is, f. кожа.
 cylindrus, i, m. цилиндр.

D.

- dactylus, i, m. финик.
 de (пред. с твор. п.) о.
 debeo, debui, debitum, 2 быть
 должным.
- decoctum, i, n. отвар.
 decoquo, coxi, coctum, 3 сва-
 рить.
 decubitus, us, m. пролежень.

- deficio, defēci, defectum, 3 не-
доставать (ср. дефект, де-
фицит).
dein — см. deinde.
deinde (нар.) затем.
defectio, ōnis, f. испражнение,
опорожнение кишечника.
deīgo, 1 привязывать.
deltoideus, a, um дельтовид-
ный.
demitto, mīsi, missum, 3 спу-
скасть, отправлять.
dēmo, dempsi, demptum, 3 сни-
мать, отнимать (у кого-либо
дат. п.).
dens, dentis, m. зуб.
densus, a, um густой, плот-
ный.
deprīmo, depressi, depressum,
3 придавливать, давить вниз
(ср. депрессия).
depurātus, a, um очищенный.
descendo, ndi, nsum, 3 схо-
дить.
descensus, us, m. сходжение,
спуск.
desīdeo, desēdi, — 2 сидеть.
desidēro, 1 желать, требо-
вать.
desisto, destīi, destitum, 3 от-
казываться, переставать.
destillātio, ōnis, f.: 1) катар
(стечение жидкости из го-
ловы в глотку, нос, легкое —
по мнению древних врачей);
2) перегонка.
destillātus, a, um перегнанный,
дестиллированный.
destillo, 1 стекать по капле.
desūdo, 1 сильно потеть.
desum, defui, deesse недоста-
вать.
detrāho, traxi, tractum, 3 ста-
скивать, отнимать.
dexter, dextra, dextrum правый.
diabētes, ae, m. мочеизнуре-
ние.
diabōlus, i, m. дьявол.
diaphragma, ātis, n (греч.) гру-
добрюшная преграда.
diarrhoea, ae, f. понос.
dico, dixi, dictum, 3 говорить;
повел. накл.: dic, dicite (ср.
дикция, диктовка).
dies, diēi, m. и f. день.
difficilis, e трудный (прев. ст
по искл.: difficillimus, a, um).
difficultas, ātis, f. затруднение.
digēro, gessi, gestum, 3 на-
стаивать.
digītus, i, m. палец.
dignosco, nōvi, nōtum, 3 рас-
познавать.
dilābor, dilapsus sum, dilābi, 3
скользить.
dilāto, 1 расширять, распро-
странять.
dilūtus, a, um разбавленный.
dimidius, a, um половинный;
dimidia pars — половина
dimitto, mīsi, missum, 3 рас-
пускать, отпускать.
Diogēnes, is, m. Диоген (врач).
dirus, a, um жестокий, ужас-
ный.
disco, didīci, — 3 учиться.
disputo, 1 спорить (ср. дис-
пут).
distentio, ōnis, f. спазм.
distentio nervōrum судорога.

disto — — 1 отстоять, раз- ниться.	dosis, is, f. (греч.) дача, дая- ние, доза.
diu (нар.) долго; сравн ст.: diutius; прев.: diutissime.	drachma, ae, f. драхма — 4 грамма.
divido, divisi, divisum, 3 де- лить (ср. дивизия).	dubito, 1 сомневаться, коле- баться.
divum, i, n. открытое небо.	duco, duxi, ductum 3 веду; повел. накл. <u>duce</u> , ducite.
do, dēdi, dātum, dāre, 1 да- вать.	ductio, ōnis f. опорожнение.
doceo, docui, doctum, 2 учить (ср. доцент, доктор).	ductus, us, m. проток.
dolens, ntis болящий.	dulcēdo, īnis, f. сладость, приятность.
doleo, ui, itum, 2 болеть.	dulcis, e сладкий.
dolor, ōris, m. боль.	duo (союз) между тем как, пока:
domesticus, a, um домашний.	duo, duae, duo два.
domus, us, f. дом.	duobus см. duo.
donec (союз) пока, доколе.	duplex, icis двойной.
dormio 4 спать.	durities, ēi, f. жесткость, твер- дость.
dorsālis, e спинной, тыль- ный.	durus, a, um твердый.
dorsum, i, n. спина.	

E.

e или ex (предл. с твор. п.) из	eloquentia, ae, f. красноречие.
eczēma, ātis, n. экзема.	emāceo, sui, — 2 сильно ху- деть.
edo, ēdi, ēsum, edēre или esse есть.	emolior, emolitus sum, emolūti, 4 совершать; uīnam emo- lūti спускать мочу.
efficio, effēci, effectum, 3 сле- датель, доставить (ср. эффект).	emorior, emortuus sum, emōri, 3 умирать.
egelīdus, a, um холодноватый.	emortuus, a, um умерший.
egeo, ui, — 2 иметь нужду, нуждаться.	emplastrum, i, n. пластырь.
ego — я (ср. эгоист).	emulsio, ōnis, f. эмульсия.
ei — см. is, ea, id.	enim (союз) ибо.
elaeosaccharum, i, n. масло- сахар.	eo, ii, itum, ire иду.
elicio, elicui, elicūm, 3 выма- нивать, вызывать.	eōdem — см. idem, eādem, idem.
elixus, a, um вареный.	ephēlis, īdis, f. (греч.) вес- нушка.

- eriploon, i, n. (греч.) сальник.
 epistropheus, i, m. (греч.) эпистрофей, 2-й шейный позвонок.
 erōto, erotavi, erōtum, 1 выпивать.
 erōtus, a, um выпивший.
 erūlae, ārum, f. кушанье.
 ergo (союз): 1 следовательно, итак; 2. вследствие, по причине.
 ergotinum, i, n. эрготин.
 eripio, eripui, ereptum, 3 отнимать (с дат. пад.).
 ergo, 1 ошибаться.
 erūca, ae, f, эрука (трава).
 erythema, ātis, n. (греч.) краснота.
 esca, ae, f. пища, кушание.
 esse — см. sum и edo.
 et (союз) и.
 etiam (союз) даже.
 evaporō, 1 выпаривать.
 evēnio, evēni, eventum, 4 происходить, случаться.
 ex (предл. с твор. п.) см. e.
 exasperō, 1 делать шероховатым, неровным; раздражать.
 excēdo, cessi, cessum, 3 выходить, переступать, превышать (ср. эксцесс).
 excido, cidi, — 3 выпадать.
 excido, cidi, cium, 3 вырубать, высекать.
 excipio, excēpi, excerptum, 3 вынимать, принимать.
 excito, 1 вызывать, раздражать.
 exēdo, exēdi, exēsum, 3 выесть, съесть.
 exemplum, i, n, пример.
 exerceo, cui, cium, 2 упражнять.
 exercitatio, ōnis, f. упражнение.
 exeo, ii, itum, exire выходить.
 exhaustio, hausī, haustum, 4 вычерпывать.
 exhibeo, ni, itum, 2 представлять.
 eximo, exēmi, exemptum, 3 вынимать.
 exinde (нар.) потом, затем.
 existimo, 1. считать.
 exitus, us, m. выход, конец.
 expēdio, 4 выпутывать.
 expēdit (безл.) полезно, выгодно.
 expergiscor, experrectus sum, expergisci, 3 просыпаться, пробуждаться.
 experimentum, i, n. опыт.
 experior, expertus sum, experiri, 4 пробовать, испытывать.
 expleo, explēvi, explētum, 2 наполнять, насыщать.
 explicativus, a, um пояснительный.
 explisco, 1 развертывать, развивать.
 exprimo, pressi, pressum, 3 выжимать; exprimere verba произносить слова.
 exsano, 1 вызывать гноевидную материю.
 exsudativus, a, um выпотный (от ex и sudo).
 extendo, ndi, ntum или nsum, 3 растягивать.

extenuo, I утончать, убавлять ширины, толщины.	extrēmus, а, um крайний, последний.
exterior, -ius внешний, наружный.	extrinsecus, (нар.) извне, снаружи.
externus, а, um наружный, чужой (ср. экстерн).	exulceratio, ōnis, f. изъязвление.
extractum, i, n. вытяжка, экстракт.	exulcēgo I изъязвлять, причинять нарывы.
extrāho xi, ctum 3 извлекать.	

F.

faba, ae, f. боб.	fermentum, i, n. закваска дрожжи (ср. фермент).
faciālis, e лицевой.	fero, tūli, lātum, ferre нести.
facies, ēi, f. лицо.	ferramentum, i, n. железный инструмент.
facile (нар.) легко.	ferrum, i, n. железо.
facilis, e легкий (прев. ст.: facillimus, а, um).	ferus, а, um дикий.
facio, fēci, factum, 3 делать; повел. накл.: fac, facite (ср. факт, фактический).	festino, I спешить.
facultas, ātis, f. возможность.	fibūla, ae, f. малая берцовая кость.
facundia, ae, f. дар слова.	figūra, ae, f. наружный вид, фигура.
faex, faecis, f. осадок, отстой, множ. ч. faeces, faecum кал (ср. фекальный).	figūro, I образовать, делать.
Fallopiānus, а, um Фаллопиев.	filicūla, ae, f. небольшой папоротник, многоножка (трава).
fama, ae, f. молва.	filix, filicis, f. папоротник.
farīna, ae, f. мука.	finio, 4 кончать.
fascia, ae, f. повязка, бинт.	finis, is, m. конец.
fatigātio, ōnis, f. утомление.	fio, factus sum, fiēri делаться.
fatigo, I утомлять.	firmiter, I укреплять.
fauces, ium, f. глотка, горло.	firmus, а, um крепкий.
febricūla, ae, f. небольшая лихорадка.	fissūra, ae, f. щель.
febris, is, f. лихорадка.	fistūla, ae, f. труба, трубка, катетер.
femīna, ae, f. женщина, самка (ср. феминистка)	flavus, а, um желтый.
fere (нар.) почти.	flexiōsus, а, um извилистый.
	flos, ōris, m. цветок.

fluidus, a, um жидкий.	frater, tris, m. брат.
flumen, inis, n. река.	frenum, i, n. узда; уменьшит.
foede (нар.) скверно, гадко; ср. степ. foedius.	frenulum — уздечка.
foetidus, a, um вонючий.	frequens, ntis часто бывающий, обыкновенный.
folium, ii, n. лист (ср. фоллиант).	frequenter (нар.) часто; срав. степ.: frequentius.
fontanus, a, um ключевой (ср. фонтан).	frictio, onis, f. растирание, массаж.
foramen, inis, n. отверстие.	frigidus, a, um холодный.
formo, 1 образовать.	frigus, oris, n. холод.
formosus, a, um красивый.	frons, frontis, f. лоб (ср. фронт).
foveo, fovi, fotum, 2 согреть, освежать; aqua fovere мыть.	fructus, us, m. плод (ср. фрукт).
Fowlerus, i, m. Фаулер, англ. врач.	fumus, i, m. дым.
fractura, ae, f. перелом.	furfur, uris, m. отрубь.

G.

gallus, i, m. петух.	gossypium, ii, n. хлопок, вата.
gargarizo, 1 полоскать горло.	Graecus, i, m. грек.
gaudeo, gavisus sum. 2 радо- ваться.	gracilis, e стройный (прев. ст.: gracillimus, a, um).
generalis, e общий.	gramma, atis, n. грамм.
genero, 1 производить, ро- ждать.	grammatica, ae, f. грамма- тика.
genu, us, n. колено.	granum, i, n. зерно (ср. гран).
genus, eris, n. род.	gratis (нар.) даром.
gingiva, ae, f. десна.	gravēdo, inis, f. болезнь го- ловы, тяжесть в голове, сухой насморк.
glaber, glabra, glabrum безво- лосый, голый, гладкий.	gravidus, a, um беременный.
glacies, ei, f. лед.	gravis, e тяжелый, нездоровый (о месте).
glandula, ae, f. железа.	gravitas, atis, f. тяжесть.
glans, glandis, f.: 1) же- лудь; 2) головка мужского члена.	gummi (нескл.) камедь.
globulus, i, m. шарик.	gustus, us, m. вкус.
gloria, ae, f. слава.	gutta, ae, f. капля.
glutaeus, a, um ягодичный.	guttur, uris, n. горло.
glutino. 1 клеить, склеивать.	

H.

- habenŭla, ae, f.: 1) небольшой ремень или вожжа; 2) небольшой кусок мяса с краю раны.
- habeo, ui, itum, 2 иметь.
- habĭto, 1 жить, обитать.
- habĭtus, us, m. вид, осанка.
- haemostatĭcus, a, um кровоостанавливающий.
- hamus, i, m. крючок; хирургический инструмент наподобие крючка.
- haurio, hausi, haustum, 4 черпать.
- hebĕto, 1 притуплять.
- heliotropion, ii, n. (греч.) гелиотроп.
- hemina, ae, f. мера для жидкостей = $\frac{1}{2}$ sextarius, немного больше 200 грамм.
- herba, ae, f. трава (ср. гербарий).
- hernia, ae, f. грыжа.
- herpes, etis, m. (греч.) лишай.
- hibernus, a, um зимний.
- hic (нар.) здесь.
- hic, haec, hoc этот, эта, это.
- hiems, hiemis, f. зима.
- Hippocrātes, is, Гиппократ, отец медицины.
- Hippocraticus, a, um Гиппократов.
- hirūdo, ĩnis, f. пиявка.
- hodie (нар.) сегодня.
- homo, ĩnis, m. человек.
- hora, ae, f. час.
- horreo, ui, — 2 содрагаться, бояться.
- hortus, i, m. сад.
- humānus, a, um человеческий (ср. гуманный).
- humor, ōris, m. вода, жидкость.
- humus, i, m. почва, земля.
- hunc — см. hic, haec, hoc.
- hydrargŭrum, i, n. (греч.) ртуть.
- hydrastis, idis, f. золотая печать, золотой или желтый корень (трава).
- hydrogenium, ii, n. (греч.) водород.
- hydrophobia, ae, f. (греч.) водобоязнь.
- hyoscyāmus, i, m. (греч.) белена.
- hyperoxydātus, a, um перекисленный.
- hyssōrum, i, n. иссоп (трава).
- hysteria, ae, f. истерия.

I.

- iam уже.
- iatralipta, ae, m. (греч.) массажист.
- ico, ici, ictum, 3 ударять, поражать.
- ictĕrus, i, m. желтуха.
- ictus, us, m. удар, ужаление, укус.
- idem, eādem, idem тот же, та же, то же.

- idoneus, a, um удобный, годный.
- iesur, ōris, n. печень.
- ieiunium, ii, n. пост.
- ieiūnus, a, um ничего не евший, голодный.
- igitur итак, следовательно.
- ignavia, ae, f. бездействие.
- ignis, is, m. огонь.
- illa — см. ille.
- ille, illa, illud тот, та, то.
- illīno, lēvi, litum, 3 намазывать.
- imbecillus, a, um слабый.
- immiserīcors, cordis немилосердный, бесжалостный.
- immobīlis, e неподвижный.
- immodīcus, a, um неумеренный.
- imus, a, um самый нижний.
- impedio, īvi, itum, 4 мешать, препятствовать.
- impleo, plēvi, plētum, 2 наполнять, насыщать.
- imprīco, cui, citum, 1 вылетать, впутывать.
- imprōno, pōsui, positum, 3 класть на что-либо (с дат. пад.).
- impotentia, ae, f. бессилие.
- imprīne (нар.) безнаказанно.
- in (предл. с вин. пад. на вопрос куда? с твор. на вопрос где?) в.
- inanis, e пустой.
- incertus, a, um неизвестный.
- incīdo, cīdi, cāsūm, 3 падать на что-либо, случаться (ср. инцидент).
- incīdo, cīdi, cīsum, 3 надирать, обрывать.
- incipio, cēpi, ceptum, 3 начинать, начинаться.
- incisio, ōnis, f. разрез.
- inclīno, 1 наклонять, наклоняться.
- inclūdo, clūsi, clūsum, 3 заключать, запирасть.
- inconmōdum, i, n. неудобство, неприятность.
- incomplētus, a, um неполный.
- incresco, crēvi, — 3 нарастать, увеличиваться.
- incurvus, a, um загнутой, согнутой.
- indīco, 1 показывать (ср. индикатор).
- indūco, xi, ctum, 3 вводить, наводить; намазывать (ср. индуктивный).
- indulgeo, lsi, ltum, 2 быть снисходительным, предаваться.
- inēdia, ae, f. неядение, голодание.
- inertiae, ārum, f. глупости.
- infans, fantis дитя.
- infēri, ōrum находящиеся в подземном царстве, умершие.
- inferior, ius нижний.
- infēro, intāli, inlātum, inferre наносить.
- infirmus, a, um некрепкий, слабый.
- inflammatio, ōnis, f. воспаление.
- inflammo, 1 воспалять.
- infra (нар. и предл.) ниже.
- infūsum, i, n. наливка.
- inhaeresco, inhaesi, inhaesum, 3 зацепиться, прилипнуть.

- inicio, iniēci, iniectum, 3 бросать в —, налагать; emplastrum inicere налагать пластырь.
 insanabilis, e неизлечимый.
 insignis, e замечательный.
 integer, intēgra, intēgrum не тронутый.
 intemperantia, ae, f. неумеренность, невоздержность.
 intendo, ndi, ntum, 3 натягивать, напрягать.
 intentus, a, um напряженный; натянутый.
 inter (предл. с вин. п.) между.
 intercostālis, e межреберный.
 interdiu (нар.) днем.
 interdum (нар.) иногда.
 interest (безл.): 1) есть разница; 2) важно см. intersum (ср. интерес).
 intermitto, misi, missum, 3 пропускать.
 internus, a, um внутренний (ср. — интернат).
 interpōno, sui, sūtum, 3 вставлять; diēbus aliquot interrogāsis через несколько дней.
 intersum, interfui, interesse быть между; см. также безл. interest.
 intervallum, i, n. промежуток.
 intremisco, tremui, — 3 дрожать. прич. intremiscens, ntis дрожащий.
 intrepidus, a, um бестрепетный, неустрашимый.
 intus (нар.) внутри.
 inūro, ussi, ustum, 3 вжигать.
 inutilis, e неполезный.
 inversus, a, um перевернутый.
 invigīlo, 1 бодрствовать.
 invītus, a, um неохотный против воли, желания.
 involvo, volvi, volūtum, 3 накатывать, завертывать.
 iodātus, a, um иодистый.
 iōdum, i, n. иод.
 ipse, ipsa, ipsum сам, сама, само.
 irrīsor, ōris, m. насмешник.
 is, ea, id тот, та, то.
 ischias, ādis, f. болезнь седалищного нерва.
 iste, ista, istud тот, та, то.
 itāque итак, поэтому.
 item также.
 iter, itinēris, n. путь.
 iteratīvus, a, um повторительный.
 itērum во второй раз; опять.
 iubeo, iussi, iussum, 2 приказывать.
 iucundus, a, um приятный.
 iuglaus, iuglandis, f. грецкий орех.
 iugularis, e яремный, ключичный.
 iungo, iunxi, iunctum, 3 соединять.
 Iuppiter (род. п. Iovis) Юпитер.
 iustus, a, um справедливый, законный, надлежащий.
 iuvat (безл.) приятно; см. iuvo.
 iuvenis, is, m. юноша; молодой человек.
 iuventus, ūtis, f. юность, молодость.
 iūvo, iūvi, iūtum, 1 помогать.
 iuxta (нар. и предл.) подле, возле.

K.

Kalium, ii, n. (араб.) калий. korŷza, ae, f. (греч.) — см. gra-
katastagma (греч.) — см. destil-
lātio. vĕdo.

L.

labium, ii, n. губа.
labor, ōris, m. труд.
laboriōsus, a, m. трудолюби-
вый.
labōro, I работать; страдать
(ср. лаборатория).
lac, lactis, n. молоко.
lacer, lacera, lacērum разор-
ванный.
lacus, us, m. озеро.
laedo, laesi, laesum, 3 повре-
ждать, причинять вред.
lagēna, ae, f. бутылка.
lana, ae, f. шерсть (ср. лано-
лин.)
lapis, idis, m. камень.
larynx, laryngis, m. (греч.) гор-
таны.
laser, ēris n. сок растения asae
foetidae (вонючей камеди).
lassitudo, inis, f. усталость,
утомление.
latitudo, inis, f. ширина.
latus, a, m. широкий.
latus, ēris, n. бок, сторона.
lavo, lāvi, lautum или lotum,
I мыть.
lectio, ōnis, f. чтение (ср. лек-
ция).
lectus, i, m. постель, ложе.
lego, lēgi, lectum, 3 читать.
lenis, e мягкий, нежный.
leniter (нар.) умеренно.
lente (нар.) медленно.
lēvis, e легкий.
lēvis, e гладкий.
lēviter (нар.) легко, слегка.
lēviter (нар.) гладко, тща-
тельно.
lēvo, I облегчать.
lex, legis, f. закон, правило
(ср. легальный).
liber, libri, m. книга.
liber, libēra, libērum свобод-
ный (ср. либерал).
libido, inis, f. желание, по-
хоть.
licet, licuit, — 2 (безл.) позво-
лено, можно.
lien, liēnis, m. селезенка.
ligamentum, i, n. связка.
linamentum, i, n. все, что изо-
льна; холстина; корпия.
linea, ae, f. линия.
lingua, ae, f. язык (ср. лин-
гвистика).
lino, lēvi, litum, 3 мазать, на-
мазывать.
linteolum, i, n. (уменьш.) не-
большое полотно; холст.
linteum, i, n. полотно.
linum, i, n. лен, льняная
нитка.
liquīdus, a, m. жидкий,

<i>littēra</i> , ae, f. буква; <i>littērae</i> , ārum, письмо; науки (ср. литература); <i>curūdus littērarum</i> — образованный.	<i>longus</i> , a, um длинный.
<i>locus</i> , i, m. место; множ. ч. по сред. род.: <i>loca</i> , ōrum — местности (ср. локализация).	<i>lucerna</i> , ae, f. фонарь, лампа.
<i>longe</i> (нар.) далеко; при превосх. ст.: бесспорно.	<i>lucūdus</i> , a, um светлый.
<i>longitudinālis</i> , e продолжный.	<i>luctor</i> , <i>luctātus sum</i> , <i>luctārī</i> , l бороться, употреблять все силы.
<i>longitūdo</i> , īnis, f. длина.	<i>lucūbro</i> , l работать при свете, сидеть по ночам.
	<i>lues</i> , <i>luis</i> , f. болезнь.
	<i>lusorius</i> , a, um игральный.
	<i>luxātus</i> , a, um вывихнутый.
	<i>lixo</i> , l вывихивать.

M.

<i>macies</i> , ēi, f. худоба.	<i>manina</i> , ae, f. грудь.
<i>madeo</i> , — — 2 быть мокрым, влажным.	<i>mammīla</i> , ae, f. (уменьш.) грудка; сосочек.
<i>Maecēnas</i> , atis Меценат.	<i>mandūco</i> l есть, кушать.
<i>magis</i> — см. <i>magnorēre</i> .	<i>mane</i> (нар.) утром.
<i>magister</i> , trī, m. учитель, наставник (ср. магистр).	<i>maneo</i> , nsi, nsum, 2 оставаться.
<i>magisterium</i> , ii, n. способ лечения; достоинство или обязанность наставника.	<i>manus</i> , us, f. рука.
<i>magnesia</i> , ae, f. магнезия.	<i>margo</i> , īnis, m. и f. край.
<i>magnitūdo</i> , īnis, f. величина.	<i>maritīmus</i> , a, um морской.
<i>magnorēre</i> (нар.) очень; срав. степ.: <i>magis</i> — больше; прев. <i>maxīme</i> — больше всего.	<i>mas</i> , maris, m. самец.
<i>magnus</i> , a, um большой (ср. магнат).	<i>masculus</i> , a, um мужского пола, мужской.
<i>maior</i> ср. ст. от <i>magnus</i> .	<i>massa</i> , ae, f. ком, тесто, масса.
<i>māle</i> (нар.) плохо, худо.	<i>massēter</i> , ēris, m. (греч.) жевательная мышца.
<i>mālo</i> , mālui, malle больше хотеть, предпочитать.	<i>mastoideus</i> , a, um (греч.) сосцевидный.
<i>mālum</i> , i, n. зло, бедствие.	<i>mater</i> , matris, f. мать.
<i>mālum</i> , i, n. яблоко.	<i>maturus</i> , a, um спелый, зрелый.
<i>mālus</i> , a, um дурной, злой.	<i>matutinus</i> , a, um утренний
<i>malva</i> , ae, f. мальва,	<i>maxilla</i> , ae, f. челюсть.
	<i>maxīme</i> — см. <i>magnorēre</i> .
	<i>maxīmus</i> , a, um прев. ст. от <i>magnus</i> .

- medeor, — — 2 лечить,
 medicāmen, īnis, n. средство.
 medicamentum, i, n. средство,
 лекарство (ср. медика-
 менты).
 medicīna ae, f. медицина.
 medicinālis, e медицинский.
 medicus, i, m. врач.
 mediōcris, e посредственный,
 незначительный.
 mediocrītas, ātis, f. посред-
 ственность, середина.
 medius, a, um средний.
 mel, mellis, n. мед.
 melior срав. ст. от bonus.
 melius ср. ст. от bene.
 membrāna, ae, f. перепонка.
 membrum, i, n. член.
 memīni (недост. гл.) я помню.
 mens, mentis, f. разум, ум.
 mensa, ae, f. стол; mensa se-
 sunda — десерт.
 mensis, is, m. месяц; menses,
 ium, месячные, менструа-
 ции.
 menstrua, ōgum, n. месячные.
 mentha, ae, f. мята.
 mentum, i, n. подбородок.
 meo, meavi, meātum, 1 ходить.
 meatus, us, m, проход.
 merācus, a, um ни с чем не
 смешанный, чистый.
 mergo, mersi, mersum, 3 по-
 гружать, опускать.
 meridiānus, a, um полуденный
 (ср. меридиан).
 merīdior, meridiātus sum, me-
 ridiāri, 1 отдыхать в полдень.
 merum, i, n. вино, несмешан-
 ное с водою.
 merus, a, um несмешанный,
 чистый.
 metus, us, m. страх.
 meus, a, um мой.
 mille тысяча (ср. миллиграмм,
 миля).
 minūmus, a, um прев. ст. от
 parvus.
 minister, tri, m. служитель, по-
 мощник (ср. министр).
 minor срав. ст. от parvus.
 minōri срав. ст. дат. пад. от
 parvus.
 minus меньше — см. parum.
 minūtus a, um весьма малый,
 (ср. минута).
 misceo, miscui, mistum или
 mixtum, 2 мешать, смешивать.
 miser, misēra, misērum несчаст-
 ный (ср. мизерный).
 mitto, misi, missum, 3 посы-
 лать; (ср. миссия); sanguī-
 nem mittēre — пускать кровь.
 mixtio, ōnis, f. смешивание.
 modicus, a, um умеренный.
 modo только; modo-modo то-то.
 modus, i, m. мера, образ (ср.
 мода), eodem modo таким же
 образом.
 molestus, a, um трудный.
 molior, molitus tum, molīri, 4
 употреблять усилия, ста-
 раться.
 mollis, e мягкий.
 momentum, i, n. момент, ко-
 роткое время.
 mora, ae, f. задержка.
 morbus, i, m. болезнь.
 morbilli, ōrum, m. корь

mordeo, rsi, rsum 2 кусать.	mulier, ěris, f. женщина.
moriōr, mortuus sum, mori 3 умирать.	mulsum, i, n. вино, смешанное с медом.
mors, mortis, f. смерть.	multiformis, e многообразный.
morsus, us, m, укус.	multo (нар.) много, гораздо.
mortuus, a, um умерший.	multum (нар.) много.
moschus, i, m. мускус.	multus, a, um многий; срав. ст.: plus; превосх: plurimus.
motus, a, um побужденный, тронутый.	mundus, i, m. мир.
motus, us, m. движение.	muriaĭcus, a, um соляно-кис- лый.
moveo, mōvi, mōtum, 2 двигать, трогать (ср. мотор, мо- тив).	musculōsus, a, um снабженный мышцами, мускулистый.
мох (нар.) скоро.	musculus, i, m. мышца.
muliebris, e женский.	mutabilis, e изменчивый.

N.

nam ибо, в самом деле, на- пример.	ne — чтобы не.
nas, is, f. ноздря; nares, ium, f. нос.	nes и не.
narro 1 рассказывать.	necessarius, a, um необходи- мый,
nascor, natus sum, nasci, 3 ро- диться, происходить.	necesse — необходимо.
natatio, ōnis, f. плавание.	necessitas, āt's, f. необходи- мость.
nato, 1 плавать.	negligo, lexi, lectum, 3 пре- небрегать, нерадеть.
natrum, i, n. натр.	negotium, ii, n. дело (ср. не- гоциант).
natūra, ae, f. природа.	nemini дат. пад. от nemo.
naturāle, is, n. половой орган.	nemo — никто.
naturālia, ium, n. половые ор- ганы.	neque и не; neque-neque ни-ни.
naturālis, e природный.	perĕta, ae, f. кошачья мята (трава).
naturaliter (нар.) натурально, естественно.	pervōsus, a, um избыливающий нервами; нервный, жилис- тый.
nausea, ae, f. тошнота.	nervus, i, m. нерв.
navigatio, ōnis, f. плавание на корабле (ср. навигация).	neuter, neutra, neutrum ни тот ни другой, оба (ср. нейтральн.).
navigo, 1 плавать.	
ne — quidem даже — не.	

niger, nigra, nigrum	черный.	nosse	вм. novisse	знать, см.
nihil	ничто (ср. нигилист).	posco.		
nihilōmīnus	тем не менее, не- смотря на то.	poster, postra, nostrum	наш.	
nimis (нар.)	слишком.	nota, ae, f.	примета, знак (ср. ноты).	
nimium (нар.)	слишком.	notus, a, um	известный.	
nimius, a, um	чрезмерный.	novacula, ae, f.	бритва.	
nisi	если не.	novus, a, um	новый.	
nix, nivis, f.	снег.	nox, ae, f.	вред.	
posco, ui, itum, 2	вредить.	nubilus, a, um	облачный, пас- мурный.	
postu (нар.)	ночью.	nucleus, i, m.	ядро ореховое, зерно (ср. нуклеин).	
posturnus, a, um	— ночной.	nudo, 1	обнажать.	
pōlo, polui, polle	не хочу.	nullus, a, um	никакой, никто.	
ponen, īnis, n.	имя.	numerus, i, m.	число (ср. номер.).	
potīpo, 1	называть.	nunc	ныне, теперь.	
pop — не.		nunquam (нар.)	никогда.	
pondum	еще не.	nutrio, 4	питать, кормить.	
popnunquam (нар.)	иногда.			
posco, pōvi, pōtum, 3	узнавать.			

O.

obdūco, dūxi, ductum 3	обвс- дить; повел. накл.: obduc, obducite.	occipō 1	занимать, захваты- вать (ср. оккупировать).
oblīgo, 1	обязывать (ср. обли- гация).	occurre, curri, cursum, 3	бе- жать навстречу, противо- действовать, пособлять.
oblīquus, a, um	косой.	oculus, i, m.	глаз (ср. окулист).
observatio, ōnis, f.	наблюдение, попечение (ср. обсерватория)	odī (недост.)	я ненавижу.
obstetricālis, e	акушерский.	odor, ōris, m.	запах.
obtundo, -tūdi, tūsum, 3	коло- тить, ударять; притуплять	oedēma, ātis, n.	отек (греч.).
vocem obtundere	притуплять голос.	oesophagus, i, m.	(греч.) пи- щевод.
occīdo, occīdi, occīsum 3	уби- вать.	offendo, ndi, nsum 3	ударять, возбуждать неудовольствие, быть недовольным.
occipitium, ii, n.	затылок *).	officīna, ae, f.	аптека.
		officinālis, e	аптечный.

*) И occiput, -itis, n. *Ред.*

officium, ii, n. долг, обязанность (ср. официальный)	optimus, a, um превосход. ст. от bonus (ср. оптимист).
oleum, i, n. масло.	opus (неск.) нужно.
olfactorius, a, um обонятельный.	ora, ae, f. край; во множ. ч. orae — labia minora малые губы.
olim (нар.) некогда, когда.	orator, oris, m. оратор.
olus, olēris, n. овощ, зелень.	oro, i просить, молиться.
omitto, -misi, missum, 3 выпустить, отказываться от ч.-л.	orbitalis, e глазничный.
omnis, e весь, всякий.	ordo, inis, m. порядок (ср. ординатор).
operio, operui, operitum, 4 покрывать.	organon, i, n. орудие, орган.
orhiāsis, is, f. (греч.) змеевик (название болезни).	oricularius, a, um = auricularius — ушной.
opinor, opinatus sum, opinari, 1 полагать, предполагать.	origo, ortus sum, origi, 4 восходить, появляться (ср. ориентироваться).
opitūlor, opitulatus sum, opitulari, 1 помогать, пособлять.	os, oris, n. рот, лицо.
opium, ii, n. опиум.	os, ossis, n. кость.
oportet, oportuit, 2 (безл.) надобно, следует.	osor, oris, m. ненавистник.
oppono, posui, positum, 3 противопоставлять.	ovarium, ii, n. яичник.
oppresso, oppressi, oppressum, 3 придавить, поразить.	ovum, i, n. яйцо.
	oxydatus, a, um окисленный.
	oxydulatus, a, um закисный.

P.

Paene или pene (нар.) почти.	parco, peperci, — 3 щадить (с дат. пад.).
pallor, oris, m. бледность.	paries, etis, m. стена.
palma, ae, f. ладонь.	pario, peperci, partum, 3 рождать.
palmula, ae, f. финик.	paro, i приготавливать, готовиться
palus, udis, f. болото.	parotitis, idis, f. воспаление околоушной железы.
panis, is, m. хлеб.	pars, partis, f. часть, сторона; (ср. партия).
parilla, ae, f. грудной сок.	partus, us, m. роды.
par, paris равный, одинаковый.	
paratus, a, um готовый, приготовленный.	

- parum (нар.) недостаточно, слишком мало; сравн. *minimus*; превосх. ст.: *minime*.
- parvus, a, um малый, небольшой.
- passus, us, m. шаг.
- patefacio, *fēci*, *factum*, 3 открывать.
- patео, *uī*, — 2 быть открытым.
- pater, *tris*, m. отец.
- patior, *passus sum*, *pati*, 3 терпеть; позволять (ср. пациент).
- paulātīm (нар.) понемногу, мало-по-малу.
- paulisper (нар.) недолго, немного.
- paulum (нар.) немного.
- paux, *pacis*, f. мир.
- pectorālis, e грудной.
- pedicellus, *i*, m. (уменьш.) вошка.
- pedicūlus, *i*, m. вошь.
- peius хуже (сравн. ст. от *male*).
- pellicūla, *ae*, f. кожица, шкурка.
- pellis, *is*, f. кожа, шкура.
- penis, *is*, m. мужской член.
- per (предл. с вин. пад.) чрез, посредством.
- perdūco, *dūxi*, *ductum*, 3 приводить.
- peregrinatio, *ōnis*. f. путешествии (ср. пилигримство).
- pereo, *perii*, *peritum*, 4, погибать; *pereat* — долой.
- perfectus, a, um совершенный.
- perflātus, *us*, m. продувание.
- perfrīco, *cui*, *ctum*, 1, натирать, растирать.
- perfrigidus, a, um очень холодный.
- perfunдо, *fūdi*, *fūsum*, 3 обливаться.
- periculōtor, *periculātus sum*, *periculātari*, 1 подвергаться опасности, находиться в опасности.
- periculōsus, a, um опасный.
- periculūm, *i*, n. опасность.
- perinde (нар.) равным образом.
- perinde — ac так — как.
- peritoneum (*peritonēum*), *i*, n. (греч.) брюшина.
- peritonitis, *īdis*, f. воспаление брюшины.
- perniciōsus, a, um гибельный, вредный, злокачественный.
- peronaeus, a, um (греч.) малоберцовый.
- perquam (нар.) очень, чрезвычайно.
- pertimesco, *timui*, — 3 пугаться, страшиться.
- pertrineo, *tinui*, *tentum*, 2 касаться, относиться.
- pertracto, 1 трогать руками, щупать.
- peruvianus, a, um перуанский.
- pervenio, *vēni*, *ventum*, 4 доходить; приходить.
- pes, *pedis*, m. нога.
- pestifer, *fēra*, *fērum* гибельный, пагубный.
- pestilentia, *ae*, f. зараза, повальная болезнь.
- phimōsis, *is*, f. (греч.) фимоз (болезнь).
- phlegmōne, *es*, f. (греч.) флегмона.

- phosphorus, i, m. (греч.) фосфор.
 pila, ae, f. мяч.
 pillula, ae, f. пиллюля.
 pilus, i, m. волос.
 pineus, a, um сосновый.
 pinguis, e жирный.
 pisciculus, i, m. небольшая рыба, рыбка.
 piscina, ae, f. бассейн для купанья и плавания.
 pituita, ae, f. слизь, мокрота; насморк.
 pix, picis, f. деготь.
 plāga, ae, f. удар; рана.
 planus, a, um плоский, ровный (ср. план).
 plēnus, a, um полный (ср. пленарный, пленум).
 plerumque большей частью.
 plumbeus, a, um свинцовый.
 plumbum, i, n. свинец (ср. plomb, plombировать).
 plures — см. plus.
 plurimum (нар.) очень много, весьма.
 plus, plusis (сравни. ст. от multus) более, больше; множ. ч. plures, a — большое число, большая часть.
 pluviālis, e дождевой.
 pneumonia, ae, f. воспаление легких.
 poeta, ae, m. поэт.
 pollex, icis, m. большой палец.
 pomum, i, n. яблоко, вишня, груша и т. п.
 pono, posui, positum, 3 класть (ср. поза, позиция).
 porticus, us, f. портик, крытая галерея.
 porto I ношу (портативный).
 positus, us, m. положение.
 possum, potui, posse мочь, быть в состоянии.
 post (предл. с вин. пад.) после.
 postea (нар.) после того, потом.
 posterior, ius задний.
 postērus, a, um следующий.
 postēro die на следующий день.
 potio, ōnis, f. питье.
 potius (нар.) лучше; potissimum — лучше всего.
 potus, us, m. питье.
 praecēdo, cessi, cessum, 3 предшествовать.
 praecipue (нар.) особенно.
 praecīlus, a, um прекрасный.
 praecordia, ōrum, n. грудобрюшная преграда.
 praematūrus, a, um очень ранний, преждевременный.
 praeruptum, ii, n. крайняя плоть.
 praeter (предл. с вин.) кроме.
 praeterquam (нар.) кроме.
 praeterquam si — разве, только когда.
 prandium, ii, n. завтрак.
 primo (нар.) сперва, сначала.
 primum (нар.) во-первых, сперва.
 primus, a, um первый; in primis преимущественно, особенно.

- prior, priōris первый (из двух), передний.
- prius (нар.) прежде.
- privātus, a, um частный (ср. приватный).
- pro (предл. с твор. п.) за, для.
- processus, us, m. отросток (ср. процесс).
- procido, cidi, — 3 шиспадать, припадать.
- prodeō, prodii. itum, 4 выхочить.
- professor, ōris, m. профессор.
- proicio, feci. fectum, 3 успевать, содействовать.
- profluo, fluxi, fluxim, 3 выгекать, течь.
- prohibeo, ui, itum, 2 мешать, препятствовать.
- proicio, iēci, iectum, 3 бросить (ср. проект).
- prolabor, prolapsus sum, prolabi, 3 скользить, продвигаться вперед.
- prolapsus, us, m. выпадение.
- promitto, misi, missum, 3 обещать.
- promoveo, movi, motum, 2 выдвигать.
- promptus, a, um готовый.
- propello, puli, pulsum, 3 гнать вперед, толкать вперед (ср. пропеллер).
- propeto, 1 спешить.
- propior, propius — ближайший.
- propōno, pōsi, positum, 3 предлагать.
- proprie (нар.) собственно.
- proprius, a, um собственный, свойственный.
- propter (предл. с винит. пад.) вследствие, по причине.
- prompro, rūri, ruptum, 3 прорывать, показываться.
- protēgo, texi, tectum, 3 прикрывать; защищать (ср. протекция).
- proipnus (нар.) тотчас, немедленно.
- protrāho, traxi, tractum, 3 вытаскивать.
- provideo, vidi, visum, 2 предвидеть, видеть прежде (ср. провизор).
- proximus, a, um ближайший к чему-либо (с дат. пад.).
- pruna, ae, f. горящий уголь.
- pruritus, us, m. зуд.
- pterygoideus, a, um крыловидный.
- pubertas, ātis, f. возмужалость.
- publicus, a, um общественный.
- puer, pueri, m. мальчик.
- pueritia, ae, f. детство.
- prugno, 1 сражаться, противостоять.
- pulcher, pulchra, pulchrum красивый, прекрасный.
- pulmo, ōnis, m. легкое.
- pulverātus, a, um превращенный в порошок.
- pulvīnus. i, m. подушка, изголовье.
- pulvis, ēris, m. порошок.
- purilla, ae, f. зрачок; зеница.
- purus, a, um чистый.
- pus, puris, n. гной.
- puteus, i, m. колодец.
- puto, 1 думать, считать.
- pyrolignōsus, a, um древесный.

Q.

Quālibet — см. quilibet.

quam (нар.): 1) как, сколь; при превосх. ст. = как можно, сколько возможно: quam maxime — как можно больше; 2) при сравн. ст. = чем, нежели.

quamvis (союз) хотя.

quantus, а, um сколь великий, какой; в сред. р. quantum — сколько.

quāsi (союз) — как-будто.

que (союз) и (ставится сзади слова) magisque = et magis.

quercus, us, f. дуб.

qui, quae, quod: 1) мест. относ., который; 2) неопред. мест. qui, quae, quod = aliqui, а, od который-нибудь, какой-нибудь.

quia (союз) потому что.

quibusdam — см. quidam.

quidam, quaedam, quoddam и quiddam некоторый; некто, нечто.

quidem (ставится после слова, к которому относится): 1) же, по крайней мере;

2) в самом деле, конечно;

3) ne — quidem даже не quies, quiētis, f. покой, отдых. quiesco, quiēvi, quiētum, 3 покоиться, отдыхать.

quilibet, quaelibet, quidlibet и quodlibet который угодно, что угодно.

quin — что (после гл. dubito). quinquāgies — пятьдесят раз.

quis, quid: 1) мест. вопр. кто, что; 2) мест. неопр. = aliquis, aliquid — кто-нибудь, что-нибудь.

quisque, quaeque, quidque и quodque — каждый.

quisquis, quidquid — кто бы ни, что бы ни.

*quivis, quaevis, quidvis и quodvis который угодно, всякий.

quod (союз) что, потому что.

quodlibet — см. quilibet.

quomīnus чтобы не.

quomōdo каким образом, как.

quoniam так как, потому что.

quoque (ставится после слова, к которому относится) также.

R

Rabiōsus, а, um бешеный.

radicūla, ae, f. маленький корень; корешек; редиска.

radius, ii, m. луч; лучевая кость.

radix, icis, f. корень.

rado, si, sum, 3 скоблить.

rapiō, rapui, raptum 3 похищать.

raro (нар.) редко.

rarus, а, um редкий.

ratio, ōnis, f. счет, образ; разум (ср. рациональный).

- recens, ntis свежий.
- recipio, recēpi, receptum, 3
брать, принимать (ср. рецепт).
- recte (нар.) прямо, правильно.
- rectus, a, um прямой, правильный.
- rectificatus, a, um очищенный, инстый.
- reddo, reddidi, redditum, 3 возвращать; urīnam reddere испускать мочу.
- redeo, redii, itum, redire, 4
итти назад, возвращаться.
- redormio, 4 опять, снова спать.
- refero, rettuli, relatum, referre
доносить, докладывать (ср. реферат).
- refrigero, 1 холодить.
- refugium, ii, n. убежище.
- rego, rexī, rectum, 3 управлять
(вин. п.), ср. ректор, регент.
- relaxo, 1 послаблять, распу-
скать, расширять.
- reliquus, a, um остальной.
- remedium, ii, n. лекарство,
средство.
- remissio, ōnis, f. опускание,
ослабление.
- remissus, a, um слабый, вя-
лый, умеренный.
- remitto, misi, missum, 3 на-
зад пускать, назад посы-
лать.
- ren, renis, m. почка.
- reperto, repereri, repertum, 4 на-
ходить.
- repleo, ēvi, etum, 2 опять на-
полнять.
- repletus, a, um (прич. прош.
вр.) наполненный.
- repono, posui, positum, 3 на-
зад класть, снова ставить
(на прежнее место).
- repraesento, 1 представлять
восстанавливать.
- requiesco, ēvi, etum, 3 по-
коиться, отдыхать.
- res, rei, f. вещь, дело; res pu-
blica, rei publicae, обще-
ственное дело, республика
- residuum, i, n. остаток.
- resina, ae, f. смола.
- resistentia, ae, f. сопротивле-
ние.
- resolvo, solvi, solutum, 3 раз-
вязывать, распускать.
- resolutio, ōnis, f. паралич.
- respondeo, ndi, nsum, 2 отве-
чать, соответствовать.
- respublica — см. res.
- restituo, ui, utum, 3 опять ста-
вить, возвращать.
- resurpinus, a, um назад загну-
тый, навзничь лежащий
- retineo, tinuei, tentum, 2 удер-
живать.
- retro (нар.) назад, обратно.
- revertor, reverti, reverti, 3 воз-
вращаться.
- rhagades, um, f. (греч.) и rha-
gadia, ōrum, n. трещины на
губах, в заднем проходе и
на ногах.
- rheum, i, n. ревень.
- rheumatismus, i, m. ревма-
тизм.
- rhizōma, ātis, n. (греч.) кор-
невище.

ricinus, i, m: 1) клещ; 2) кле- щевина (лекарств. кустар.).	gusto, i рыгать, извергать.
rodo, rosi, rosium, 3 грызть.	rufus, a, um светлокрасный, рыжий.
romanus, a, um римский.	ursus и ursum (нар.) опять, снова.
romanus, i, m. римлянин.	rus, ruris, n. деревня; ruri в деревне.
rosa, ae, f. роза.	ruta, ae, f. рута, горькая трава.
ruber, rubra, rubrum красный (ср. рубрика).	
rubor. oris, m. краснота.	

S.

Saccharum, i, n. сахар.	satio, i насыщать.
sacralis, e крестцовый.	satis или sat (нар.) достаточ- но, довольно.
saepe (нар.) часто; сравн. ст.: saepius; превосх.: saepis- sime.	scabies, ei, f. чесотка.
sal, salis, m. соль.	scalpellum, i, n. и scalpellus, i, m. небольшой хирургиче- ский нож.
saliva, ae, f. слюна.	scateo, ui, —2 изобиловать.
salsamentum, i, n. рыбный рассол.	schema, atis, n. (греч.) образ, вид.
salsus, a, um соленый.	schola, ae, f. (греч.) школа (ср. схоластика).
saltus, us, m. скачок.	scientia, ae, f. знание, умение.
saluber, bris, bre здоровый.	scindo, scidi, scissum, 3 рвать; в стр. зал.: трескаться.
sanesco, 3 выздоравливать.	scio, 4 знать.
sanguis, inis, m. кровь (ср. сангвиник).	scorpio, onis, m. скорпион.
santitas, atis, f. здоровье (ср. санитария).	scorteus, a, um кожаный.
sano, i вылечивать, исцелять (ср. санаторий).	scortum, i, n. шкура, кожа *).
sanus, a, um здоровый, -ая, oe.	scriptorius, a, um писчий.
sapiens, ntis мудрый, мудрец.	se — см. sui.
sapientia, ae, f. мудрость.	secale, is, n. рожь; secale cor- nutum спорынья.
sapo, onis, m. мыло.	seco, secui, sectum, i резать, сечь (ср. секция).
satietas, atis, f. сытость, на- сыщение.	

*) Отсюда, повидимому scrotum — мошонка. Ред.

- sectio, ōnis, f. резание, секция.
- secundus, a, um второй; mensa secunda — десерт.
- securitas, ātis, f. беспечность.
- sed (союз) — но.
- sedeo, sēdi, sessum, 2 сидеть; (ср. сессия).
- sedes, is, f. место, сиденье.
- sedile, is, n. скамья, стул.
- semel (нар.) однажды, раз.
- semen, ĩnis, n. семя.
- semis, semissis, m. половина.
- semper (нар.) всегда.
- semuncia, ae, f. половина унции = 15 грамм.
- senectus, ūtis, f. старость.
- senilis, e старческий.
- senna, ae, f. александрийский лист.
- sentio, sensi, sensum, 4 чувствовать (ср. сентиментальный).
- separāo, 1 отделять (ср. сепаратный).
- sequor, secūsus sum, sequi, 3 следовать за кем-либо (с вин. пад.).
- series, ēi, f. ряд (ср. серия).
- sermo, ōnis, m. речь, беседа.
- sero (нар.) поздно.
- serpens, ntis пресмыкающийся; змей, змея (ср. серпентин).
- serpo, serpsi, serptum, 3 ползать, пресмыкаться.
- serus, a, um поздний.
- servo, 1 сохранять, соблюдать.
- seu — см. sive.
- sexuālis, e половой (ср. сексуальный).
- si (союз) если.
- sic — так, таким образом.
- siccus, a, um сухой, ая, ое.
- significo, 1 давать знак, обнаруживать.
- signo 1 отмечать, обозначать (ср. сигнал, сигнатура)
- siligo, ĩnis, f. пшеница.
- silvaticus, a, um лесной.
- simia, ae, f. обезьяна.
- simila, ae, f. пшеничная мука (самая лучшая).
- similis, e, похожий, подобный (превосх. ст. simillimus).
- similiter (нар.) подобно, подобным образом.
- similitudo, ĩnis, f. подобие, сходство.
- simplex, ĩcis, простой.
- simul (нар.) вместе, одновременно.
- sin (союз) если же, а если; — sin minus если же нет.
- sināpi (нескл.) и sināpis, is, f. горчица.
- sinister, tra, trum левый
- sine (предл. с твор. пад.) без.
- sino, sivi, situm, 3 позволять.
- sinus, us, m. пазуха.
- siquidem так как, так как ведь.
- sirūpus, i, m. сироп.
- sitis, is, f. жажда.
- sive или seu (союз) или.
- sol, solis, m. солнце.
- solāris, e солнечный.
- soleo, solitus sum, 2 иметь обыкновение.

- sollicito 1, колебать, потрясать, не давать покоя.
- solutio, ōnis, f. раствор.
- solus, a, um один только.
- solvo, solvi, solūtum, 3 растворять.
- somnus, i, m. сон.
- sono, sonui, sonītum, 1 звучать, звенеть.
- sordīdus, a, um грязный, нечистый.
- spatiōsus, a, um обширный, просторный.
- spatium, ii, n. пространство.
- species, ēi, f. вид; сбор (лекарствен. трав); ср. специальный.
- specillum, i, n. буж, зонд (хирургический инструмент для исследования ран, для смазывания).
- spes, spei, f. надежда.
- sphincter, ēris, m. сжиматель, жом.
- spīna, ae, f. шип, игла; позвоночный столб.
- spīnōsus, a, um шиповидный, остистый.
- spīritus, us, m. дух; (ср. спиритизм) spīritus vini — спирт.
- spontis род. пад. и sponte творит. пад. от неупотр. spons — воля, желание; кроме родит. и творит. пад. другие не употребительны. Suae spontis est — располагает сам собою.
- spongia, ae, f. губка.
- spuma, ae, f. пена.
- stabīlis, e твердый, твердо стоящий (ср. стабилизация).
- stagnum, i, n. стоячая вода.
- status, us, m. состояние; in statu nascendi в момент образования.
- sternutamentum, i, n. чихание.
- sto, steti, statum 1 стоять.
- stomāchus, i, m.: 1) желудок; 2) место впадения пищевода в желудок; 3) пищевод.
- strenuus, a, um деятельный, проворный.
- studium, ii, n. занятие (ср. студия).
- suādeo, si, sum, 2 советовать.
- suavis, e приятный.
- sub (предл. с винит. и твор. пад.) под.
- subicio, subiēcī, subiectum, 3 подбрасывать, подкладывать.
- subinde (нар.): 1) несколько раз сряду, многократно; 2) вскоре, после.
- subīto (нар.) вдруг.
- subīnguīs, e жирноватый.
- subsellium, ii, n. скамья.
- subsisto, stīti, — 3 останавливаться.
- subsum, subfui, subesse быть, находится под чем-либо.
- subter (нар.) внизу.
- succīdus, a, um сочный.
- succurro, succurri, succursum, 3 подбегать, приходить на помощь.
- sudo, 1 потеть.

sudor, ōris, m. пот.	superficies, ēi, f. поверхность.
suesco, suēvi, suētum, 3 при- выкать.	suprēgi, ōrum, m. небесные боги.
sufficio, suffēci, suffectum, 3 быть достаточным, доста- вать.	superior, superius более вы- сокий, верхний.
suffūmīgo, 1 подкуривать.	supervacius, a, um излишний, ненужный.
sui (род. п. мест.) — себя; см. граммат.	suppositorium, ii, n. вставник, свеча (лекарств.).
suillus, a, um свиной.	suppuratio, -ōnis, f. нагно- ение.
sulfur, ūris, n. сера.	sura, ae, f. икра ноги.
sulfuricus, a, um сернокислый.	surgo, surrexi, surrectum, 3 вста- вать.
sum, fui, esse — быть.	sustineo, -tinui, tentum, 2 вы- держивать.
summus, a, um верхний, выс- ший.	suus, a, um свой.
sumo, sumpsi, sumptum, 3 брать, принимать.	symphysis, eos, f. (греч.) сра- щение, соединение лонных костей.
super: 1) нар. вверху, сверху; 2) предл. с вин. п. — над.	
superdo, superdēdi, superdā- tum, 1 сверху налагать.	

Т.

Tabes, is, f. истощение, изно- рение.	tarde (нар.) медленно.
taedium, ii, n. скука, отвра- щение.	tectus, a, um покрытый.
talis, e — такой.	telum, i, n. оружие.
talus, i, m. таранная кость; пятка.	tempĕro, 1 (с дат. пад.) уме- рять, удерживать; tempĕ- rāre sibi — воздерживаться.
tam (нар.) столь, так; tam- quam столь—сколь; так—как.	tempestas, ātis, f. погода; дур- ная погода.
tamen (союз) однако.	tempus, ōris, n.: 1) время, 2) висок; ex tempore — тот- час, немедленно.
tamquam и tanquam подобно, будто.	tendo, tetendi, tensum или ten- tum, 3 натягивать; напра- вляться (ср. тенденция).
tango, tetĭgi, tactum, 3 тро- гать (ср. тактильный).	teneo, tenui, tentum, 2 дер- жать.
tantum (нар.) столько; только.	
tantummodo (нар.) только.	

- tener, tenēra, tenērum нежный.
 tento, 1 трогать, пробовать.
 tenuis, е тонкий, слабый.
 terebinthīna, ае, f. (подр. resinā) терпентинная смола;
 oleum terebinthīnae — скипидар.
 terebinthīnus, а, um терпентинный, относящийся к дереву terebinthus.
 teres, ētis — круглый.
 tergum, i, n. спина; кожа; tergum extrēmum = праеритиум — крайняя плоть.
 tergus, ōris, n. кожа, шкура.
 terra, ае, f. земля (ср. территория).
 testiculū, i, m. яичко.
 thapsia, ае, f. тапсия (кустарник из породы зонтичных, имеющий ядовитый сок молочного цвета).
 thoracālis, е грудной.
 thorax, ācis, m. (греч.) грудь.
 thymum, i, n. тимьян.
 thyreoideus, а, um щитовидный.
 tibi см. tu.
 tibia, ае, f. большая берцовая кость.
 timor, ōris, m. страх.
 tinctūra, ае, f. тинктура, настойка (спиртная).
 fingo, tinxi, tinctum, 3 мочить, смачивать.
 tollo, sustūli, sublātum, 3 поднимать, убирать.
 torreo, torruī, tostum, 2 сушить; жарить.
 tostus, а, um жареный.
 totus, а, um весь, целый; ex toto = совсем, совершенно.
 tragacantha, ае, f. трагакант (растение).
 transeo, ii, itum, 4 проходить.
 transversus, а, um поперечный.
 trapezius, а, um трапециевидный.
 triangūlus, а, um треугольный.
 triceps, tricipitis трехглавый.
 triduum, i, n. три дня.
 trigōnum, i, n. (греч.) трехугольник.
 tristis, е печальный.
 triticum, i, n. пшеница.
 trochanter, ēris, m. вертел.
 tu (мест.) ты; род. пад. tui; дат. п. tibi.
 tuba, ае, f. труба.
 tuberculū, i, n. бугорок (ср. туберкулез *).
 tum (нар.) тогда.
 tumor, ōris, m. опухоль.
 tunc тогда.
 turbidus, а, um мутный.
 turpis, е постыдный, безнравственный.
 tussicūla, ае, f. небольшой кашель.
 tussis, is, f. кашель.
 tuto (нар.) безопасно.
 tutus, а, um безопасный.
 tuus, а, um твой.
 typhus, i, m. (греч.) тиф.

*) Уменьшит. от tuber, eris, n, бугор. Ред.

U

- Ubi: 1) где; 2) когда; ubi primum — лишь только, как скоро.
- ulcus, ěris, n. нарыв, язва.
- ulnāris, e локтевой.
- ultimus, a, um последний (ср. ультиматум).
- ultra (нар.): 1) далее, сверх; 2) предл. с винит. пад. — по ту сторону.
- umbra, ae, f. тень.
- uncia, ae, f. унция = $\frac{1}{12}$ аптек. фунта = 30 грамм.
- unctio, ōnis, f. натирание мазью, маслом.
- undique отовсюду, со всех сторон.
- unguentum, i, n. мазь.
- unguis, is, m. ноготь.
- ungo, unxi, unctum, 3 мазать, натирать маслом.
- unicus, a, um единственный.
- unquam (нар.) когда-либо, когда-нибудь.
- urbānus, i, m. горожанин.
- urbs, urbis, f. город.
- urethra, ae, f. уретра.
- urgeo, urxi, — 2 напирать, налегать, теснить.
- urīna, ae, f. моча.
- uro, ussi, ustum, 3 жечь.
- urtica, ae, f. крапива.
- usque (нар.): 1) беспрестанно; 2) с предл. ad — прямо до, вплоть до.
- ustus, a, um жженный.
- usus, us, m. употребление, пользование.
- ut: 1) нар. — как; ut — ita как — так; 2) союз с изъяв. накл. — когда, как скоро; с сослаг. накл. — чтобы; что.
- uterque, utrāque, utrumque тот и другой, оба.
- utērus, i, m. чрево, матка.
- utilis, e полезный (ср. утилитарный).
- utique (нар.): 1) во всяком случае; 2) особенно.
- utor, usus sum, uti, 3 пользоваться, употреблять (твор. пад.).
- utrique см. uterque.

V

- Vado, si, sum 3 итти.
- vagina, ae, f. влагалище.
- vaginālis, e влагалищный.
- vagitus, us, m. визг, плач.
- valeo, ui, itum, 2 быть здоровым; bene valēre чувствовать себя хорошо.
- valeriāna, ae, f. валериана (лекарств. трава).
- valetudo, ĩnis, f. состояние здоровья: 1) здоровье; 2) болезнь.
- vanus, a, um пустой; суетный.

- variētas, ātis, f. различие, разнообразие.
 vario, 1 менять, разнообразить.
 varius, a, um различный, разнообразный (ср. вариации).
 vehemens, ntis сильный.
 vehementer (нар.) сильно.
 vel (союз) либо, или.
 vello, velli, vulsum, 3 рвать, вырывать, выдергивать.
 velo 1 покрывать.
 velociter (нар.) скоро, быстро.
 vena, ae, f. вена; сосуд в теле животного.
 venēnum, i, n. яд.
 venereus, a, um венерический.
 venio, vēni, ventum, 4 приходить.
 venor, venātus sum, venāri, 1 охотиться.
 ventricūlus, i, m. желудок.
 Venus, ēris, f. Венера; половое сношение.
 ver, veris, n. весна.
 verātrum, i, n. чемерица.
 verbēro, 1 ударять, бить.
 verbum, i, n. слово, глагол.
 veritas, ātis, f. истина.
 vernālis, e весенний.
 vero — действительно, в самом деле; но, однако.
 verrūca, ae, f. бородавка.
 vertēbra, ae, f. позвонок.
 vertex, īcis, m. темя, макушка; вершина, верхушка.
 vesīca, ae, f. мочевой пузырь.
 vesper, ēri, m. вечер.
 vespertinus, a, um вечерний.
 vester, vestra, vestrum ваш.
 vestis, is, f. одежда.
 veto, ui, itum, 1 запрещать.
 vetustus, a, um старый.
 vexo, 1 тревожить, мучить.
 victoria, ae, f. победа.
 victus, us, m. пища, пропитание.
 video, vidi, visum 2 видеть.
 videor, visus sum, vidēri, 2 казаться.
 vidua, ae, f. вдова.
 vigilia, ae, f. бодрствование, просиживание ночи без сна.
 vincio, vinxi, vinctum, 4 связывать.
 vinum, i, n. вино.
 violo, 1 нарушать, бесчестить.
 vir, viri, m. мужчина.
 virgo, īnis, f. девица, девушка.
 viridarium, ii, n. место, усаженное зеленеющими деревьями; сад; также дерево.
 viridis, e зеленый.
 virilis, e мужской.
 virus, i, n. сок; яд. (ср. анти-вирус).
 vis, f. сила (acc. vim, abi. 'vi; nom. plur. vires — силы).
 vita, ae, f. жизнь (витализм).
 vitellus, i, m. яичный желток.
 vitium, ii, n. порок.
 vitreus, a, um стеклянный.
 vito, 1 избегать.
 vivo, vixi, victum, 3 жить.
 vivus, a, um живой.
 vix: 1) едва, насилу; 2) вряд ли, едва ли.
 voco, 1 звать, призывать.
 volo, volui, velle хотеть.

volsella, ae, f. или vulsella, ae, f. инструмент для вытаскивания с корнем волос, а также для других хирургических целей; пинцет.	vox, vocis, f. голос (ср. вокальный).
vomitus, us, m. рвота.	vulgus, i, n. чернь, простой народ (ср. вульгарный)
vomito, vomiti, vomitum, 3 блевать, рвотою извергать.	vulneratus, a, m раненый.
	vulnus, eris, n. рана.
	vulva, ae, f. женский наружный половой орган.

X

Xeriformium, ii, n. ксероформ.	xiphoideus, a, m мечевидный.
--------------------------------	------------------------------

Z

Zincum, i, n. цинк.	zoster, eris, m. (греч.) пояс; опоясывающий.
zingiber, eris, n. инбирь.	zygomaticus, a, m скуловой.
zona, ae, f. пояс.	

INDEX *).

- Ablativus absolutus 63.
 " causae 61.
 " comparationis 26.
 " loci 62.
 " mensurae 61.
 " modi 61.
 " qualitatis 62.
 " при страд. зал. 61.
 " temporis 62.
Accusativus cum infinitivo 63.
 " extensionis 63.
Aerea 86.
Афоризмы Гиппократа 6; 90.
Claudius 134.
Celsus 69.
Ceratum 38.
Clitoris 23.
Colon 22.
Colporrhaphia 130.
Coniugatio periphrastica 45.
Destillatio 85; 87.
Diabetes 22.
Diagnosis 23.
Diarrhoea 130.
Долгота и краткость слога 4.
Douglas 134.
Dys 128.
Eczema 129.
Emplastrum 49.
Eo 55.
Фамилии латинизированные 134.
Fiat 38; 56.
Fowler 134.
Gaudeamus 80.
Genetivus obiectivus 60.
 " possesivus 60.
 " qualitatis 60.
Gerundium и gerundivum 68.
Guttaeus 131.
Glycerinum 128.
Gravedo 85; 87.
Haematoma и haemophilia 131.
Hyoscyamus 128.
Hyper и hypo 128.
Ichthyolum 128.
Infinitivus praes. pass. при potest 54.
Inf. praes. pass. в обороте accusat.
 cum. infin. 64.
Influenza 129.
Iodum 131.
Ipecacuanha 130.
Ischias и ischuria 133.
Kalium и keratitis 131.
Lientaudius 134.
Methylicus 129.
Moschus 4.
Напечие 53.
Nervosus 81.
Nominativus cum infinit. 64.
Oleum iecoris aselli 131.
Описательное спряжение действит.
 и страд. зал.
Отложительные глаголы
Otorrhoea 130.
Phlegmone 22.
Perineum и peritoneum 133.
Peronaeus 131.
Potum 88.

*) Цифры означают страницы текста.

- Praecord'ia 82.
Предлоги 51.
Прописные буквы 132.
Рецепты 9; 12; 14,
Ricinus 43.
Salicylicus 129.
Schema и schizophrenia 133.
Sirupus 129.
Symphysis 23.
Сослагательное наклонение 36.
" " в главном предложении 37.
Сослагательное наклонение в определительном предложении 67.
- Сравнительная степень без сравнения 26.
Степени сравнения правильные и неправильные 24—25.
Thiosolum, thigenolum, thiolum 128; 130.
Thyreoideus 130.
Ударение 5.
Уменьшительные существительные 21.
Ut comparativum 66.
" consecutivum 66.
" finale 65.
" temporale 68.
Xiphoides 133.
Zincum 129.
-